

KAWAI

DIGITAL PIANO

ES4

**Manuel d'Instructions
Bedienungsanleitung
Manuale Utente
Manual de Instrucciones**

Règles de sécurité

CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS RELATIVES AU RISQUES D'INCENDIE, D'ELECTROCUTION,
OU DE BLESSURE D'UNE PERSONNE



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



AVERTISSEMENT

POUR REDUIRE LES RISQUES
D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION,
PROTEGEZ CET APPAREIL DE LA
PLUIE OU DE L'HUMIDITE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

POUR REDUIRE LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ELECTROCUTION, NE DEMONTEZ PAS LE COUVERCLE
(OU L'ARRIERE). A L'INTERIEUR, AUCUNE PARTIE N'EST REPARABLE PAR L'UTILISATEUR.
POUR LA MAINTENANCE, ADRESSEZ-VOUS A DU PERSONNEL QUALIFIE.



Le symbole de l'éclair avec une pointe de flèche
à l'intérieur d'un triangle équilatéral met en garde
l'utilisateur contre la présence de tension
dangereuse, non isolée, à l'intérieur de l'appareil,
dont l'amplitude peut être suffisante pour induire
un risque d'électrocution d'une personne.



Le point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle
équilatéral alerte l'utilisateur de la présence de
règles d'utilisation et d'entretien importantes
dans la notice qui accompagne l'appareil.

Exemples de symboles graphiques



Indique que des précautions doivent être prises.
L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit faire attention à ne pas se faire coincer les doigts.



Indique une manipulation interdite.
L'exemple indique que le démontage de l'appareil est interdit.



Indique qu'une manipulation doit être effectuée.
L'exemple indique à l'utilisateur qu'il doit débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.

Lisez toutes les instructions avant d'utiliser cet appareil.

AVERTISSEMENT - Lors de l'utilisation d'appareils électriques, des précautions de base doivent toujours être prises. Les précautions qui suivent en font partie.



AVERTISSEMENT

Indique un risque potentiel qui peut entraîner
la mort, ou de graves lésions, si l'appareil
n'est pas manipulé correctement.

**L'appareil doit être branché sur une
prise secteur qui délivre la
tension spécifiée.**



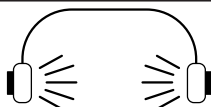
- Utiliser l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil, ou un de ceux recommandés par Kawai.
- Si vous utilisez un câble d'alimentation secteur, vérifiez que la forme de la prise soit la bonne, et qu'il soit conforme à la tension d'alimentation spécifiée.
- Le non respect de ces instructions peut causer un incendie.

**Ne pas brancher ou débrancher le câble
d'alimentation avec les
mains humides.**



Vous pourriez vous électrocuter.

**N'utilisez pas le casque longtemps à
fort volume.**



Si vous le faisiez vous pourriez avoir des
problèmes d'audition.

**Vous ne devez pas démonter, réparer
ou modifier l'appareil.**



Vous pourriez provoquer une panne, une
électrocution ou un court-circuit.

Lorsque vous débranchez le câble secteur, faites-le en maintenant et en tirant la prise pour la déconnecter.



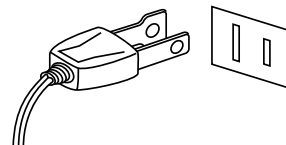
- Si vous tiriez sur le câble, vous pourriez l'endommager en provoquant un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ce produit n'est pas totalement déconnecté du circuit électrique lorsqu'il est mis hors tension par le bouton d'arrêt. Si l'appareil ne doit pas être utilisé pendant une longue période, débranchez le câble d'alimentation de la prise secteur.



- Si vous ne le faisiez pas la foudre pourrait provoquer un incendie.
- Si vous ne le faisiez pas, la surchauffe de l'appareil pourrait provoquer un incendie.

Il se peut que cet appareil soit équipé avec une fiche secteur polarisée (une languette plus large que l'autre). C'est une mesure de sécurité. Si vous ne pouvez pas brancher la fiche dans la prise secteur, contactez un électricien qui remplacera votre prise. Ne supprimez pas le détrompeur de la fiche.



Il est recommandé de placer l'instrument à proximité de la prise de courant et de positionner le cordon d'alimentation secteur de telle sorte qu'il puisse être débranché rapidement en cas d'urgence, le courant électrique étant toujours présent tant que la prise est branchée même si le bouton de mise en marche est sur la position arrêt.



PRECAUTION

Indique un risque potentiel qui peut entraîner la détérioration, ou des dommages, pour l'appareil ou ses propriétés, si celui-ci n'est pas manipulé correctement.

Ne pas utiliser l'appareil dans les lieux suivants.

- Lieux exposés aux rayons directs du soleil, comme la proximité des fenêtres.
- Lieux surchauffés, comme la proximité des radiateurs.
- Lieux très froids, comme à l'extérieur.
- Lieux très humides.
- Lieux où la présence de poussière ou de sable est importante.
- Lieux où l'appareil est exposé à des vibrations excessives.

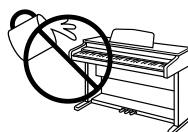
L'utilisation de l'appareil dans un de ces lieux peut entraîner une panne de celui-ci.

Avant de brancher le câble d'alimentation, assurez-vous que cet appareil, et les autres appareils, soient en position Arrêt (OFF).



Le non respect de cette consigne peut engendrer la panne de cet appareil, ou des autres appareils.

Faites attention de ne pas introduire un produit étranger à l'intérieur de l'appareil.



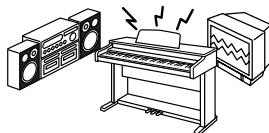
L'introduction d'eau, d'aiguilles ou d'épingles à cheveux, peut provoquer une panne ou un court-circuit. Ce produit doit être mis à l'abri des écoulements ou projections d'eau. Ne jamais placer sur le produit des objets contenant des liquides, tels que des vases ou autres récipients.

Faites attention de ne pas lâcher l'appareil.



L'appareil est lourd, et il doit être porté par plus de deux personnes. La chute de l'appareil peut entraîner la panne.

Ne placez pas l'appareil à proximité de matériels électriques tels que les télévisions et les radios.



- Si vous le faisiez l'appareil pourrait générer du bruit.
- Si cet appareil génère du bruit, éloignez-le suffisamment des autres appareils électriques, ou branchez-le sur une autre prise secteur.

Lorsque vous branchez le câble d'alimentation et les autres câbles, faites attention de ne pas les emmêler.



Si vous négligez ceci, il pourrait en résulter un incendie, une électrocution, ou un court-circuit.

Ne pas nettoyer l'appareil avec du benzène ou du diluant.



- L'utilisation de ces produits pourrait entraîner une décoloration ou une déformation de l'appareil.
- Pour nettoyer cet appareil, utilisez un chiffon doux imprégné d'eau tiède, essorez-le bien, puis frottez délicatement l'appareil.

Ne pas se tenir debout sur l'appareil, ou le surcharger.



- Si vous le faisiez, vous pourriez déformer ou provoquer la chute de l'appareil, entraînant une panne ou des blessures.

Votre piano doit être placé à un endroit tel que sa position n'altère pas sa propre ventilation. Gardez une distance minimum de 5 cm autour de l'instrument pour une aération suffisante.

Assurez-vous de ne pas obstruer les ouïes de ventilation de votre instrument par des objets, tels que journaux, napperons, rideaux etc.

Cet appareil doit être utilisé seulement avec le stand fourni par le fabricant.

L'appareil doit être révisé par du personnel qualifié lorsque :

- Le câble ou la prise d'alimentation sont endommagés.
- Des objets sont tombés, ou du liquide a été renversé à l'intérieur de l'appareil.
- L'appareil a été exposé à la pluie.
- L'appareil ne semble pas fonctionner normalement, ou manifeste un changement marqué dans ses performances.
- L'appareil est tombé, ou son meuble est endommagé.

Dépannage

Si quelque chose d'anormal se passe dans l'appareil, éteignez-le immédiatement (position OFF), déconnectez le câble d'alimentation, et contactez le magasin qui vous a vendu l'appareil.

ATTENTION:

Pour éviter les chocs électriques, introduire la lame la plus large de la fiche dans la borne correspondante de la prise et pousser jusqu'au fond.

Notez bien:

Cet appareil a été vérifié et accepté en conformité avec les exigences d'un appareil numérique de Classe B, attenant à la Partie 15 des règlements FCC.

Ces exigences sont conçues pour donner une protection raisonnable contre les interférences dommageables d'une installation résidentielle. Cet appareil génère, utilise et peut émettre des fréquences radio; s'il n'est pas installé et utilisé en suivant les instructions, ces fréquences peuvent causer des interférences dommageables aux communications radio.

Si cet appareil cause des interférences dommageables à la réception des postes de radio et de télévision, pouvant être déterminées en arrêtant ou en mettant l'appareil en marche, nous recommandons à l'utilisateur d'essayer de corriger ces interférences en utilisant une ou plusieurs des mesures suivantes:

- Ré-orientez ou relocalisez l'antenne de réception.
- Eloigner l'appareil du récepteur.
- Branchez l'appareil dans une prise de courant étant alimentée par un circuit différent de celui du récepteur.
- Consultez votre concessionnaire ou un technicien expérimenté en radio/télévision pour obtenir de l'aide.

Cet instrument est conforme aux exigences des appareils numériques de classe B, suivant les Règlements des Interférences Radio, C.R.C., c. 1374.



Information sur les déchets industriels à destination des usagers

Si votre produit porte le marquage du symbole de recyclage, cela signifie que, à la fin de sa vie, vous devez le remettre de façon séparée dans un centre de collecte de déchets approprié.

Vous ne devez pas le remettre avec les déchets ménagers. Remettre ce produit dans un centre de collecte de déchets approprié évitera de potentiels effets négatifs sur l'environnement et sur la santé qui pourraient survenir dans le cas contraire du fait d'un traitement des déchets non adapté. Pour de plus amples détails, merci de contacter les instances locales.

(union européenne seulement)

Merci d'avoir choisi le piano numérique Kawai ES4.

Votre nouveau ES4 est un instrument de grande qualité offrant les dernières technologies musicales de pointe.

Cette notice comporte des informations précieuses qui vous aideront à exploiter les capacités très variées de votre ES4, et à utiliser tout son potentiel. Lisez-la attentivement et gardez-la à portée de la main pour références ultérieures.

TABLE DES MATIERES

	Page
Commandes	6
Prêt à débiter	
1. Utilisation de base	10
2. Transposition	12
3. Type de toucher.....	12
4. Registration.....	13
Enregistrement Numérique	
1. Enregistrement et écoute simple.....	14
2. Ecoute d'un morceau déjà enregistré	15
3. Autres fonctions d'enregistrement et d'écoute	15
4. Effacement d'un morceau, d'un piste	16
Mode Function	
1. Brilliance	18
2. Accord.....	18
3. Harmonisation (Voicing)	19
4. Damper Effect.....	19
5. Résonance Sympathique.....	20
6. Tempérament	20
7. Transposition de l'octave grave	22
8. Canal MIDI.....	22
9. Envoi de numéro de Changement de Programme	23
10. Marche/Arrêt de Commande Locale	23
11. Marche/Arrêt d'envoi du numéro de Changement de Programme ..	23
12. Mode Multi-Timbral	24
13. Marche/Arrêt du Canal MIDI.....	24
14. Marche/Arrêt de la pédale pour la partie inferieure	24
15. Mémoire	25
MIDI	26
Tableau d'assignation des Changements de Programme	28
Liste des titres de démonstration	29
Liste des rythmes	29
Mapping des sons de batteries	30
Caractéristiques	31
Tableau d'Implémentation MIDI	32

Commandes

Curseur de Volume (A)

Déplacez le curseur de volume vers la droite pour augmenter le volume de l'instrument. Déplacez le curseur vers la gauche pour diminuer le volume.

Bouton Demo (B)

Appuyer sur ce bouton pour démarrer les démonstrations. Pour arrêter la démonstration, appuyez une nouvelle fois sur ce bouton. Voir page 10 pour plus de détails.

Bouton Partage (Split) (C)

La fonction «Split» partage le clavier en deux sections — supérieure et inférieure — et permet de jouer chaque section avec une sonorité différente. Voir page 10 pour plus de détails.

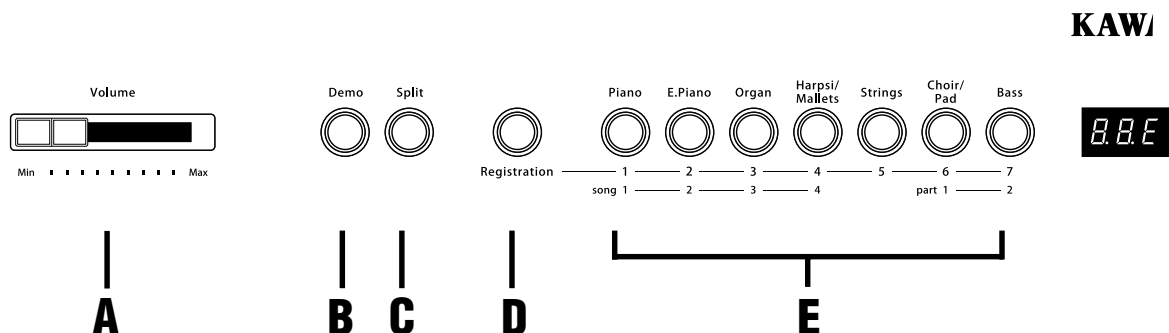
Bouton Registration (D)

Utilisez ce bouton pour mémoriser et rappeler jusqu'à sept réglages favoris. Voir page 13 pour plus de détails.

Boutons de Sélection des Sonorités (E)

Sélectionner l'instrument de votre choix en appuyant sur le bouton approprié. L'ES4 a trois sons assignés à chaque bouton de sonorité. Quand vous appuyez sur un bouton, le numéro de variation est indiqué brièvement sur l'afficheur. Une nouvelle pression sélectionnera la variation suivante assignée à ce bouton.

Console



Boutons Balance/Value (F)

Une pression simple sur ces boutons changera le son en cours vers le son suivant ou le précédent et ceci pour l'ensemble des sons assignés aux sept boutons de sonorités. Toutefois, en mode Dual ou Split, ces boutons servent à régler la balance entre les deux sons sélectionnés. Lors des réglages de plusieurs fonctions, ces boutons servent à augmenter/diminuer les valeurs de réglage. Quand le métronome fonctionne, utilisez ces boutons pour faire varier le tempo.

Bouton Effects (G)

Pressez ce bouton pour ajouter des effets. Le voyant LED s'allume lorsqu'un effet est sélectionné. Appuyez de nouveau pour désélectionner l'effet. Le type d'effet peut être changé. Voir page 11 pour plus de détails.

Bouton Reverb (H)

Pressez ce bouton pour ajouter de la réverbération. Le voyant LED s'allume lorsque la réverbération est en service. Le type de réverbération peut être modifié. Voir page 11 pour plus de détails.

Bouton Metronome (Rhythm/Metronome) (I)

Appuyez sur ce bouton pour démarrer le métronome. Pour arrêter le métronome, appuyez une nouvelle fois. La mesure peut être changée. De plus, plusieurs variations de styles de rythmes peuvent être sélectionnées pour l'ES4. Voir page 14 pour plus de détails.

Boutons Enregistreur (J)

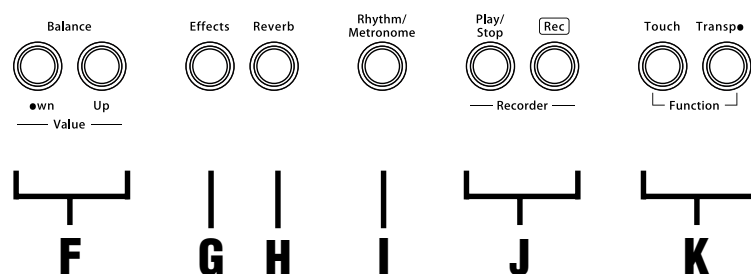
Vous pouvez enregistrer ou écouter jusqu'à quatre morceaux différents.

Bouton Lecture/Arrêt (Play/Stop): A utiliser pour l'écoute (la lecture) et l'arrêt d'un morceau enregistré.

Bouton Enregistrement (Rec): A utiliser pour démarrer l'enregistrement d'un morceau.

Boutons Fonction (K)

Utilisez ces boutons pour sélectionner un type de toucher, pour transposer le clavier, ou pour commander d'autres fonctions (comme les fonctions MIDI). Voir page 18 pour plus de détails.



Prises MIDI (L)

Ces prises permettent la communication avec d'autres appareils équipés de l'interface MIDI.

Prise USB (M)

Cette prise est utilisée pour connecter à un ordinateur et transmettre des données MIDI.

Prise PEDALIER (N)

Branchez la prise F-1r fournie sur cette prise. Vous pouvez aussi utiliser la pédale F-2r disponible en option.

Commutateur SPEAKER (O)

Ce commutateur permet d'activer (ON) ou de désactiver (OFF) les haut-parleurs internes.

Prise LINE IN STEREO (P)

Relier votre lecteur CD, ou autre, sur cette prise mini-jack stéréo.

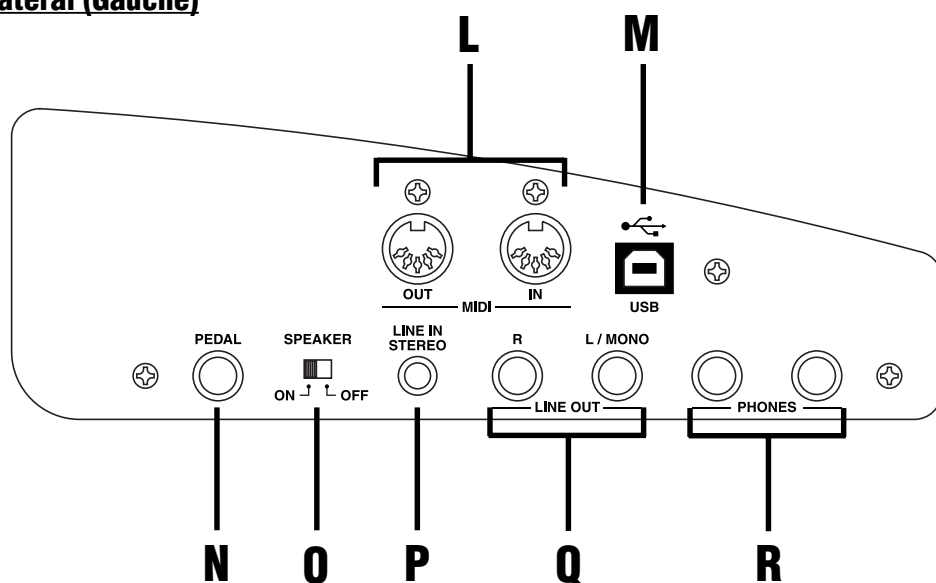
Prises LINE OUT (Q)

Utilisez ces prises pour alimenter les entrées d'un amplificateur extérieur, ou les entrées d'un magnétophone.

Prises CASQUE (R)

Ces prises vous permettent de connecter un ou deux casques sur votre piano numérique.

Panneau latéral (Gauche)



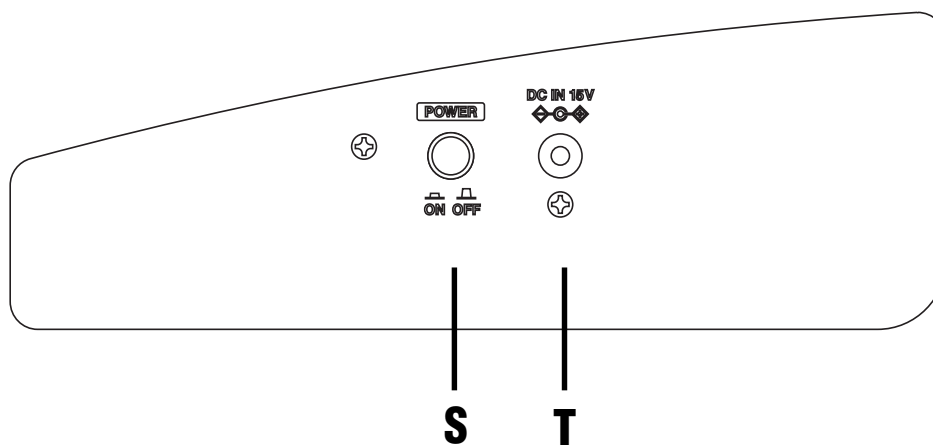
Bouton D'ALIMENTATION (S)

Ce bouton permet de mettre l'instrument sous tension ou hors tension. Mettez l'instrument hors tension lorsque vous avez fini de jouer.

Prise D'ADAPTATEUR SECTEUR (T)

Branchez l'adaptateur secteur (PS-153) à ce jack .

Panneau latéral (Droite)



PRET A DEBUTER

1. UTILISATION DE BASE

(1) Mettez sous tension (On).

(2) Réglez le volume.

Jouez une note sur le clavier et réglez le volume (En déplaçant le curseur vers la droite vous augmentez le volume et si vous le déplacez vers la gauche vous le diminuez).

(3) Choisissez une sonorité.

En appuyant sur un bouton de sélection des sonorités, vous changez automatiquement la sonorité de l'ES4. Le voyant au-dessus du bouton de la sonorité sélectionnée s'allumera pour indiquer la sonorité actuelle.

L'ES4 a trois sons assignés à chaque bouton. Quand vous appuyez sur un bouton, le numéro de variation est indiqué brièvement sur l'afficheur. Une nouvelle pression sélectionnera la variation suivante assignée à ce bouton.

(4) Jouez.

Jouez et expérimentez les différentes sonorités.

(5) Demo

L'ES4 a une démonstration principale et 19 démonstrations de sonorités intégrées pour votre plaisir d'écoute. Appuyez sur ce bouton démarrera la démonstration principale. Quand la démonstration principale est terminée, l'ES4 jouera les démonstrations de la catégories "pianos". Ensuite l'ES4 jouera toutes les autres démonstrations en mode aléatoire. Pour sélectionner une démonstration spécifique, sélectionnez le bouton de la sonorité désirée en cours de démonstration. Pour arrêter la démonstration, appuyez de nouveau sur ce bouton.

(6) Dual

Vous pouvez combiner deux sonorités avec le mode Dual. Pour mélanger deux sonorités, sélectionnez le premier son, puis tout en maintenant ce bouton enfoncé, sélectionnez un autre son. Pour mélanger deux sons affectés à un même bouton, sélectionnez le premier, puis tout en maintenant le bouton enfoncé, faites varier le bouton Value up/down pour choisir le second son. Pour régler la balance entre les deux sons, utilisez le bouton balance. Le réglage par défaut est 5-5.

Remarque:

En mode Dual, la polyphonie maximum est de 48 notes.

(7) Split

La fonction «Split» partage le clavier en deux sections — supérieure et inférieure — et permet de jouer chaque section avec une sonorité différente. Choisissez d'abord le son désiré pour la partie droite du clavier, puis tout en maintenant le bouton split enfoncé, choisissez le son de la partie gauche du clavier. Le voyant de la sonorité inférieure commence à clignoter. Utiliser le bouton de Balance pour équilibrer le volume entre les deux sonorités.

8) Effets

L'adjonction d'un effet au son rehausse la qualité du timbre et améliore le réalisme acoustique. Les pianos ES4 sont équipés de sept effets différents.

Pour sélectionner un effet, pressez le bouton Effect. La diode LED indique la mise en service de cet effet. Une nouvelle pression annule cet effet. Pour sélectionner le type d'effet, utiliser le bouton "Value" tout en maintenant appuyé le bouton "Effect". L'afficheur LED affiche l'abréviation.



Chorus

CHORUS

Cette fonction simule la richesse sonore d'une chorale ou d'un ensemble à cordes, en ajoutant une version légèrement désaccordée du son, au son d'origine, afin d'enrichir ce dernier.



Delay 1

DELAY

Cette fonction de retard ajoute des échos au son. Trois types de retards sont disponibles (Delay 1 à 3), avec chacun un intervalle différent entre les échos.



Tremolo

TREMOLO

Cet effet de type vibrato est principalement utilisé avec le vibraphone. Il sera automatiquement activé lors de la sélection de la sonorité du vibraphone.



Rotary 2

ROTARY

Cet effet simule la sonorité de l'enceinte à haut-parleurs rotatifs couramment utilisée avec les orgues électroniques. Le Rotary 1 est standard et le Rotary 2 est équipé d'un effet de distorsion. La vitesse de rotation peut alterner entre rapide et lent en pressant les deux boutons "Value" en même temps. Avec la pédale optionnelle F-2r, la pédale soft est utilisée pour ce changement.

(9) Reverb

Cette fonction ajoute de la réverbération au son, simulant ainsi l'acoustique d'une salle de récital, d'une scène ou d'une salle de concert. Cinq types de Réverbération sont disponibles soit: Room 1 & 2, Stage et Hall 1 & 2 (Listés dans l'ordre des taux réverbération). Pour changer de type de réverbération, utiliser les boutons Value tout en maintenant le bouton Reverb enfoncé. L'affichage indique une abréviation du type de réverb.



Room 1



Room 2



Stage



Hall 1



Hall 2

(10) EQ

L'égaliseur EQ modifie le caractère d'ensemble du son du piano ES4. Trois types d'égalisation sont disponibles. Pour changer de type d'égalisation, pressez le bouton Reverb tout en maintenant les boutons Touch et Transpose enfoncés. Le voyant LED indique "Eq" et la valeur alternativement. Utilisez le bouton Value pour sélectionner l'égalisation désirée.

- EQ 1:Recommandé pour jouer dans des circonstances normales, comme un salon ou une salle de classe. Le son normal est reproduit lors de l'utilisation d'un casque,
- EQ 2 :Recommandé lors de l'utilisation de l'ES4 face à un mur.
- EQ 3 :Recommandé lorsque vous utilisez l'ES4 en utilisant des haut-parleurs externes en enregistrement. Le son normal est reproduit lors de l'utilisation d'un casque (comme EQ 1).

Les réglages d'égalisation sont globaux pour tous les sons. Vous ne pouvez affecter un réglage différent pour chaque son.

2. TRANSPOSITION

La fonction de transposition permet de monter ou d'abaisser la tonalité du piano par demi-tons. C'est particulièrement utile lorsqu'on a appris un morceau dans une tonalité et que l'on doit l'exécuter dans une autre tonalité. La transposition permet de jouer le morceau dans la tonalité initiale, mais de l'entendre dans une autre tonalité.

(1) Pressez et maintenez le bouton Transpose. L'afficheur LED indique la valeur de transposition actuelle. La valeur est toujours remise à «0» lors de la mise sous tension.

(2) En maintenant le bouton Transpose, utilisez le bouton Value ou les notes C2 à C4 pour déterminer la valeur de la transposition. L'affichage LED indique le nombre de demi-tons, vers le haut ou vers le bas, dont est transposé le piano. «-5», par exemple, représente une transposition de 5 demi-tons vers le bas alors que «0» indique qu'il n'y a aucune transposition..

(3) La transposition peut être comprise entre -12 et +12 demi-tons.

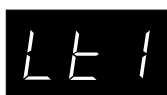
(4) Appuyer une nouvelle fois sur le bouton Transpose pour quitter la fonction de transposition. La fonction de transposition se souvient du réglage actuel aussi longtemps que le piano reste sous tension.

3. TOUCH RESPONSE

Le bouton Touch permet de sélectionner une sensibilité de toucher du clavier différente de celle du toucher standard d'un piano acoustique. La sensibilité peut prendre une des cinq valeurs suivantes: léger (LIGHT)1/2, lourd (HEAVY)1/2 et arrêt (OFF).

LIGHT

Pour ceux qui développent encore la force de leurs doigts. Un volume



LIGHT 1

plus puissant est généré en jouant avec un toucher léger. LIGHT2 est plus léger que LIGHT1.

HEAVY

Idéal pour les personnes aux doigts musclés. Ce réglage nécessite un toucher plus lourd pour produire un volume puissant. HEAVY2 est plus lourd que HEAVY1.



HEAVY 2

OFF

Le volume reste constant, indépendamment de la force de frappe. Ce réglage est adapté aux sonorités à gamme dynamique fixe, tels que l'orgue et le clavecin.



OFF

(1) Appuyer sur Touch pour changer le toucher standard. Le voyant du bouton Touch s'allume pour indiquer que le piano utilise maintenant un réglage de toucher différent.

(2) Tout en maintenant le bouton Touch enfoncé, utiliser les boutons Value pour modifier le type de toucher.

(3) Appuyer une nouvelle fois sur Touch pour revenir au réglage de toucher normal.

Remarque:

La sélection du toucher affecte globalement toutes les sonorités préréglées. Il n'est pas possible d'avoir un réglage individuel pour chaque sonorité. Lorsque l'alimentation est coupée, le réglage reprend la valeur normale.

Les mots LIGHT (léger) et HEAVY (lourd) ne représentent pas le poids physique des touches. Ils donnent une indication sur la force nécessaire pour utiliser le type de toucher qu'ils définissent, sur toute la plage de dynamique.

4. REGISTRATION

Une registration est une fonction qui mémorise la plupart des réglages en cours, comme les sons sélectionnés, les effets, de sorte que vous puissiez les rappeler par une simple pression sur un bouton. Sept registration peuvent être mémorisées et sauvegardées.

(1) Pour mémoriser les réglages en cours, pressez et maintenez le bouton Registration, pressez l'un des boutons des sons marqués 1 à 7 pour sélectionner un emplacement pour votre nouvelle registration. Maintenez le bouton de registration et l'emplacement sélectionné jusqu'à entendre un click. Ce click indique que la registration a été mémorisée sur le bouton sélectionné.

(2) Pour rappeler une registration, appuyez sur le bouton Registration jusqu'à l'allumage de sa diode LED. Appuyer ensuite sur l'un des boutons sons marqués de 1 à 7 pour sélectionner la registration désirée.

ENREGISTREMENT NUMERIQUE

1. ENREGISTREMENT ET ECOUTE SIMPLE

(1) Appuyez sur le bouton Rec. Le métronome s'activera et l'ES4 sera prêt pour l'enregistrement. Pour annuler l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Rec.

(2) Dès que vous jouerez le piano, l'enregistrement débutera automatiquement. Vous pouvez aussi démarrer l'enregistrement en appuyant sur le bouton Play/Stop.

(3) Appuyez sur le bouton Play/Stop lorsque vous avez fini de jouer.

Remarque:

Si vous recommencez un autre enregistrement, vous effacerez le morceau déjà enregistré. Pour conserver le morceau déjà enregistré, enregistrez le deuxième morceau en utilisant la méthode indiquée au chapitre "AUTRES FONCTIONS D'ENREGISTREMENT ET D'ECOUTE".

METRONOME/SELECTION DE LA MESURE ET DU TEMPO

La fonction métronome de l'ES4 vous aide à réaliser votre enregistrement en battant la mesure. Les battements du métronome ne sont pas enregistrés.

(1) Pour démarrer le métronome, appuyez sur le bouton Metronome. Vous pouvez changer la mesure du métronome. L'ES4 dispose des mesures suivantes : 1 / 4, 2 / 4, 3 / 4, 4 / 4, 5 / 4, 3 / 8 et 6 / 8. Maintenez le bouton du Métronome enfoncé, utilisez le bouton Value pour sélectionner votre mesure.

(2) L'ES4 dispose de 100 styles de rythmes additionnels. Utilisez le bouton Value tout en maintenant enfoncé le bouton Rythm Metronome. Le numéro du rythme sera indiqué sur l'afficheur LED.

(3) Pour régler le tempo, utilisez le bouton Value pendant le fonctionnement du métronome. Le tempo sera indiqué sur l'afficheur LED.

(4) Pour arrêter le métronome, appuyez sur le bouton Metronome. Le battement du métronome stoppera.

METRONOME/ADJUST VOLUME

Le volume du métronome peut être réglé de 1 à 10 comme suit:

(1) Pressez le bouton Metronome en maintenant enfoncés les boutons Touch et Transpose. Le voyant LED clignotera et l'afficheur LED indique "Vol" et le niveau du volume alternativement.

(2) Utilisez le bouton Value pour régler le volume. Pour sortir du mode réglage de volume, pressez l'un ou l'autre des boutons Touch ou Transpose.

2. ECOUTE D'UN MORCEAU DEJA ENREGISTRE

(1) Appuyez sur le bouton Play/Stop. Le morceau sera rejoué avec les mêmes sonorités qu'à l'enregistrement.

(2) Appuyez une nouvelle fois sur le bouton Play/Stop pour annuler la lecture. Si vous n'appuyez pas sur le bouton Play/Stop, l'écoute arrêtera automatiquement lorsque le morceau sera terminé. Vous pouvez modifier le tempo pendant l'écoute. Pour cela, avant d'appuyer sur le bouton Play/Stop, utilisez la même procédure que pour le réglage du tempo du métronome (voir (3) dans le précédent paragraphe). Lorsque le tempo est réglé à votre convenance, arrêtez le métronome et appuyez sur le bouton Play/Stop.

3. AUTRES FONCTIONS D'ENREGISTREMENT ET D'ECOUTE

RENREGISTREMENT DE PLUSIEURS MORCEAUX

L'ES4 peut enregistrer et garder en mémoire jusqu'à 4 morceaux. Pour sauvegarder un autre morceau, suivez les instructions ci-dessous.

(1) Pendant que vous maintenez le bouton Rec enfoncé, appuyez sur le bouton E.Piano (Morceau 2). Le voyant s'allumera pour indiquer le numéro de l'emplacement qui sera utilisé. Le piano sera prêt à enregistrer. Pour annuler l'enregistrement, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Rec.

(2) Jouez votre morceau. Dès que vous jouerez sur le piano, l'enregistrement débutera automatiquement. Vous pouvez aussi lancer l'enregistrement en appuyant sur le bouton Play/Stop.

3) Appuyez sur le bouton Play/Stop lorsque vous avez fini de jouer.

(4) Appuyez sur le bouton Play/Stop. Le morceau n°.2 sera rejoué.

(5) Si vous désirez écouter le morceau n° 1, maintenez le bouton Play/Stop enfoncé et appuyez sur la bouton Piano (song 1). Lorsque vous relâcherez le bouton Play/Stop le morceau n°1 commencera à jouer.

ENREGISTREMENT ET ECOUTE DES MAINS DROITE ET GAUCHE SEPARÉES

L'ES4 peut enregistrer et reproduire les parties jouées par la main gauche et droite séparément ou simultanément. Cette fonction peut être utilisée de différentes façons. Vous pouvez, par exemple, vous entraîner à jouer la partie main droite d'un morceau en écoutant la partie main gauche que vous aurez enregistrée préalablement, ou enregistrez la mélodie d'un morceau tout en écoutant son accompagnement que vous avez déjà enregistré.

(1) En maintenant le bouton Rec enfoncé, appuyez sur le bouton Organ (Morceau 3) pour sélectionner le morceau n°.3. La Piste 1 du morceau n° 3 sera alors sélectionnée et l'ES4 sera prêt à l'enregistrer. Pour annuler sans enregistrer, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Rec.

(2) Jouez votre partie main gauche. Dès que vous jouerez sur le piano, l'enregistrement commencera automatiquement. Vous pouvez aussi lancer l'enregistrement en appuyant sur le bouton Play/Stop.

(3) Appuyez sur le bouton Play/Stop lorsque vous avez fini de jouer.

((4) Appuyez ensuite sur le bouton Play/Stop pour écouter la partie main gauche enregistrée (Piste 1 du Morceau No.3). Vous pouvez vous entraîner à jouer la partie main droite tout en écoutant la partie déjà enregistrée.

5) Enregistrons maintenant la partie de la main droite pendant que nous écoutons la partie de la main gauche. En maintenant le bouton Rec enfoncé, appuyez sur le bouton Bass (Piste 2). Le voyant de la Piste 1 s'allumera alors que le voyant de la Piste 2 clignotera pour indiquer que le piano est prêt pour l'enregistrement. Pour annuler sans enregistrer, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Rec.

(6) Jouez la partie de la main droite du même morceau. Dès que vous appuierez sur une touche, la reproduction de la partie, déjà enregistrée de la main gauche (Piste 1) débutera, alors que la partie main droite que vous êtes en train de jouer sera enregistrée. Si la partie de la main droite ne commence pas sur le premier temps de la première mesure du morceau, vous pouvez aussi lancer l'enregistrement en appuyant sur le bouton Play/Stop.

(7) Appuyez sur le bouton Play/Stop lorsque vous avez terminé de jouer.

FAITES REJOUER LES PARTIES MAIN GAUCHE ET MAIN DROITE ENSEMBLE OU SEPARÉMENT

Lorsque vous aurez terminé l'enregistrement séparé des parties main gauche et main droite (Piste 1 et Piste 2), il vous sera alors possible d'écouter des deux parties (Pistes) individuellement ou ensemble. L'exemple suivant indique comment faire rejouer la Piste 2 seulement.

(1) Alors que vous maintenez le bouton Play/Stop enfoncé, appuyez sur un des boutons de sélection des morceaux (Song) (Piano/Morceau 1, E.Piano/Morceau 2, Organ/Morceau 3 ou Harpsi/Mallets/Morceau 4).

(2) Alors que vous maintenez toujours le bouton Play/Stop enfoncé, appuyez sur le bouton Choir/Pad/Piste 1. Le voyant Choir/Pad/Piste 1 s'éteindra. Si vous voulez réactiver la Piste 1, appuyez une nouvelle fois sur le bouton Choir/Pad/Piste 1.

(3) Lorsque vous relâcherez les deux boutons, la Piste 2 jouera seule. Pour démarrer/arrêter la piste 2, suivez la même procédure que ci-dessus en utilisant le bouton Bass/Part2.

4. EFFACEMENT D'UN MORCEAU, D'UNE PISTE

Cette fonction permet d'effacer les morceaux enregistrés avec des erreurs ou les morceaux que vous ne désirez plus conserver.

(1) Maintenez les boutons Play/Stop et Rec enfoncés en même temps.

(2) Les voyants s'allumeront pour vous indiquer à quel emplacement sont enregistrés les morceaux. Pendant que vous maintenez les boutons Play/Stop et Rec enfoncés, appuyez sur le bouton correspondant au morceau que vous voulez effacer.

(3) Alors que vous maintenez toujours les boutons Play/Stop et Rec enfoncés, appuyez sur le bouton correspondant à la partie que vous voulez effacer pour éteindre le voyant au-dessus du bouton de la partie.

Pour effacer plusieurs morceaux, répétez les étapes (1) à (3).

Remarque:

La capacité totale de la mémoire de l'enregistreur est d'environ 10000 notes. Si la capacité de la mémoire est dépassée, l'enregistrement en cours s'arrêtera. Cependant, les notes enregistrées avant l'interruption seront gardées en mémoire.

La mémoire d'enregistrement est sauvegardée même après l'arrêt de l'appareil.

Pour effacer tous les morceaux enregistrés (initialisation), appuyez sur les boutons Play/Stop et Rec pendant que vous mettez l'instrument hors tension et remettez-le sous tension immédiatement en maintenant toujours les deux mêmes boutons.

MODE FUNCTION

Le mode Function donne accès à de nombreuses autres fonctions utiles de votre piano ES4. Pour entrer dans le mode Function, appuyez en même temps sur les boutons Touch et Transpose. Les voyants des deux boutons commenceront à clignoter. Tout en maintenant enfoncés les boutons Touch et Transpose, appuyez sur le bouton Sound approprié pour sélectionner la fonction que vous voulez modifier. Chaque bouton est assigné à deux ou trois fonctions comme indiqué ci-dessous :

	Fonction	Afficheur	Voir Page	Function	Afficheur	Voir Page
Piano	Brilliance	<i>brl</i>	18	MIDI ch	<i>chn</i>	22
	Memory Backup	<i>nen</i>	25			
E.Piano	Tuning	<i>tun</i>	18	Program #	<i>pgn</i>	23
Organ	Voicing	<i>vic</i>	19	Local Control	<i>lcl</i>	23
Harpsi/Mallets	Damper Effect (Résonnance)	<i>def</i>	19	Trans. Prg On/Off	<i>pgn</i>	23
Strings	String Reso.	<i>str</i>	20	Multi-Timbre	<i>nlb</i>	24
Choir/Pad	Tempérament	<i>tnp</i>	20	Channel Mute	-	24
Bass	Lower Oct. Shift	<i>loct</i>	22	Lower Pdl On/Off	<i>lpd</i>	24

1. BRILLIANCE

Cette fonction permet de régler la brillance des sonorités préréglées.



Après sélection de la fonction “Brilliance” en pressant le bouton Piano, utiliser les boutons Value pour modifier la valeur de la brillance. L’affichage LED indique le réglage standard de la brillance à l’aide du numéro “0”. La brillance peut être réglée entre -10 et +10. Les réglages positifs donnent plus d’éclat à la sonorité, alors que les réglages négatifs adoucissent la sonorité.

La brillance est réglée globalement pour toutes les sonorités préréglées. Il n’est pas possible de procéder à un réglage individuel pour chaque sonorité.

2. ACCORD

L’accord permet d’ajuster la hauteur du son du piano. Il peut être nécessaire de procéder à l’accord lors d’exécutions avec d’autres instruments.



Après sélection de la fonction “Tuning” en pressant le bouton E.Piano, utilisez le bouton Value pour ajuster le tuning. La note accordée est entendue. L’affichage LED indique la hauteur du son pour le «La» (A) en Hertz [Hz]. Par exemple, 40.0 indique 440.0 Hz. La plage de réglage s’étend de 427,0 à 453,0 Hz. Le réglage d’usine est réalisé sur le standard moderne du La (A) = 440,0 Hz.

3. HARMONISATION (VOICING)

L'harmonisation (voicing) est une technique utilisée par les techniciens du piano pour façonner les caractéristiques de la sonorité, ou l'expression, d'un piano. La fonction «Voicing» permet de changer la couleur du piano ES en choisissant un des quatre types d'expression suivant:



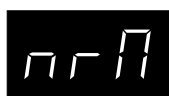
Bright 1, 2 Produit une tonalité plus claire sur l'ensemble de la plage dynamique.



Dynamic Lors de l'exécution, la couleur passera de douce à éclatante en fonction de la dynamique du jeu.



Mellow 1, 2 Produit une sonorité plus douce sur l'ensemble de la plage dynamique.



Normal Produit le timbre standard d'un piano acoustique sur l'ensemble de la plage dynamique. C'est la valeur préreglée.



Après sélection de la fonction “Voicing” en pressant le bouton Organ, utilisez le bouton “Value” pour sélectionner l'harmonisation désirée. L'affichage LED indique le type d'harmonisation actuellement sélectionné.

Le choix de l'harmonisation en vigueur s'applique globalement à toutes les sonorités préreglées. Il n'est pas possible d'obtenir un réglage individuel pour chaque sonorité.

Remarque:

Bien que l'harmonisation soit une technique utilisée pour optimiser la sonorité d'un piano acoustique, cette fonction peut être appliquée à toutes les sonorités du piano ES.

4. DAMPER EFFECT

Lorsque la pédale forte d'un piano acoustique est enfoncée, tous les étouffoirs sont relevés pour permettre aux cordes de vibrer librement. Lorsqu'une note ou un accord est joué sur le piano avec la pédale forte enfoncée, non seulement les cordes des notes jouées vibrent mais aussi d'autres cordes vibrent en résonance sympathique. La fonction Damper Effect simule ce phénomène. Vous pouvez régler le niveau de cet effet sur Off et de 1 à 10. Le réglage par défaut est 5.



Après avoir sélectionné la fonction «Damper Effect» à l'aide des boutons Harpsi/Mallets, utilisez les boutons VALUE pour sélectionner le réglage désiré.

5. RÉSONANCE SYMPATHIQUE

Les cordes des notes jouées et maintenues sur un piano acoustique entrent en résonance avec les cordes des autres notes jouées, pour autant qu'elles participent de la même série harmonique, et ceci y compris lorsque la pédale sustain n'est pas maintenue. De plus les notes adjacentes entrent également en résonance. La fonction String Résonance simule ce phénomène. Vous pouvez choisir le niveau de résonance, de 0 (Off) à 10. Le réglage par défaut est 5. La fonction String Résonance n'est pas active quand la pédale Damper est enfoncée.



Après avoir sélectionné la fonction String Résonance en pressant le bouton String, utilisez les boutons VALUE pour choisir le réglage désiré.

6. TEMPÉRAMENT

Le piano ES permet non seulement de jouer avec le tempérament égal (standard moderne), mais il donne aussi l'accès immédiat à des tempéraments populaires pendant les périodes Renaissance et Baroque. Il peut être intéressant et éducatif d'essayer quelques-uns de ces tempéraments différents, bien que de nos jours le tempérament égal soit de loin le plus utilisé.



Après sélection de la fonction "Tempérament" en pressant le bouton Choir/Pad, utiliser les boutons Value pour sélectionner le tempérament désiré. L'affichage LED indique le type de tempérament actuellement sélectionné.

Brève explication sur les tempéraments



Tempérament Egal (Piano Seulement)

C'est le tempérament par défaut. Si une sonorité de piano est sélectionnée l'accord est étiré comme sur un piano acoustique (Tempérament Egal avec Courbe D'Accord). Si une sonorité d'un autre type est sélectionnée l'accord sera Egal sans Courbe D'Accord. Une explication sur le Tempérament Egal avec Courbe D'Accord et sur le Tempérament Egal sans Courbe D'Accord est donnée plus loin dans ce chapitre.

Remarque:

Si une sonorité de piano est mélangée en mode Dual avec une autre sonorité, les deux sonorités utiliseront le Tempérament Egal avec Courbe D'Accord.

Tempérament Mersenne Pur

Ce tempérament élimine les dissonances de tierces et de quintes, et est encore populaire pour la musique chorale en raison de son harmonie parfaite.

Avec ce tempérament, on doit connaître la tonalité dans laquelle on joue. Toute modulation de tonalité entraîne des dissonances. Lorsqu'un morceau est exécuté dans une tonalité particulière, la tonalité du tempérament doit être la même.

Tempérament Pythagoricien (Pythagorean)

Ce tempérament utilise des rapports mathématiques pour éliminer la dissonance des quintes et il est d'un usage très limité avec les accords, mais il produit des lignes mélodiques très caractéristiques.

Tempérament Mesotonique (Meantone)

Ce tempérament utilise une moyenne entre une tonalité majeure et une tonalité mineure pour éliminer la dissonance des tierces et il a été conçu pour éliminer le manque de consonance qui apparaissent avec certaines tierces du tempérament Mersenne pur. Il produit de plus beaux accords que ceux du tempérament égal.

Tempérament de Werckmeister III,

Tempérament de Kirnberger III

Ces deux tempéraments se situent entre le Mésotonique et le Pythagoricien. Pour une musique qui présentant peu d'accidents, ces tempéraments produisent les beaux accords du Mésotonique, mais avec l'augmentation des accidents ces tempéraments produisent les mélodies caractéristiques du tempérament Pythagoricien. Il sont principalement utilisés pour la musique classique écrite à l'époque Baroque, afin de lui redonner ses caractéristiques d'origine.

Tempérament Egal sans Courbe D'Accord

Ce tempérament divise la gamme en douze demi-tons égaux. Les intervalles des accords sont les mêmes dans les douze tonalités, et la modulation est possible dans toutes les tonalités. Cependant, chaque tonalité n'a pas de caractéristique propre, et aucun accord n'a une consonance pure.

Tempérament Egal avec Courbe D'Accord

C'est le tempérament de piano le plus répandu. La courbe de réponse de l'oreille humaine est irrégulière, et n'est pas si précise dans les hautes et les basses fréquences, que dans les médiums. Ce tempérament étire l'accord pour compenser cela, afin que le son semble plus naturel à nos oreilles. Ce tempérament Egal avec courbe d'accord est une variation pratique du tempérament Egal sans courbe d'accord qui a été inventé sur une base mathématique.

La modulation dans toutes les tonalités n'a été possible qu'après l'invention du tempérament égal. Lorsqu'on utilise un tempérament autre que Egal, il faut choisir soigneusement la tonalité. Par exemple, si vous voulez jouer en Ré majeur, choisissez "Ré" en pressant n'importe quelle note "Ré" sur le clavier. L'affichage LED indique la tonalité actuellement sélectionnée. Pressez l'une ou l'autre des boutons Touch ou Transpose pour sortir du mode fonction, avant de jouer.

Remarque:

Le changement de la tonalité du tempérament ne modifie que les intervalles de l'accord, la hauteur globale du clavier demeure inchangée. Pour modifier la hauteur d'accord de l'ensemble du clavier, utiliser la commande Tuning ou Transpose.

7. TRANSPOSITION DE L'OCTAVE GRAVE (LOWER OCTAVE SHIFT)

Cette fonction permet d'élever de un, deux ou trois octaves l'octave la plus grave pendant l'utilisation de la fonction «split».



Cette fonction permet d'élever de un, deux ou trois octaves l'octave la plus grave pendant l'utilisation de la fonction «split».

8. CANAL DE TRANSMISSION ET DE RÉCEPTION MIDI

Cette fonction permet de définir le canal MIDI sur lequel le piano ES échangera ses informations MIDI avec un instrument MIDI externe ou un ordinateur domestique.



Après sélection de la fonction "MIDI Channel" en pressant le bouton Piano, utiliser les boutons Value pour sélectionner le numéro désiré. L'affichage LED indique le numéro du canal actuellement sélectionné.

Pour être capable d'échanger des informations MIDI avec un autre instrument MIDI, vous devez d'abord assigner le même canal MIDI aux deux instruments afin d'établir la communication.

A la première mise en route de l'ES4, "on1" est sélectionné, ce qui signifie omni on, channel 1. Si vous changez ensuite de 1 à 16, omni est automatiquement désélectionné.

9. NUMÉRO DE CHANGEMENT DE PROGRAMME

Cette fonction permet à l'ES4 de transmettre les numéros de changement de programme au-delà des 21 numéros prédéfinis transmis par les boutons Sons. En utilisant cette fonction, vous pouvez envoyer tout numéro de programme de 1 à 128.



Après sélection de la fonction “Transmission de numéro de changement de programme” en pressant le bouton E.Piano, utiliser les boutons Value pour sélectionner le numéro désiré. L’affichage LED indique le numéro du changement de programme. Appuyer simultanément sur les deux boutons Value afin de transmettre le numéro de changement de programme.

10. MARCHE/ARRÊT DE COMMANDE LOCALE

Cette fonction détermine si le clavier sera relié au générateur de son du piano ES («On») ou uniquement à la sortie MIDI vers un instrument MIDI externe («OFF»).

Même avec la commande locale à l’arrêt («OFF»), le clavier du piano transmet encore des données vers un instrument MIDI externe ou vers un ordinateur personnel.



Après sélection de la fonction “Local Control” en pressant le bouton Organ, utiliser les boutons Value pour l’activer ou la désactiver. L’affichage LED indique si la commande locale est activée ou désactivée.

11. MARCHE/ARRÊT D’ENVOI DU NUMÉRO DE CHANGEMENT DE PROGRAMME

Cette fonction détermine si le piano ES transmettra ou non l’information d’un changement de programme lorsque l’on appuiera sur les boutons de sélection des sonorités. Lorsque cette fonction est activée, un numéro de changement de programme est transmis à chaque fois que l’on appuie sur un bouton de sélection des sonorités, conformément à la liste de la page 28.



Après sélection de la fonction “Transmission de l’information d’un changement de programme” en pressant le bouton Harpsi/Mallet, utiliser les boutons Value pour l’activer ou la désactiver. L’affichage LED indique si les numéros de changement de programme seront transmis ou non.

Lors de la première utilisation, la fonction “Transmission de l’information d’un changement de programme” est toujours sur “on”.

12. MODE MULTI-TIMBRAL

La fonction Multi-timbrale MIDI permet à l'instrument de recevoir des données sur plusieurs canaux en même temps. Grâce à cela, le piano ES peut jouer plusieurs parties musicales avec des sonorités différentes. Cette fonction propose deux modes.

Multi-Timbral On (On1 and On2)

Ceci est un réglage multi-timbral (16) très souple. Vous pouvez mettre en ou hors fonction individuellement les canaux Midi, et assigner n'importe quel numéro de programme à n'importe quel canal à votre choix. Les numéros de programme normaux de l'ES4 sont assignés à On1 (Voir page 28 la liste des numéros de programmes), et les numéros de programme General MIDI sont assignés à On2.

Multi-Timbral Off

Multi-timbralité désactivée. Un seul canal MIDI sera actif et seule la sonorité actuellement sélectionnée sera accessible à la réception d'un signal MIDI.



Après sélection de la fonction "Multi-Timbre" en pressant le bouton Strings, utiliser les boutons Value pour sélectionner le mode désiré. L'affichage LED indique si le mode Multi-Timbral est actif.

Lorsque l'instrument est mis sous tension, le mode Multi-Timbral est toujours désactivé.

13. MARCHE/ARRÊT DU CANAL MIDI

Cette fonction permet de définir les canaux MIDI à activer pour la réception lors de l'utilisation avec Multi Timbre On. Chacun des 16 canaux peut être activé ou désactivé individuellement.



Channel 1

Après sélection de la fonction "activation d'un canal MIDI" en pressant le bouton Choir/Pad, pressez l'une des 16 touches blanches du clavier en partant de la gauche pour choisir le canal désiré. Utilisez ensuite le bouton Value pour activer ou désactiver.

Remarque:

Quand le mode Multi-Timbral est désactivé, la fonction "Channel Mute" n'est pas accessible.

14. MARCHE/ARRÊT DE LA PEDALE POUR LA PARTIE INFÉRIEURE

Cette fonction permet de définir si la pédale Forte sera active ou non pour la sonorité inférieure dans le mode de partage de clavier (Split). Le réglage par défaut est Off, ce qui signifie que la pédale Forte n'agit pas sur la sonorité inférieure.



Après sélection de la fonction "Lower Pedal" en pressant le bouton Bass, utiliser les boutons Value pour l'activer ou la désactiver. L'afficheur LED indique si la pédale est sélectionnée ou non pour la partie inférieure.

15. MémOIRE

Cette fonction détermine si le piano ES mémorisera ou non les réglages définissables par l'utilisateur. Une fois mémorisés, les réglages sauvegardés seront rappelés à chaque mise sous tension.



Après sélection de la fonction “Sauvegarde” en pressant le bouton Choir/Pad, utilisez le bouton Value pour sélectionner “user” ou “restore”. Enfoncez ensuite le bouton Rec pour écrire les données. L’afficheur LED indique brièvement “Wrt” et la sauvegarde est effectuée.

RETABLISSEMENT DES REGLAGES USINE

Si vous désirez rétablir tous les réglages d’usine, éteignez l’appareil, puis rallumez-le en maintenant enfoncés les boutons Touch et Transpose en même temps.

MIDI

Le terme MIDI est une abréviation de “Musical Instrument Digital Interface”, un standard international de connexion entre synthétiseurs, séquenceurs (enregistreurs numériques) et autres instruments de musique électroniques permettant l’échange d’informations (données) entre eux.

L’ES4 possède deux prises MIDI pour l’échange de données: MIDI IN et MIDI OUT. Chacune d’entre elles pourra être reliée à l’aide d’un câble spécial pourvu de prises DIN.

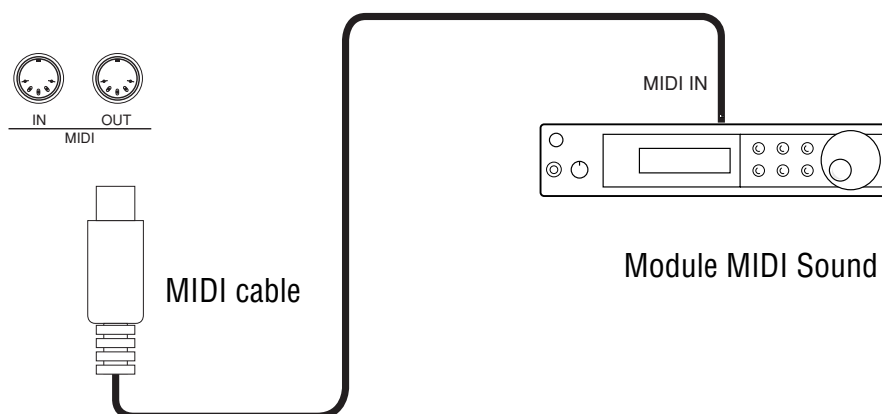
MIDI IN: Pour la réception de notes, de Program Change et autres données.

MIDI OUT: Pour la transmission de notes, de Program Change et autres données.

EXEMPLES DE BRANCHEMENTS MIDI

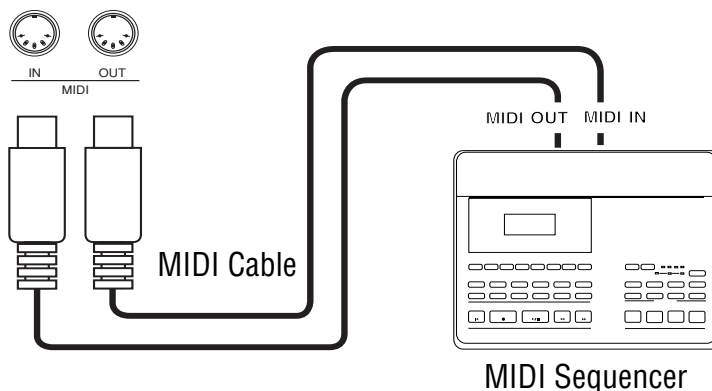
1) Connexion à d’autres claviers ou modules générateurs de sons compatibles MIDI

Lorsque les branchements sont effectués comme sur l’illustration suivante, les données des notes jouées sur l’ES4 seront transmises sans modification à l’autre instrument MIDI. De plus, le son de l’ES4 peut être ajouté au son de l’autre instrument.



(2) Connexion à un séquenceur externe

Lorsque les branchements sont effectués comme indiqué sur l’illustration, vous pouvez enregistrer des morceaux joués sur l’ES4 avec un séquenceur, et utiliser les sonorités de l’ES4 (comme le piano, le clavecin, le vibraphone, etc.) avec l’ES4 en mode Multitimbral pour créer un enregistrement MIDI multipiste.



USB

L'ES4 peut être relié à un ordinateur personnel avec un câble USB pour transmettre des données MIDI. Vous devez disposer d'un pilote USB sur votre ordinateur.

[Utilisateurs Windows XP/ME]

Un pilote USB est déjà installé sur votre ordinateur. Vous n'avez pas à installer de pilote supplémentaire.

[Utilisateurs Windows 2000/98E]

Vous devez installer le pilote nécessaire sur votre ordinateur. Ce pilote est disponible sur le site <http://www.kawai.co.jp/english/Download1.html>

[Utilisateurs Macintosh]

Il n'y a pas de pilote USB disponible pour les ordinateurs Macintosh. Merci d'utiliser l'interface et les câbles MIDI appropriés pour connecter les ES4 à votre ordinateur Macintosh.

Remarque:

Quand des câbles MIDI et USB sont connectés en même temps, l'USB est prioritaire.

Reliez le câble USB à l'ES4 avant de mettre en route l'appareil.

Le démarrage de l'échange de données lorsque l'ES4 est connecté à l'ordinateur par l'USB peut prendre quelques instants.

Quand la communication USB est instable lors d'une connexion par un hub, branchez le câble USB directement au port de l'ordinateur.

Allumer ou éteindre l'ES4 ou débrancher le câble USB pendant les actions suivantes peut provoquer une liaison instable:

- pendant l'installation du pilote USB
- pendant le démarrage de l'ordinateur
- en cours d'application MIDI
- en cours de communication avec un autre ordinateur
- quand l'ordinateur est en mode économie d'énergie

* En cas de problème avec la communication USB, consultez le manuel d'utilisation de votre ordinateur et vérifiez le set up de celui-ci.

* La carte de conversion USB-MIDI utilisée dans l'ES4 est certifiée par le logo USB. Le logo USB ne peut être apposé que sur les produits testés et approuvés par USB-IF (USB Implements Forum Inc.)

* Windows est une marque déposée de Microsoft Corporation.

* Macintosh est une marque déposée de Apple Computer, Inc.

Tableau d'assignation des changements de programme

Sound Number		Sound	Multi-Timbralité			
			Off, On 1 Prog #	On 2 Bank MSB	Bank LSB	Prog #
PIANO 1	1	Concert Grand	1	121	0	1
	2	Concert Grand 2	2	95	16	1
	3	Mono Grand	3	95	3	1
ELECTRIC PIANO	1	Classic E.Piano	4	121	0	5
	2	60's E.P.	5	121	3	5
	3	Modern E.P.	6	121	0	6
ORGAN	1	Jazz Organ	7	121	0	18
	2	Drawbar Organ	8	121	0	17
	3	Church Organ	9	121	0	20
HARPSI & MALLETS	1	Harpsichord	10	121	0	7
	2	Clavi	11	121	0	8
	3	Vibraphone	12	121	0	12
STRINGS	1	String Ensemble	13	121	0	49
	2	Slow Strings	14	95	1	45
	3	String Pad	15	95	8	49
CHOIR/PAD	1	Choir	16	121	0	53
	2	Atmosphere	17	121	0	100
	3	New Age Pad	18	121	0	89
BASS	1	Wood Bass	19	121	0	33
	2	Electric Bass	20	121	0	34
	3	W. Bass & Ride	21	95	1	33

LISTE DES TITRES DE DÉMONSTRATION

	Main Demo	Original
Piano	Concert Grand	Valse, op. 64-1 / Chopin
	Concert Grand 2	Original
	Mono Grand	Original
E. Piano	Classic E. Piano	Original
	60's E. P.	Original
	Modern E.P.	Original
Organ	Jazz Organ	Original
	Drawbar Organ 1	Original
	Church Organ	Toccata / Eugene Gigout
Harpsi/Mallets	Harpsichord	French Suite No.6 / Bach
	Clavi	Original
	Vibraphone	Original
Strings	String Ensemble	Le quattro stagioni La primavera / Vivaldi
	Slow Strings	Original
	String Pad	Original
Choir/Pad	Choir	Original
	Atmosphere	Original
	New Age Pad	Original
Bass	Wood Bass	Original
	Electric Bass	Original
	W. Bass & Ride	Original

LISTE DES RYTHMES

1	8 Beat 1	26	Rim Beat	51	Hip Hop 3	76	Jazz Waltz 1
2	8 Beat 2	27	Slow Jam	52	Hip Hop 4	77	Jazz Waltz 2
3	8 Beat 3	28	Pop 1	53	Techno 1	78	5/4 Swing
4	16 Beat 1	29	Pop 2	54	Techno 2	79	Tom Swing
5	16 Beat 2	30	Electro Pop 1	55	Techno 3	80	Fast 4 Beat
6	16 Beat 3	31	Electro Pop 2	56	Heavy Techno	81	H.H. Bossa Nova
7	16 Beat 4	32	Ride Beat 1	57	8 Shuffle 1	82	Ride Bossa Nova
8	16 Beat 5	33	Ride Beat 2	58	8 Shuffle 2	83	Beguine
9	16 Beat 6	34	Ride Beat 3	59	8 Shuffle 3	84	Mambo
10	Rock Beat 1	35	Ride Beat 4	60	Boogie	85	Cha Cha
11	Rock Beat 2	36	Slip Beat	61	16 Shuffle 1	86	Samba
12	Rock Beat 3	37	Jazz Rock	62	16 Shuffle 2	87	Light Samba
13	Hard Rock	38	Funky Beat 1	63	16 Shuffle 3	88	Surdo Samba
14	Heavy Beat	39	Funky Beat 2	64	T Shuffle	89	Latin Groove
15	Surf Rock	40	Funky Beat 3	65	Triplet 1	90	Afro Cuban
16	2nd Line	41	Funk 1	66	Triplet 2	91	Songo
17	50 Ways	42	Funk 2	67	Triplet 3	92	Bembe
18	Ballad 1	43	Funk 3	68	Triplet 4	93	African Bembe
19	Ballad 2	44	Funk Shuffle 1	69	Triplet Ballad 1	94	Merenge
20	Ballad 3	45	Funk Shuffle 2	70	Triplet Ballad 2	95	Reggae
21	Ballad 4	46	Buzz Beat	71	Triplet Ballad 3	96	Tango
22	Ballad 5	47	Disco 1	72	Motown 1	97	Habanera
23	Light Ride 1	48	Disco 2	73	Motown 2	98	Waltz
24	Light Ride 2	49	Hip Hop 1	74	Ride Swing	99	Ragtime
25	Smooth Beat	50	Hip Hop 2	75	H.H. Swing	100	Country & Western

MAPPING DES SONS DE BATTERIES

		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Analog Kit
	C#	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll
	D	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap
	D#	High Q	High Q	High Q	High Q
	E	Slap	Slap	Slap	Slap
	F	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push2
	F#	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull2
	G	Sticks	Sticks	Sticks	Sticks
	G#	Square Click	Square Click	Square Click	Square Click
	A	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click
	A#	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell
C2	B	Std1 BD2	Std2 BD2	Room BD2	Analog BD2
	C	Std1 BD1	Std2 BD1	Room BD1	Analog BD1
	C#	Rim	Rim	Rim	Analog Rim
	D	Std1 SD1	Std2 SD1	Room SD1	Analog SD1
	D#	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap
	E	Std1 SD2	Std2 SD2	Room SD2	Analog SD2
	F	Std1 Low Tom2	Std2 Low Tom2	Room Low Tom2	Analog Low Tom2
	F#	Std1 HHC	Std2 HHC	Room HHC	Analog HHC
	G	Std1 Low Tom1	Std2 Low Tom1	Room Low Tom1	Analog Low Tom1
	G#	Std1 HHP	Std2 HHP	Room HHP	Analog HHP
C3	A	Std1 Mid Tom2	Std2 Mid Tom2	Room Mid Tom2	Analog Mid Tom2
	A#	Std1 HHO	Std2 HHO	Room HHO	Analog HHO
	B	Std1 Mid Tom1	Std2 Mid Tom1	Room Mid Tom1	Analog Mid Tom1
	C	Std1 Hi Tom2	Std2 Hi Tom2	Room Hi Tom2	Analog Hi Tom2
	C#	Std1 Crash1	Std2 Crash1	Room Crash1	Analog Crash1
	D	Std1 Hi Tom1	Std2 Hi Tom1	Room Hi Tom1	Analog Hi Tom1
	D#	Std1 Ride1	Std2 Ride1	Room Ride1	Analog Ride1
	E	China	China	China	China
	F	Cup	Cup	Cup	Cup
	F#	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
C4	G	Splash	Splash	Splash	Splash
	G#	Cowbell	Cowbell	Cowbell	Analog Cowbell
	A	Crash2	Crash2	Crash2	Crash2
	A#	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap
	B	Ride2	Ride2	Ride2	Ride2
	C	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo
	C#	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo
	D	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Analog Hi Conga
	D#	Hi Conga	Hi Conga	Hi Conga	Analog Mid Conga
	E	Low Conga	Low Conga	Low Conga	Analog Low Conga
C5	F	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale
	F#	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale
	G	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo
	G#	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo
	A	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Cabasa
	A#	Maracas	Maracas	Maracas	Analog Maracas
	B	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle
	C	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle
	C#	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro
	D	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro
C6	D#	Claves	Claves	Claves	Analog Claves
	E	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk
	F	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk
	F#	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica
	G	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica
	G#	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle
	A	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle
	A#	Shaker	Shaker	Shaker	Shaker
	B	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell
	C	Bell Tree	Bar Chimes	Bar Chimes	Bar Chimes
	C#	Castanets	Castanets	Castanets	Castanets
	D	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo
	D#	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo

CARACTÉRISTIQUES

	ES4
Clavier	88 touches "Advanced Hammer Action IV"
Polyphonie	96 voix maximum
Sonorités	Piano (3), E. Piano (3), Organ (3), Harpsi/Mallets (3), Strings (3), Choir/Pad (3), Bass (3)
Effets	Chorus, Delay (3), Tremolo, Rotary (2)
Réverb	Room 1, Room 2, Stage, Hall 1, Hall 2
Tempéraments	Equal (Piano Only), Mersenne pure (Major), Mersenne pure (minor), Pythagorean, Meantone, Werckmeister III, Kirnberger III, Equal (flat), Equal
Fonctions	Master Volume, Dual, Split, Dual/Split Balance, Transpose, Tune, Damper Effect, String Resonance, Brilliance, EQ (3) Touch Curve (Normal, Light (2), Heavy (2), Off, MIDI (16 part multi-timbral capability)
Enregistreur	2 pistes, 4 morceaux 10,000 notes approx.
Pédales	Damper (Sustain, Sourdine avec la pédale optionnelle F-2r).
Prises	Casque (2), LINE IN (Stéréo), LINE OUT (L/MONO, R), Pédale, MIDI (IN, OUT), USB
Puissance	13Wx 2
Consommation	Adaptateur Secteur PS-153 : 35W
HP	5 cm x 6
Dimensions	136.2 x 32.1 x 13.8 cm
Poids	20.7 kg

Les caractéristiques sont sujettes à modification sans préavis.

TABLEAU D'IMPLÉMENTATION MIDI

PIANO NUMERIQUE KAWAI
MODELE: ES4

Date: April 2005
Version: 1.0

FUNCTION	TRANSMITTED	RECEIVED	REMARKS
Basic Channel (Default) (Changed)	1 1-16	1 1-16	
Mode (Default) (Message) (Altered)	3 x *****	1 1, 3*	Omni On, channel 1 *Omni Off by setting MIDI channel
Note Number (True Voice)	9-120* *****	0-127 0-127	*with Transpose
Velocity (Note ON) (Note OFF)	O: 9nH v=1-127 x: 8nH v=0	O x	
After Touch Key's Channel's	x x	x x	
Pitch Bend	x	x	
Control Change 0, 32 7 11 64 66 67	O x x O x O (with F-2r pedal)	O O O O O O	Bank Select Volume Expression pedal Damper pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change True	O *****	O	
System Exclusive	O	O	
Common (Song Position) (Song Select) (Tune)	x x x	x x x	
System: Real Time (Clock) (Commands)	x x	x x	
Others (Local ON/OFF) (All Notes OFF) (Active Sense) (Reset)	x x O x	O O* O* x	*When Multi-Timbral mode is On
Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO			O : Yes X : No

Sicherheitshinweise

HINWEISE AUFHEBEN

HINWEISE ZU FEUERRISIKO, ELEKTRISCHEM SCHOCK ODER VERLETZUNGEN VON PERSONEN



WARNING
TO REDUCE THE RISK OF
FIRE OR ELECTRIC
SHOCK, DO NOT EXPOSE
THIS PRODUCT TO RAIN
OR MOISTURE.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

Um das Risiko eines elektrischen Schlages zu verringern, sollten Sie niemals das Gerät öffnen.
Es gibt keine Teile im Innern, die durch Sie gewartet werden müssten. Überlassen Sie den Service qualifiziertem Personal.



Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der Tod oder schwerwiegende Verletzungen hervorruft, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.



Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der das Gerät beschädigt, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Beispiele von Bildsymbolen



Zeigt, dass vorsichtig gehandelt werden sollte.
Dieses Beispiel zeigt an, dass Teile nicht mit den Fingern berührt werden dürfen.



Verbietet eine unzulässige Manipulation.
Dieses Beispiel verbietet einen unzulässigen Eingriff.



Zeigt, dass eine Vorgang ausgeführt werden soll.
Dieses Beispiel bittet Sie den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung komplett durch bevor Sie das Instrument benutzen.

WARNUNG - Wenn Sie das Gerät benutzen, sollten Sie die folgenden Sicherheitshinweise beachten:



WARNUNG

Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der Tod oder schwerwiegende Verletzungen hervorruft, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Dieses Gerät muss an eine Steckdose angeschlossen werden, deren Spannungsangabe dem Gerät entspricht.



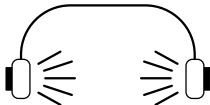
- Benutzen Sie den Netzadapter, der mit dem Gerät geliefert wurde, oder einen von Kawai empfohlenen Netzadapter.
- Wenn Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken, sollten Sie sicherstellen, dass die Form der Anschlüsse geeignet ist und die Spannung übereinstimmt.
- Zuwiderhandlungen können Feuer verursachen.

Ziehen Sie den Netzstecker nie mit nassen Händen ab und stecken Sie ihn auch nicht mit nassen Händen in die Steckdose.



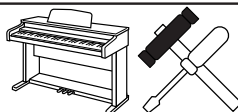
Zu widerhandlung kann elektrischen Schock verursachen.

Wenn Sie Kopfhörer verwenden, sollten Sie diese nicht über eine längere Zeit mit hoher Lautstärke betreiben.



Zu widerhandlung kann Hörschäden hervorrufen.

Öffnen, reparieren oder modifizieren Sie das Instrument nicht.



Zu widerhandlung kann Defekte, elektrischen Schlag oder Kurzschlüsse verursachen.

Wenn Sie das Netzkabel abziehen wollen, fassen Sie immer den Stecker direkt an. Ziehen Sie niemals nur am Kabel.



- Einfachen Ziehen am Kabel kann einen Defekt des Kabel verursachen. Dadurch kann es zum elektrischen Schlag, Feuer oder Kurzschluss kommen.

Das Produkt ist nicht vollständig von der Stromversorgung getrennt, auch wenn der Netzschalter ausgeschaltet ist. Wenn das Instrument für eine längere Zeit nicht benutzt werden soll, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



- Zuwiderhandlung kann Feuer und Überhitzung hervorrufen.

Stellen Sie das Instrument in der Nähe Steckdose auf und vergewissern Sie sich, dass der Netzstecker für den Fall erreichbar ist, dass er schnell abgezogen werden kann. Solange der Netzstecker nicht abgezogen ist, steht das Netzteil unter Strom auch wenn Instrument ausgeschaltet wurde.



ACHTUNG

Zeigt an, dass ein Potentialunterschied auftreten kann, der das Gerät beschädigt, wenn das Gerät nicht korrekt gehandhabt wird.

Stellen Sie das Instrument nicht an folgenden Plätzen auf.

- Unter dem Fenster, da es direktem Sonnenlicht ausgesetzt ist.
- Extrem heiße Plätze, wie unterhalb eines Heizlüfters
- Extrem kalte Plätze, wie außerhalb von Gebäuden im Winter
- Plätze mit extremer Luftfeuchtigkeit oder Regen
- Plätze mit sehr hoher Sand oder Staubverschmutzung
- Plätze mit extremen Erschütterungen

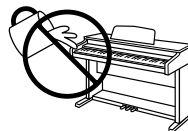
Das Aufstellen des Instruments an solchen Plätzen kann Beschädigungen verursachen. Verwenden Sie dieses Produkt nur in einem moderaten Klima (nicht in tropischem Klima).

Bevor Sie Kabel anschließen, stellen Sie sicher, dass alle Geräte ausgeschaltet sind.



Zuwiderhandlung kann Defekte an diesem und anderen Geräten hervorrufen.

Achten Sie darauf, dass keine Fremdkörper in das Instrument gelangen.



Wasser, Nadeln und Haarspangen können Kurzschlüsse und Defekte verursachen. Das Produkt sollte nicht Tropfen oder Spritzern ausgesetzt werden. Stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, wie Vasen, auf das Produkt.

Achten Sie darauf, dass das Gerät immer sorgfältig aufgestellt wird.



Bitte beachten Sie, dass dieses Instrument schwer ist und daher mit mindestens zwei Personen getragen werden sollte.

Stellen Sie das Instrument nicht in die Nähe eines anderen elektrischen Gerätes, wie TV und Radios.



- Zuwiderhandlung kann Nebengeräusche verursachen.
- Falls diese Nebengeräusche auftreten, verschieben Sie das Instrument in eine andere Richtung oder schließen Sie es an eine andere Steckdose an.

Wenn Sie das Netzkabel anschließen, achten Sie bitte darauf, dass die Kabel nicht durcheinander liegen und Knoten bilden.



Zuwiderhandlung kann die Kabel beschädigen, Feuer und elektrischen Schock verursachen oder einen Kurzschluss erzeugen.

Reinigen Sie das Instrument nicht mit Benzin oder Verdünner.



- Zuwiderhandlung kann eine Farbänderung oder Deformation des Gerätes zur Folge haben.
- Zum Reinigen benutzen Sie bitte ein weiches Tuch mit lauwarmen Wasser, das Sie gut ausdrücken und dann erst zur Reinigung verwenden.

Stellen Sie sich nicht auf das Instrument und üben Sie keine Gewalt aus.



- Andernfalls kann das Instrument verformt werden oder umfallen.

**Dieses Produkt sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 5 cm um das Produkt sollte für eine ausreichende Luftzirkulation vorhanden sein.
Stellen Sie sicher, dass eventuelle Lüftungsöffnungen nicht verdeckt sind.**

Stellen Sie keine offenen Flammen, wie z.B. Kerzen, auf das Produkt.

Das Gerät sollte durch qualifiziertes Personal gewartet werden, wenn:

- das Netzkabel oder die Netzbuchse beschädigt sind.
- Gegenstände in das Gerät gefallen sind.
- das Gerät Regen ausgesetzt war.
- das Gerät nicht mehr normal funktioniert.
- das Gerät gefallen ist und das Gehäuse beschädigt ist.

Dieses Gerät sollte so aufgestellt werden, dass es immer eine gute Belüftung erfährt.

Reparaturhinweis

Sollte etwas Ungewöhnliches auftreten, schalten Sie das Gerät aus, ziehen den Netzstecker und rufen den Service Ihres Händlers an.



Informationen für den Nutzer

Falls das Produkt mit diesem Recyclingsymbol gekennzeichnet ist bedeutet dies, dass es am Ende seiner Lebenszeit zu einem geeigneten Sammelpunkt gebracht werden muss.

Sie sollten es nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgen. Ein korrektes Entsorgen schützt die Umwelt und Ihre Gesundheit, die durch eine falsche Abfallentsorgung gefährdet werden könnte. Für weitere Details fragen Sie Ihre lokalen Behörden.

(Nur innerhalb der EU)

Vielen Dank für den Kauf dieses KAWAI ES4 Digital Pianos.

Ihr neues ES4 ist ein qualitativ hochwertiges Instrument, dass modernste Musiktechnologie bietet. Diese Anleitung beinhaltet verschiedene Informationen, die Ihnen helfen sollen Ihr ES4 optimal zu nutzen. Bitte lesen Sie die Anleitung sorgfältig durch und heben Sie diese für späteres Nachschlagen auf.

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Überblick der Bedienelemente	6
Spielen	
1. Grundlegende Bedienung	10
2. Transponieren	12
3. Anschlagsdynamik	12
4. Registration	14
Funktionen des digitalen Rekorders	
1. Einfache Aufnahme/Wiedergabe	15
2. Wiedergabe eines Liedes	16
3. Andere Aufnahme/Wiedergabe Funktionen	16
4. Löschen eines Liedes / einer Spur	17
Funktionsmodus	
1. Brillanz (Brilliance)	20
2. Stimmung (Tuning)	20
3. Intonierung (Voicing)	21
4. Damper Effect	21
5. Saitenresonanz (String Resonance)	22
6. Temperatur (Temperament)	22
7. Oktavierung der Linken Hand (Lower Octave Shift)	24
8. MIDI Kanalauswahl	24
9. Programmwechselnummer	25
10. MIDI Local Control an- und ausschalten	25
11. Senden von MIDI Programmwechselbefehlen an- und ausschalten ...	25
12. MIDI Multimodus an- und ausschalten	26
13. Kanal-Stummschaltung (Channel Mute)	26
14. Kanal-Stummschaltung (Channel Mute)	27
15. Speicher (Memory Backup)	27
MIDI	28
Belegung der Klangfarben-Wahltasten mit Programmwechselnummern ...	30
Demosongs	31
Rhythmus Liste	31
Drum Sound Zuweisung	32
Spezifikationen	33
MIDI Implementationstabelle	34

Überblick der Bedienelemente

Lautstärkeregler (A)

Durch Schieben dieses Reglers nach rechts wird die Lautstärke des Instrumentes erhöht, durch Schieben nach links wird sie verringert.

Demo Taste (B)

Zum Start des Demos drücken Sie diese Taste. Erneutes Drücken stoppt die Wiedergabe. Siehe auch Seite 10.

Split Taste (C)

Die SPLIT-Funktion unterteilt die Tastatur in zwei Abschnitte, einen oberen und einen unteren, denen jeweils eine eigene Klangfarbe zugeordnet werden kann. Siehe auch Seite 10.

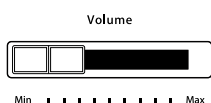
Registration Taste (D)

Benutzen Sie diese Taste, um bis zu 7 Ihrer Lieblingseinstellungen zu speichern und wieder abzurufen. Siehe auch Seite 13.

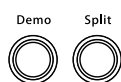
Klangfarben-Wahltasten (E)

Wählen Sie das gewünschte Instrument durch Drücken der entsprechenden Taste. Beim ES4 sind jeder Taste 3 Klänge zugeordnet. Nach Drücken der Taste wird die Variationsnummer kurz im Display angezeigt. Erneutes Drücken der gleichen Taste wechselt zum jeweils nächsten Klang einer Gruppe.

FRONTSEITE



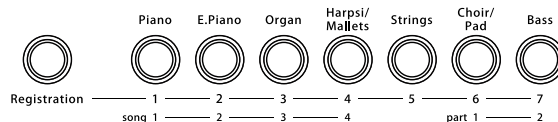
|
A



| |
B C



|
D



┌──────────────────────────────────┐
|
E

KAWAI



Balance/Value Tasten (F)

Normalerweise bewirkt ein Drücken dieser Tasten den Wechsel zum nächsten oder vorherigen Klang durch alle 7 Gruppen.

Wenn Sie aber im Dual oder Split Modus sind, stellen Sie mit diesen Tasten die Lautstärkebalance zwischen den beiden Klängen ein.

Bei anderen Funktionen dienen diese Tasten zur Eingabe von Werten.

Bei eingeschaltetem Metronom wird hiermit das Tempo eingestellt.

Effects Taste (G)

Schalten Sie hiermit einen Effekt an. Die LED leuchtet, wenn ein Effekt eingeschaltet ist. Erneutes Drücken schaltet den Effekt wieder aus. Die Effekttypen können geändert werden. Siehe auch Seite 11.

Reverb Taste (H)

Schalten Sie hiermit den Halleffekt an. Die LED leuchtet, wenn ein Halleffekt eingeschaltet ist. Erneutes Drücken schaltet den Halleffekt wieder aus. Die Halltypen können geändert werden. Siehe auch Seite 11.

Metronome (Rhythm/Metronome) Taste (I)

Drücken Sie diese Taste zum Starten des Metronom. Erneutes Drücken stoppt das Metronom. Die Taktart kann geändert werden. Zusätzlich können beim ES4 verschiedene Schlagzeugrhythmen ausgewählt werden. Siehe auch Seite 14.

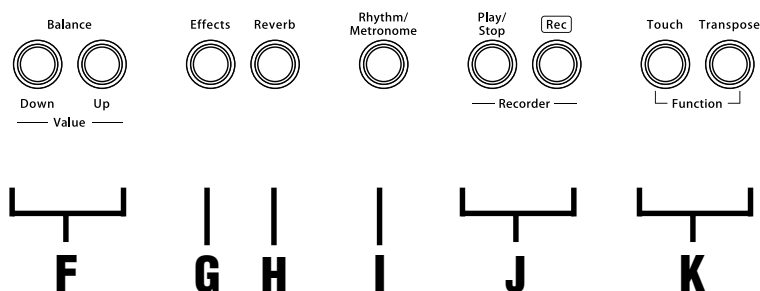
Recorder Tasten (J)

Sie können bis zu vier Lieder aufzeichnen und wiedergeben.

- Play/Stop Taste: wird benutzt, um ein Lied wiederzugeben oder zu stoppen.
- Record Taste: wird benutzt, um die Aufnahme eines Liedes zu starten.

Function Tasten (K)

Benutzen Sie diese Tasten, um eine Anschlagsdynamikkurve einzustellen, die Tastatur zu transponieren oder zur Kontrolle anderer Möglichkeiten (inklusive der MIDI Funktionen). Siehe auch Seite 18.



MIDI-Buchsen (L)

Diese Buchsen ermöglichen den Datenaustausch mit anderen elektronischen Instrumenten, die ebenfalls über eine MIDI-Schnittstelle verfügen.

USB Buchse (M)

Serieller Direktanschluss für einen Computer.

Pedalanschluss (N)

Schließen Sie das beigefügte Pedal F-1r an diese Buchse an. Sie können auch das optional erhältliche Pedal F-2r anschließen.

SPEAKER Schalter (O)

Dieser Schalter schaltet die Lautsprecher an und aus.

LINE IN STEREO Buchse (P)

Schließen Sie hier einen CD Player o.ä. mit einem Stereo Miniklinkenstecker an.

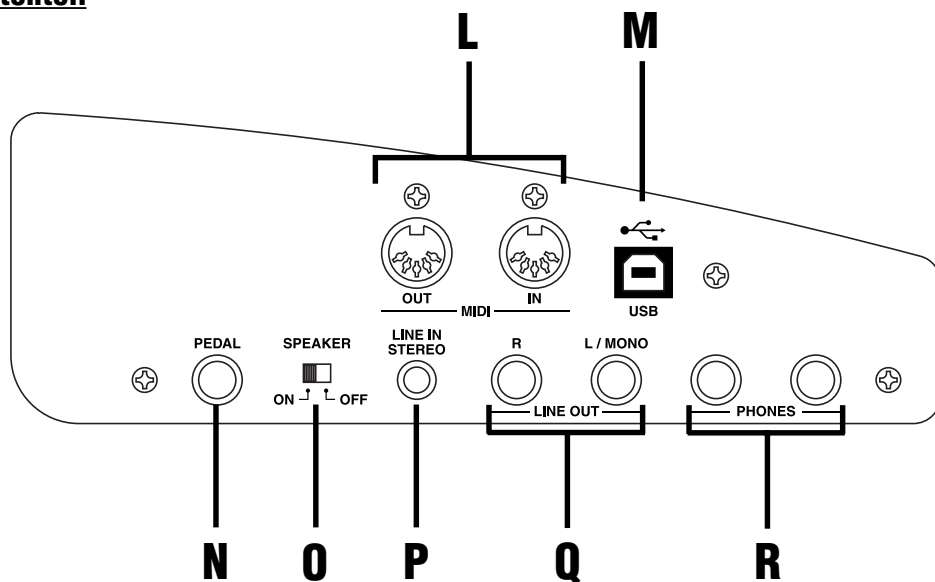
LINE OUT Buchsen (Q)

Benutzen Sie die Line Out Buchsen, um Ihr Digitalpiano an Ihre Heim-Stereoanlage oder an einen Mixer anzuschließen.

Kopfhöreranschlüsse (R)

Schließen Sie hier bis zu zwei Kopfhörer an.

Linkes Seitenteil



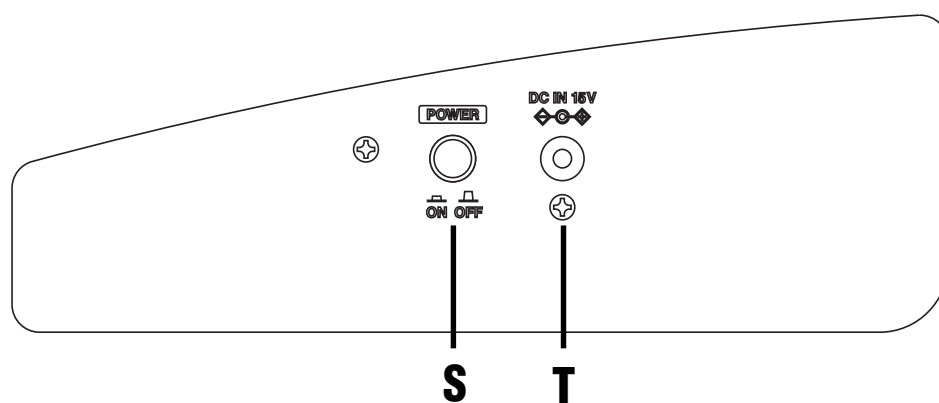
Netzschalter (S)

Zum Ein- und Ausschalten des Digital Pianos drücken. Vergessen Sie nicht nach dem Spielen das Gerät wieder auszuschalten.

Netzeilanschlussbuchse (T)

Schließen Sie hier das mitgelieferte Netzteil an (PS-153).

Rechtes Seitenteil



Spiele

1. Grundlegende Bedienung

(1) Schalten Sie das Gerät ein.

(2) Stellen Sie die Lautstärke ein.

Spiele Sie hierzu eine Note auf der Tastatur. Eine Bewegung des Reglers nach rechts erhöht die Lautstärke, eine Bewegung nach links verringert die Lautstärke.

(3) Wählen Sie eine Klangfarbe.

Drücken Sie hierzu einfach eine der Klangwahltasten. Die Leuchtdiode der Taste zeigt Ihnen an, welchen Klang Sie gewählt haben.

Beim ES4 sind jeder Taste 3 Klänge zugeordnet. Nach Drücken der Taste wird die Variationsnummer kurz im Display angezeigt. Erneutes Drücken der gleichen Taste wechselt zum jeweils nächsten Klang einer Gruppe.

(4) Spielen Sie nun.

Experimentieren Sie mit den verschiedenen Klangfarben.

(5) Demo

Das ES4 bietet ein Hauptdemo und 19 Demos für die internen Klangfarben. Drücken Sie die Taste Demo und das Hauptdemo beginnt. Nach Ende des Hauptdemos beginne die einzelnen Klangdemos beginnend mit der Piano Kategorie automatisch. Um ein Demo gezielt zu starten, drücken Sie einfach im Demo Modus die entsprechende Klangwahltaste. Um die Demos zu beenden, drücken Sie die Demo Taste erneut.

(6) Dual

Sie können zwei Klänge kombinieren mit Hilfe des Dual Modus. Hierzu wählen Sie den ersten Klang, halten die Taste gedrückt und wählen dann den zweiten Klang aus. Dann lassen Sie beide Tasten wieder los. Falls Sie zwei Klänge einer Gruppe auswählen wollen, halten Sie den ersten wieder gedrückt und stellen mit den Value up/down Tasten den zweiten Klang ein. Nach der Auswahl der Klänge können Sie noch das Lautstärkeverhältnis der beiden Klänge zueinander mit den Balance Tasten einstellen. Die Grundeinstellung ist 5-5.

Hinweis:

Im Dual Modus wird die Polyphonie auf 48 Noten reduziert.

(7) Split

Die Split-Funktion unterteilt die Tastatur in zwei Abschnitte, einen oberen und einen unteren, denen jeweils eine eigene Klangfarbe zugeordnet werden kann. Wählen Sie erst den Klang für die obere Tastaturhälfte. Dann halten Sie die Split Taste gedrückt und wählen den Klang für die untere Tastaturhälfte. Die LED des unteren Preset-Sounds beginnt zu blinken. Nach der Auswahl der Klänge können Sie noch das Lautstärkeverhältnis der beiden Klänge zueinander mit den Balance Tasten einstellen.

8) Effekte

Durch Hinzufügen eines Effekts können Sie den Gesamteindruck einer Klangfarbe steigern und diese noch realistischer gestalten. Das ES4 Piano bietet sieben verschiedene Effekte.

Zum Einschalten eines Effekts drücken Sie die Effect Taste. Die LED leuchtet, wenn ein Effekt eingeschaltet ist. Erneutes Drücken schaltet den Effekt wieder aus. Um den Effektyp zu ändern, halten Sie die Taste Effect und ändern den Typ mit den Value up/down Tasten. Das LED Display zeigt die Abkürzungen der Effektnamen an.



Chorus

CHORUS

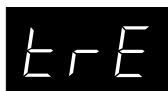
Dieser Effekt simuliert das weiträumige Klangbild eines Chores oder Streicherensembles, wobei dem Originalklang eine geringfügig verstimmte Version unterlegt wird, um einen volleren Gesamteindruck zu erzielen.



Delay 1

DELAY

Dies ist ein Verzögerungseffekt, der dem Klang ein Echo hinzufügt. Drei verschiedene Verzögerungseffekte stehen zur Auswahl (DELAY 1-3), jeweils mit unterschiedlicher Verzögerung des Echoeinsatzes.



Tremolo

TREMOLO

Dieser Effekt ähnelt dem Vibrato-Effekt, nur dass beim Tremolo die Lautstärke anstatt wie beim Vibrato die Tonhöhe in rascher Folge variiert wird. In der werkseitigen Voreinstellung ist der Preset-Sound Vibraphone mit diesem Effekt versehen.



Rotary 2

ROTARY

Dieser Effekt simuliert den Klang des rotierenden Lautsprecherchassis einer herkömmlichen E-Orgel. Rotary 1 ist ein normaler Rotary und Rotary 2 ist zusätzlich mit einem Verzerrereffekt versehen. Die Geschwindigkeit der Rotation kann zwischen SLOW und FAST durch gleichzeitiges Drücken der beiden Value Tasten umgeschaltet werden. Mit dem optionalen Fußpedal F-2r können Sie diese Umschaltung mit dem linken Pedal machen.

(9) Reverb

Reverb fügt dem Klang einen Halleffekt hinzu, der die natürlichen Reflektionen eines Raumes, einer Halle oder eines Konzertsaaes simuliert. Fünf Typen stehen zur Verfügung. Dies sind Room 1 & 2, Stage und Hall 1 & 2 (in der Reihenfolge der Raumgröße).

Zum Ändern des Types halten Sie die Taste Reverb gedrückt und ändern den Typ mit den Value Tasten.

Das LED Display zeigt eine Abkürzung des gewählten Types an.



Room 1



Room 2



Stage



Hall 1



Hall 2

(10) EQ

EQ ändert den gesamten Charakter des ES4 Piano. Es gibt drei EQ Typen. Zum Umschalten des EQ Typs halten Sie beiden Tasten Touch und Transpose gedrückt und wählen die Taste Reverb. Das Display zeigt nun "Eq" und die EQ Nummer im Wechsel. Ändern Sie den Typ mit den Value Tasten.

EQ 1 Empfohlen für eine normale Umgebung. Über Kopfhörer wird ein normaler Klang erzeugt.

EQ 2 EEmpfohlen, wenn das ES4 direkt an einer Wand steht. Über Kopfhörer werden mehr Höhen produziert als bei EQ1 oder EQ3.

EQ 3 Empfohlen bei Benutzung der Line Out Buchsen. Über Kopfhörer wird ein normaler Klang produziert (wie EQ1)

EQ Einstellungen sind immer global für alle Klänge. Sie können keine individuellen Einstellungen pro Klang vornehmen.

2. Transponieren

Mit Hilfe der Transponierfunktion können Sie die Tonhöhe des Instruments in Halbtonschritten erhöhen und erniedrigen. Diese Einrichtung ist besonders praktisch, wenn Sie ein bestimmtes Stück in einer anderen Tonart spielen möchten, z.B. um es der Stimmlage eines Sängers anzupassen. Dazu brauchen Sie nur die Tonhöhe zu transponieren, ohne auf anderen als den gewohnten Tasten spielen zu müssen.

(1) Drücken und halten Sie die Transpose Taste. Das LED Display zeigt den aktuellen Wert an. Der Wert ist immer „0“, wenn das Instrument eingeschaltet wird.

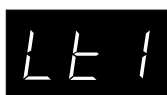
(2) Während Sie die Taste Transpose halten, können Sie die Value Tasten oder die Tastaturtasten von C2 bis C4 benutzen, um den Transponierbereich einzugeben. Das LED Display zeigt Ihnen eine Nummer, die angibt, um wie viele Halbtonschritte Sie transponiert haben. -5, zum Beispiel, steht für eine Transponierung um 5 Halbtonschritte nach unten. „0“ stellt den normalen Wert dar.

(3) Der Transponierbereich beträgt 12 Halbtonschritte aufwärts und 12 Halbtonschritte abwärts.

(4) Erneutes Drücken der Transpose-Taste schaltet die Transpose-Funktion aus. Die Transpose-Funktion behält ihre letzte Einstellung solange wie das Instrument eingeschaltet ist.

3. Anschlagsdynamik

Mit Hilfe der Touch-Taste können Sie die Anschlagempfindlichkeit, d.h. den Zusammenhang zwischen der Anschlagstärke und der Lautstärke des erzeugten Tones, gegenüber der eines herkömmlichen Klaviers variieren. Fünf verschiedene Einstellungen stehen zur Auswahl: LIGHT1/2, HEAVY1/2 und OFF.



LIGHT 1

LIGHT

Bereits bei leichter Anschlagstärke wird eine höhere Lautstärke erzielt. Diese Einstellung eignet sich am besten für Spieler, die noch nicht über eine große Fingerkraft verfügen. LIGHT2 ist leichter als LIGHT1.



HEAVY 2

HEAVY

Diese Einstellung eignet sich für Spieler mit großer Fingerkraft. Um eine hohe Lautstärke zu erzeugen, müssen die Tasten stark angeschlagen werden. HEAVY2 ist schwerer als HEAVY1.



OFF

OFF

Die Lautstärke wird von der Anschlagstärke nicht beeinflusst, so dass ein konstanter Lautstärkepegel erzielt wird. Diese Einstellung eignet sich beim Spielen mit Klangfarben, die eine fest eingestellte Ausgangslautstärke besitzen, z.B. Orgel und Cembalo.

(1) Drücken Sie die Touch-Taste, um die normale Anschlagempfindlichkeit zu verändern. Die LED der Touch Taste geht an, um zu zeigen, dass eine andere als die normale Einstellung verwendet wird.

(2) Betätigen Sie die Value-Tasten, während Sie die Touch-Taste gedrückt halten, um die gewünschte Einstellung der Anschlagempfindlichkeit zu wählen.

(3) Drücken Sie die Touch-Taste erneut, um auf die normale Anschlagempfindlichkeit zurückzukehren.

Hinweis:

Die jeweils eingestellte Anschlagempfindlichkeit gilt stets für alle Klangfarben. Es ist nicht möglich, die Anschlagempfindlichkeit nur für bestimmte Presets zu wechseln. Beim Ausschalten der Stromzufuhr wird die normale Einstellung der Anschlagempfindlichkeit automatisch wiederhergestellt.

Die Bezeichnungen LIGHT und HEAVY beziehen sich nicht auf die Widerstandskraft der Tastatur beim Spielen, sondern lediglich auf die Anschlagstärke, die jeweils zur Erzeugung einer bestimmten Lautstärke erforderlich ist.

4. REGISTRATION

Eine Registration kann die meisten der möglichen Bedienfeldeinstellungen speichern, wie Klangwahl, Effektwahl, Dual oder Split Modus und Lautstärkebalance. Dadurch ist eine schnelle Wiederherstellung der gewünschten Kombinationen mit nur einem Tastendruck möglich. Sieben Registrationen können gespeichert werden.

(1) Zum Speichern der aktuellen Einstellungen halten Sie die Taste Registration gedrückt und drücken eine der Sound Tasten, die mit 1 bis 7 gekennzeichnet sind. Halten Sie die Sound Taste solange gedrückt bis Sie einen Click Ton zur Bestätigung hören. Dann ist die Speicherung beendet.

(2) Zum Abrufen einer Registration drücken Sie die Taste Registration und die Taste sollte leuchten. Nun wählen Sie einfach die gewünschte Sound Taste 1 bis 7 zum Auswählen.

Funktionen des Digital Rekorders

1. Einfache Aufnahmen

- (1) Drücken Sie die Rec Taste. Das ES4 ist bereit für die Aufnahme. Um die Aufnahme abubrechen, drücken Sie die Rec Taste erneut.
- (2) Sobald Sie eine Taste der Tastatur spielen wird die Aufnahme automatisch gestartet. Sie können die Aufnahme auch durch Drücken der Play/Stop Taste starten.
- (3) Drücken Sie die Play/Stop Taste, wenn Sie Ihre Aufnahme beenden wollen.

Hinweis:

Das Starten einer neuen Aufnahme löscht die vorherige Aufnahme. Um die vorherige Aufnahme nicht zu löschen, lesen Sie bitte den Abschnitt “Andere Aufnahme/Wiedergabe Funktionen”.

Metronom / Auswahl von Taktart und Tempo

Das Metronom des ES4 soll Ihnen helfen Ihre Musik im richtigen Rhythmus zu spielen. Die Schläge des Metronom wird nicht mit aufgenommen.

- (1) Zum Starten des Metronoms drücken Sie die Taste Metronome. Sie können die Taktart des Metronoms ändern. Das ES4 bietet sieben verschiedene Taktarten an: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8 und 6/8. Halten Sie die Taste Metronome gedrückt und wechseln Sie die Taktart mit den Value Tasten.
- (2) Das ES4 bietet zusätzlich 100 verschiedene Schlagzeugrythmen. Drücken Sie die Value Taste häufiger, um zu diesen Rhythmen zu wechseln. Die Rhythmusnummer wird im Display angezeigt.
- (3) Zum Einstellen des Tempo benutzen Sie die Value Tasten während das Metronom läuft. Das Tempo wird im Display angezeigt.
- (4) Zum Ausschalten des Metronom drücken Sie die Taste Metronom erneut.

Metronom / Lautstärke

Die Lautstärke des Metronom kann von 1 bis 10 wie folgt eingestellt werden.

- (1) Halten Sie die Tasten Touch und Transpose gedrückt und wählen Sie die Taste Metronome. Das LED Display wird nun abwechselnd “VoL” und den Lautstärkewert anzeigen.
- (2) Mit den Value Tasten können Sie nun die Lautstärke einstellen. Drücken Sie danach einfach die Tasten Touch und Transpose erneut.

2. Wiedergabe eines Liedes

(1) Drücken Sie die Play/Stop Taste. Das Lied wird wiedergegeben und verwendet den gleichen Klang wie bei der Aufnahme.

(2) Drücken Sie die Play/Stop Taste erneut und die Wiedergabe stoppt. Drücken Sie die Play/Stop Taste nicht, wird die Wiedergabe am Ende des Liedes automatisch gestoppt.

Sie können das Tempo der Wiedergabe auch einstellen. Benutzen Sie hierzu die gleiche Vorgehensweise wie beim Metronom (siehe Punkt (3) beim Metronom) bevor Sie die Play/Stop Taste drücken. Nachdem Sie das Tempo eingestellt haben, schalten Sie einfach das Metronom wieder aus und drücken die Taste Play/Stop.

3. Andere Aufnahme/Wiedergabe Funktionen

Aufnahme eines zweiten Liedes

Das ES4 kann bis zu vier Lieder aufzeichnen und wiedergeben. Bitte führen Sie für weitere Lieder die folgenden Schritte aus:

(1) Während Sie die Rec Taste gedrückt halten, drücken Sie die Taste E.Piano (song 2). Die LED (Leuchtdiode) zeigt die aktuelle Spurnummer und Liednummer (während die Rec Taste gedrückt ist). Um die Aufnahme abzubrechen, drücken Sie die Rec Taste erneut.

(2) Spielen Sie das Piano. Sobald Sie eine Taste der Tastatur spielen, wird die Aufnahme automatisch gestartet. Sie können die Aufnahme auch durch Drücken der Play/Stop Taste starten.

(3) Drücken Sie die Play/Stop Taste nachdem Sie mit Ihrem Spiel fertig sind.

(4) Drücken Sie nun die Play/Stop Taste. Song No.2 wird nun abgespielt.

(5) Falls Sie wieder Song 1 hören möchten, halten Sie die Taste Play/Stop gedrückt und drücken die Taste Piano (Song 1). Loslassen der Taste Play/Stop startet nun die Wiedergabe des Song 1.

Separate Aufnahme/Wiedergabe von linker und rechter Hand

Das ES4 kann die rechte oder linke Hand separat aufzeichnen und wiedergeben. Diese Funktion kann in verschiedenen Weisen genutzt werden. Zum Beispiel, Sie können den Teil der linken Hand aufzeichnen und anschließend als Begleitung Ihrer rechten Hand wiedergeben. Oder Sie zeichnen die Begleitakkorde eines Liedes auf und spielen anschließend die Melodielinie hinzu.

(1) Während Sie die Rec Taste gedrückt halten, drücken Sie die Organ (song 3)Taste. Diese wählt das dritte Lied und die erste Spur des dritten Liedes. Das ES4 ist sofort aufnahmebereit. Um die Aufnahme abzubrechen drücken Sie die Rec Taste erneut.

(2) Spielen Sie mit der linken Hand. Die Aufnahme startet in dem Moment, wo Sie die erste Note spielen. Sie können auch die Aufnahme durch Drücken der Play/Stop Taste starten.

(3) Drücken Sie die Play/Stop Taste erneut, um die Aufnahme zu beenden.

(4) Nun drücken Sie die Play/Stop Taste erneut, um die Aufnahme der linken Hand wiederzugeben. Spielen Sie nun den Teil für die rechte Hand zusammen mit der vorher aufgezeichneten linken Hand.

(5) Lassen Sie uns nun den Teil der rechten Hand aufnehmen, während Sie die linke Hand hören. Während Sie die Rec Taste gedrückt halten, drücken Sie die Bass (part 2) Taste. Die LED der Spur 1 (linke Hand) leuchtet und die LED der Spur 2 (rechte Hand) beginnt zu blinken, um anzuzeigen, dass das ES3/5 bereit für die Aufnahme ist. Um die Aufnahme abubrechen, drücken Sie die Rec Taste erneut.

(6) Spielen Sie nun den Teil der rechten Hand. In dem Moment, wo Sie die erste Taste drücken, wird die linke Hand wiedergegeben und die rechte Hand aufgenommen. Sie können die Aufnahme auch durch Drücken der Play/StopTaste beginnen, wenn der Teil der rechten Hand nicht direkt am Anfang beginnt.

(7) Drücken Sie die Play/Stop Taste, nachdem Sie das Stück beendet haben.

Separate Wiedergabe von linker und rechter Hand

Nachdem Sie die rechte und linke Hand aufgezeichnet haben, ist es möglich beide Teile unabhängig oder zusammen wiederzugeben. Das folgende Beispiel zeigt Ihnen wie Sie nur die zweite Spur (rechte Hand) wiedergeben können.

(1) Wählen und drücken Sie eine der Lieder Tasten (Piano/Lied 1, E.Piano/Lied 2, Organ/Lied 3, Harpsi/Mallets/Lied 4), während Sie die Play/Stop Taste gedrückt halten.

(2) Halten Sie nun die Play/Stop Taste gedrückt und drücken Sie die Choir/Pad/Spur 1 Taste. Die LED dieser Taste erlischt. Um sie wieder einzuschalten, wiederholen Sie einfach diesen Vorgang.

(3) Das Loslassen der beiden Tasten startet die Wiedergabe der zweiten Spur (rechte Hand). To turn On/Off part 2, follow the same procedure described above using the Bass/Part 2 button.

4. Löschen eines Liedes / einer Spur

Diese Funktion erlaubt Ihnen Lieder zu löschen, die vielleicht nicht korrekt eingespielt wurden oder die Sie nicht mehr hören wollen.

(1) Drücken Sie die Tasten Play/Stop und Rec.

(2) Die LEDs zeigen Ihnen welche Lieder sich bereits im Speicher befinden. Während Sie die Tasten Play/Stop und Rec gedrückt halten, drücken Sie die Liedtaste, die Sie löschen wollen.

(3) Während Sie die Tasten Play/Stop und Rec gedrückt halten, drücken Sie die Parttaste, die Sie

löschen wollen und die LED über der Parttaste geht aus.

Wenn Sie mehr als einen Löschvorgang durchführen wollen, wiederholen Sie einfach die Schritte (1) bis (3).

Hinweis:

Die Kapazität des Rekorders beträgt 10,000 Noten. Die Aufnahme stoppt automatisch, wenn diese Kapazität während der Aufnahme überschritten wird. Die bis dahin aufgezeichneten Noten werden beibehalten.

Der Inhalt des Rekorders geht durch Ausschalten nicht verloren.

Um alle Lieder auf einmal zu löschen, halten Sie die Tasten Play/Stop und Rec gedrückt und schalten das ES4 ein.

Funktionsmodus

Der Funktionsmodus bietet Ihnen Zugang zu vielen anderen nützlichen Funktionen Ihres ES4. Um den Funktionsmodus zu aktivieren, halten Sie gleichzeitig die beiden Tasten Touch und Transpose gedrückt. Beide Tasten blinken nun. Während Sie weiterhin die beiden Tasten gedrückt halten, drücken Sie diejenige Sound Taste, die der gewünschten Funktion entspricht. Jeder Sound Taste sind zwei oder drei verschiedene Funktionen zugewiesen, wie unten aufgelistet. Drücken Sie die gleiche Sound Taste erneut, schalten Sie auf die nächste Funktion dieser Taste um. Um den Funktionsmodus wieder zu verlassen, drücken Sie entweder die Taste Touch oder Transpose.

Sound Taste	Funktion	Anzeige	Siehe Seite	Funktion	Anzeige	Siehe Seite
Piano	Brillanz	<i>br</i>	18	MIDI Kanal	<i>chn</i>	22
	Speicher	<i>nen</i>	25			
E.Piano	Stimmung	<i>tun</i>	18	Programmwechselnummer	<i>pgn</i>	23
Organ	Intonation	<i>uic</i>	19	Local Control Modus An/Aus	<i>lcl</i>	23
Harpsi/Mallets	Dämpfereffekt	<i>def</i>	19	Übertragen von Programmwechseln An/Aus	<i>pgn</i>	23
Strings	Saitenresonanz	<i>str</i>	20	Multi-Modus	<i>mlt</i>	24
Choir/Pad	Temperatur	<i>tnp</i>	20	Kanal Stummschaltung	-	24
Bass	Oktavierung der linken Hand	<i>lot</i>	22	Pedal An/Aus für linke Hand	<i>lpd</i>	24

1. Brillanz (Brilliance)

Diese Funktion ermöglicht es, die Brillanz der Preset-Sounds zu beeinflussen.



Nach der Wahl der “Brilliance” Funktion durch Drücken der Taste Piano benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des Wertes. Die aktuelle Einstellung der Brillanz wird mit einem numerischen Wert dargestellt. Der Wert “0” entspricht der Standardeinstellung. Der Brillanz-Einstellbereich beträgt -10 bis +10. Durch Erhöhen des Wertes wird ein hellerer, schärferer Klang erzielt, durch Verringern ein dunklerer, weicherer Klang.

Da die jeweils gewählte Einstellung der Brillanz für alle Klangfarben wirksam ist, brauchen Sie diesen Parameter nicht für jeden Preset-Sound einzeln einzustellen.

2. Stimmung (Tuning)

Diese Funktion ermöglicht es Ihnen, die Stimmung des ES-Piano der Stimmung anderer Instrumente anzupassen, um Ensemble-Darbietungen mit reinem Ton zu gewährleisten.



Nach der Wahl der “Tuning” Funktion durch Drücken der Taste E.Piano benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des Wertes. Ein Stimmtone wird erzeugt. Dieser kann auch für Mitmusiker nützlich sein. Bei dem angezeigten Wert handelt es sich um die Frequenz des eingestrichenen A in Hertz (Hz). Zum Beispiel, 40.0 steht für 440.0 Hz. Der Einstellbereich beträgt 427,0 Hz bis 453,0

Hz. Die werkseitige Voreinstellung der Stimmung ist der heute allgemein gebräuchliche sog. Kammerton, bei dem das eingestrichene A die Frequenz 440,0 Hz besitzt.

3. Intonierung (Voicing)

Bei der Intonierung handelt es sich um eine Technik, die von Klavierstimmern angewandt wird, um den Klangcharakter eines Klaviers zu beeinflussen. Diese im Englischen als „Voicing“ bezeichnete Funktion des ES-Pianos bietet Ihnen die Wahl zwischen vier verschiedenen Intonierungen.



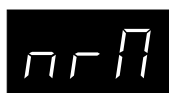
Bright 1, 2 Bei dieser Einstellung wird ungeachtet der Anschlagstärke ein heller, scharfer Ton erhalten.



Dynamic Der Klangcharakter kann durch die Anschlagstärke geregelt werden und reicht von dunkel und rund bis zu hell und scharf.



Mellow 1, 2 Bei dieser Einstellung wird ungeachtet der Anschlagstärke ein dunkler, runder Ton erhalten.



Normal Dies ist die werkseitige Voreinstellung, die dem normalen Klangcharakter eines Klaviers über den gesamten Dynamikbereich entspricht.



Nach der Wahl der “Voicing” Funktion durch Drücken der Taste Organ benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des Wertes. Das Display zeigt die aktuelle Einstellung der Intonierung.

Die jeweils gewählte Intonierung gilt für alle Klangfarben. Es ist daher nicht möglich, separate Intonierungen für die einzelnen Preset-Sounds zu wählen.

Hinweis:

Im Gegensatz zur herkömmlichen Intonierung, die lediglich zur Optimierung des Klangcharakters eines Klaviers oder Flügels dient, kann diese Funktion beim ES-Piano auf alle Klangfarben angewandt werden.

4. DAMPER EFFECT

Wenn bei einem akustischen Piano das rechte Pedal getreten wird, werden alle Saitendämpfer angehoben und alle Saiten können frei schwingen. Wenn Sie nun eine Note oder einen Akkord spielen, schwingen nicht nur die Saiten dieser Noten frei, sondern auch andere Saiten werden in Resonanzschwingung versetzt. Der Dämpfer Effekt simuliert dieses Phänomen. Sie können die Intensität dieses Effektes von aus bis 10 einstellen. Der Standardwert ist 5.



Nach der Auswahl der Funktion „Damper Effect“ durch Drücken der Harpsi/Mallets Tasten, benutzen Sie die VALUE Tasten zum Einstellen der Intensität.

5. SAITENRESONANZ

Auch wenn das rechte Pedal bei einem akustischen Piano nicht getreten wird, werden die Dämpfer der gespielten Noten natürlich weiterhin angehoben und die Saiten können frei schwingen. Wenn sich mehrere Noten in einem harmonischen Verhältnis befinden, kommt es ebenfalls zu zusätzlichen Resonanzschwingungen. Auch die direkten Nachbarnoten erzeugen einen hohen Impuls, der zu solchen Schwingung führt auch wenn kein harmonisches Verhältnis besteht. Die Saitenresonanzfunktion simuliert dieses Phänomen. Sie können die Intensität von aus bis 10 einstellen. Der Standardwert ist 5. Der Effekt ist natürlich nicht aktiv, wenn das Dämpferpedal getreten ist, da dann der Dämpfer Effekt wirkt.



Nachdem wählen der Saitenresonanzfunktion durch Drücken der String Taste, benutzen Sie die Value Tasten zum Einstellen.

6. Temperatur (Temperament)

Das Digital-Piano ES-Piano verfügt nicht nur über die sog. gleichschwebende Temperatur, die heute allgemein gebräuchlich ist, sondern auch über mehrere ältere Temperaturen, die während der Renaissance und im Barockzeitalter verwendet wurden. Probieren Sie die verschiedenen Temperaturen aus, um interessante Effekte zu erzielen oder Kompositionen aus jener Zeit originalgetreu zu spielen.



Nach der Wahl der “Temperament” Funktion durch Drücken der Taste Choir/Pad benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des Wertes. Das Display zeigt die gewählte Temperatur.

Besondere Merkmale der verschiedenen Temperaturen



Gleichschwebende Temperierte Temperatur (nur Piano-Klänge)

Dies ist die Standardeinstellung. Wenn ein Piano-Klang gewählt ist, wird automatisch diese Stimmung gewählt (Equal Temperament). Wenn ein anderer Klang gewählt ist, wird automatisch die „Reine temperierte Stimmung“ (Equal (Flat)) gewählt. Eine Beschreibung dieser Stimmungen entnehmen Sie bitte dem folgenden Abschnitt.

Hinweis:

Wenn ein Piano-Klang mit einem anderen Klang im Dual-Modus benutzt wird, verwenden beide Klänge die gleichschwebende temperierte Stimmung.

Pr1

Pr2

Reine Mersenne-Temperatur

Diese Temperatur, bei der störende Dissonanzen bei Terzen und Quinten beseitigt werden, ist auch heute noch in der Chormusik gebräuchlich.

Wenn Sie diese Temperatur wählen, müssen Sie der Tonart, in der Sie spielen wollen, besondere Aufmerksamkeit widmen, da Modulationen zu Dissonanzen führen. Daher sollten Sie stets zusätzlich die Tonarteinstellung wählen, die dem jeweiligen Stück angepasst ist.

Pyt

Pythagoräische Temperatur

Bei dieser Temperatur werden mathematische Verhältnisse eingesetzt, um die Dissonanzen bei Quinten zu beseitigen. Dies führt bei Akkorden zu Problemen, doch lassen sich sehr attraktive Melodielinien mit dieser Temperatur erzielen.

Mnt

Mitteltönige Temperatur

Bei dieser Temperatur wird ein Mittelton zwischen einem Ganzton und einem Halbton verwendet, um Dissonanzen bei Terzen zu beseitigen. Sie wurde entwickelt, um das Fehlen von Konsonanzen bei bestimmten Quinten der reinen Mersenne-Temperatur zu kompensieren. Dabei werden Akkorde erzeugt, die besser klingen als bei der gleichschwebenden Temperatur.

Wrt

Wrn

Werckmeister-III- und Kirnberger-III-Temperatur

Diese beiden Temperaturen liegen zwischen der mitteltönigen und der pythagoräischen Temperaturen. Bei Tonarten mit wenigen Vorzeichen liefern diese Temperaturen die wohlklingenden Akkorde der mitteltönigen Temperatur, doch nehmen die Dissonanzen bei steigender Anzahl von Vorzeichen zu, so dass dann die attraktiven Melodielinien der pythagoräischen Temperatur möglich werden. Diese beiden Temperaturen sind aufgrund ihrer besonderen Eigenschaften am besten für Barockmusik geeignet.

E9F

Reine Temperierte Stimmung (Equal Flat)

Dies ist die „nicht korrigierte“ Version der temperierten Stimmung, welche die Skala in 12 Halbtonschrte mit dem exakt gleichen Abstand einteilt. Dies führt zu stets gleichen chordalen Intervallen bei allen 12 Halbtönen. Die Ausdrucksstärke dieser Stimmung ist allerdings nur begrenzt und kein Akkord klingt rein. Diese Stimmung ist auf einer rein mathematischen Basis aufgebaut, die aber mit dem subjektiven Hören des Menschen wenig zu tun hat.



Gleichschwebende Temperierte Stimmung (Equal)

Dies ist die heutzutage populärste Pianostimmung und ist die normale Einstellung des Instrumentes. Diese Stimmung basiert auf der reinen, temperierten Stimmung; ist aber den Hörgewohnheiten des Menschen angepasst.

Wie Ihnen vielleicht bekannt ist, wurde eine uneingeschränkte Modulation zwischen allen Tonarten erst nach Einführung der gleichschwebenden Temperatur möglich. Wenn Sie eine andere reine Stimmung verwenden wollen, müssen Sie den Grundton angeben. Zum Beispiel: das Stück, das Sie spielen möchten, ist in D-dur geschrieben. Wählen Sie daher "D" als Grundton durch Drücken irgendeiner Taste D auf der Tastatur. Das Display zeigt die gewählte Tonart. Drücken Sie entweder Touch oder Transpose, um den Funktionsmodus zu beenden, bevor Sie weiterspielen.

Hinweis:

Bitte beachten Sie in diesem Zusammenhang, dass das obige Verfahren nur zur Feinabstimmung bestimmter Intervalle innerhalb der Temperatur dient, nicht aber zur Transponierung. Um die Tonhöhe der gesamten Tastatur zu verändern, muss die Funktion Stimmung oder Transponierung eingesetzt werden.

7. Oktavierung der linken Hand (Lower Octave Shift)

Diese Funktion erlaubt Ihnen die Oktavlage des Klangs in der linken Hand zu ändern, wenn Sie sich im Split Modus befinden.



Nach der Wahl der "Lower Octave Shift" Funktion durch Drücken der Taste Bass, benutzen Sie die Value Tasten, um die gewünschte Oktavverschiebung einzustellen. Die LED Anzeige zeigt an um wie viele Oktaven nach oben verschoben wurde. Lower Octave Shift kann zwischen 0 und 3 Oktaven eingestellt werden.

8. MIDI-Übertragungskanal/Empfangskanal (MIDI Channel)

Mit dieser Einstellung wird festgelegt, auf welchem MIDI-Kanal das Digital-Piano MIDI-Daten mit einem externen MIDI-Gerät oder Personalcomputer austauscht.



Nach der Wahl der "MIDI Channel" Funktion durch 2 x Drücken der Taste Piano benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des MIDI Kanals. Das Display zeigt die aktuelle Kanalnummer.

Um MIDI Informationen mit anderen MIDI Instrumenten auszutauschen, müssen zunächst beide MIDI Geräte auf den gleichen MIDI Kanal eingestellt werden.

Wenn Sie das ES4 einschalten, wird immer "on1" ausgewählt, d.h. Senden auf Kanal 1 und empfangen auf allen Kanälen. Wenn Sie diese Einstellung ändern auf 1 bis 16 wird der Omni Modus automatisch ausgeschaltet.

9. Programmwechselnummer

Diese Funktion erlaubt dem ES4 Programmwechselnummern zu senden, mit denen Sie angeschlossene MIDI Instrumente umschalten können. Mit dieser Funktion können Nummern von 1 bis 128 gesendet werden.



Nach der Wahl der “Transmitting Program Change Number” Funktion durch 2 x Drücken der Taste E.Piano benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des Programmnummer. Das Display zeigt die aktuelle Programmwechselnummer. Um die im Display angezeigte Programmwechselnummer zu übertragen, drücken Sie die beiden Value-Tasten gleichzeitig.

10. Local Control-Modus Ein/Aus

Von dieser Einstellung hängt ab, ob die Klangerzeugung am ES-Piano über die eingebaute Tastatur (Ein) oder über ein externes MIDI-Instrument (Aus) gesteuert wird.

Auch bei ausgeschaltetem Local Control-Modus werden Informationen über die an der Tastatur des ES-Piano angeschlagenen Taste an ein externes MIDI-Instrument oder einen Personalcomputer übertragen.



Nach der Wahl der “Local Control” Funktion durch 2 x Drücken der Taste Organ benutzen Sie die Value Tasten zur An- oder Ausschalten der Local Funktion. Das Display zeigt an, ob der Local Control-Modus ein- („ON“) oder ausgeschaltet („OFF“) ist.

11. Übertragung von Programmwechseln Ein/Aus

Von dieser Einstellung hängt ab, ob das Instrument Programmwechselmeldungen an ein externes MIDI-Gerät überträgt, wenn die Klangfarben-Wahltasten betätigt werden. Wenn diese Funktion eingeschaltet ist, werden die auf Seite 29 aufgeführten Programmwechselnummern nach Drücken der entsprechenden Klangfarben-Wahltasten übertragen.



Nach der Wahl der “Transmit Program Change On/Off” Funktion durch 2 x Drücken der Taste Harpsi/Mallets benutzen Sie die Value Tasten zur Änderung des Wertes. Das Display zeigt an, ob Programmwechselnummern übertragen werden („ON“) oder nicht („OFF“).

Wenn das ES4 eingeschaltet wird, ist die Programmwechselfunktion automatisch eingeschaltet.

12. MULTI-MODUS

Der Multi-Modus erlaubt dem ES4 Daten auf mehr als einem MIDI Kanal gleichzeitig zu empfangen. In diesem Modus können Sie bis zu 16 Klänge gleichzeitig erzeugen. Daher eignet sich dieser Modus besonders, um mit dem Computer/Sequencer Kompositionen mit mehreren Instrumentenklängen zu erstellen. Hierbei steuert der Computer das ES4 an.

Multi-Modus An (On1 und On2)

Dies ist der flexible 16-fache Multimodus. Das ES4 empfängt nun auf allen 16 MIDI Kanälen. Jedem Kanal kann ein anderer Klang zugewiesen werden. Die normalen Programmnummern des ES4 sind im Modus On1 verfügbar (siehe auch Liste auf Seite 28). Für eine Kompatibilität der Programmnummern mit dem General MIDI Standard wählen Sie On2 aus.

Multi Timbre-Funktion Aus

Bei dieser Einstellung ist nur jeweils ein einziger MIDI-Kanal aktiv, so dass bei Empfang eines MIDI-Signals nur die momentan am Instrument gewählte Klangfarbe erzeugt wird.



Nach der Wahl der “Multi-Timbre” Funktion durch 2 x Drücken der Taste Strings benutzen Sie die Value Tasten zum An- oder Ausschalten des Multi-Modus. Das Display zeigt den gewählten Multi Timbre-Modus.

Wenn das ES4 eingeschaltet wird, ist der Multi Timbre-Modus ausgeschaltet.

13. Kanal-Stummschaltung

Diese Einstellung bestimmt, welche MIDI-Kanäle im Multi Timbre-Modus 2 zum Empfang von MIDI-Daten aktiviert werden. Dabei können die 16 Kanäle individuell aktiviert und deaktiviert werden.



Channel 1

Nach der Wahl der “Channel Mute” Funktion durch 2 x Drücken der Taste Choir/Pad benutzen Sie eine der 16 untersten weißen Tasten der Tastatur zum Auswählen des MIDI Kanals und die Value Tasten zum An- oder Ausschalten.

Hinweis:

Wenn der Multi-Timbral Modus ausgeschaltet ist, ist die Kanal-Stummschaltung Funktion nicht verfügbar.

14. Pedal An/Aus für Linke Hand (Lower Pedal On/Off)

Von dieser Einstellung hängt ab, ob im Split Modus der Klang der linken Tastaturhälfte vom Haltepedal beeinflusst wird oder nicht. Der Wert „Off“ entspricht der Standardeinstellung, d.h. der linke Klang wird nicht gehalten.



Nach der Wahl der “Lower Pedal” Funktion durch 2 x Drücken der Taste Bass, verwenden Sie die Value-Tasten zum An- oder Ausschalten. Das Display zeigt an, ob die „Lower Pedal“ Funktion an- oder ausgeschaltet ist.

15. Speicher (Memory Backup)

Damit bestimmen Sie, ob das ES Piano benutzerdefinierbare Einstellungen speichert oder nicht. Nachdem die Einstellungen im Speicher abgelegt worden sind, werden sie bei jedem Einschalten aufgerufen.



Nach der Wahl der “Memory Backup” Funktion durch Drücken der Taste Choir/Pad benutzen Sie die Value Tasten zur Wahl von “user” oder “restore”. Mit “user” speichern Sie Ihre persönliche Einstellung und mit “restore” werden die Werksdaten wiederhergestellt. Drücken Sie nun die Rec Taste zum Ausführen. Das Display zeigt anschließend kurz “Wrt” (schreiben) an und die Daten sind gespeichert.

Werkseinstellung

Falls Sie die original Werkseinstellungen wieder herstellen wollen, halten Sie beim Einschalten die Tasten Touch und Transpose gleichzeitig gedrückt.

MIDI

Die Abkürzung MIDI steht für “Musical Instruments Digital Interface” (digitale Schnittstelle für Musikinstrumente), einen internationalen Standard zur Verbindung von Synthesizern, Sequenzern (digitale Aufzeichnungsgeräte), Keyboards und anderen elektronischen Instrumenten mit dem Ziel einen Datenaustausch zwischen diesen Geräten zu ermöglichen.

Das ES3/5 ist mit zwei MIDI Anschlussbuchsen ausgestattet: MIDI IN und MIDI OUT. Zur Verbindung werden spezielle MIDI-Kabel benötigt.

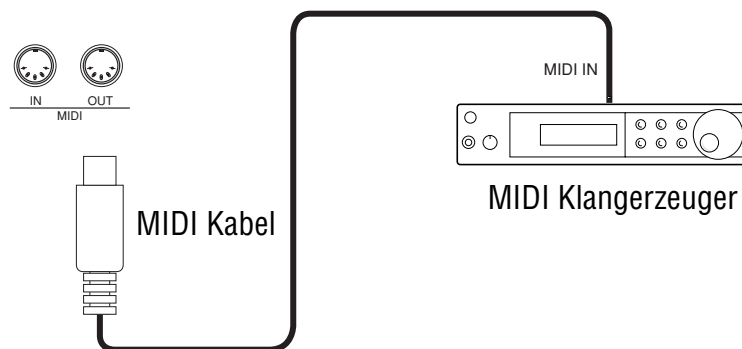
MIDI IN: Empfängt Noten, Klangwechselbefehle und andere Informationen

MIDI OUT: Sendet Noten, Klangwechselbefehle und andere Informationen

MIDI Beispiele

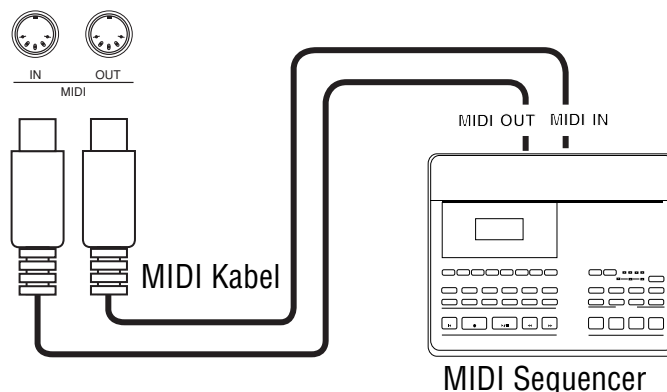
(1) Anschluss an andere MIDI-fähige Keyboards oder Klangerzeuger

Wenn Sie die Verbindungen wie gezeigt herstellen, werden Daten (wie z.B. “Welche Note wurde gespielt und wie stark”) vom Digital Piano unverändert an das angeschlossene Gerät gesendet. Zusätzlich können Sie den Klang des Digital Pianos mit einem Klang des angeschlossenen Gerätes überlagern und mischen.



(2) Anschluss an einen externen Sequenzer

Wenn Sie die Verbindungen wie gezeigt herstellen, können Sie einen Song, den Sie auf dem ES3/5 spielen, auf einem Sequenzer aufzeichnen. Benutzen Sie die ES4 Multi Timbre Funktion, um mehrere Klänge nacheinander aufzunehmen und dann parallel abzuspielen.



USB

Das ES4 kann durch den USB Anschluss mit einem Computer verbunden werden und MIDI Daten austauschen. Sie benötigen hierzu einen installierten USB Treiber in Ihrem Computer.

[Für Windows XP/Me Benutzer]

Ein Standard USB Treiber ist schon Bestandteil von Ihrem Windowssystem. Sie benötigen keinen neuen Treiber!

[Für Windows 2000/98SE Benutzer]

Sie müssen einen speziellen Treiber installieren. Besuchen Sie unsere Website unter <http://www.kawai.co.jp/english/Download1.html> und laden Sie das Programm herunter.

[Für Macintosh Benutzer]

Im Moment haben wir leider keinen USB Treiber für Macintosh Computer. Benutzen Sie bitte ein normales MIDI Interface, um Ihr ES4 an den Macintosh Computer anzuschließen.

Hinweis:

Wenn sowohl die MIDI Buchsen als auch der USB Port benutzt werden, hat USB immer Vorrang. Wenn Sie ein USB Kabel benutzen, stellen Sie erst die Verkabelung her und schalten dann erst das ES4 ein.

Es kann einige Zeit dauern bis die Verbindung beginnt, wenn das ES4 per USB mit dem Computer verbunden wurde.

Falls die USB Verbindung instabil ist und Sie einen Hub verwenden, schließen Sie das USB Kabel direkt an den USB Port Ihres Computers an.

Wenn Sie Ihr ES4 ausschalten oder die USB Kabelverbindung trennen während folgender Schritte, kann die Verbindung instabil werden.

- Während der Installation des USB Treibers

- Während des Bootvorgangs des Computers

- Während eine MIDI Anwendung arbeitet

- Während der Datenübertragung

- Wenn der Computer im Energiesparmodus ist

* Wenn Sie Probleme mit der USB Verbindung haben, lesen Sie die Anleitung Ihres Computers und überprüfen Sie Ihren Computer.

* Das USB-MIDI Board TID10000934, das im ES4 benutzt wird, ist berechtigt das USB Logo zu tragen. Das USB Logo darf nur für Produkte, die durch den USB-IF (USB Implements Forum Inc.) Test geprüft sind, verwendet werden.

* Windows ist eine registrierte Marke der Microsoft Corporation.

* Macintosh ist eine registrierte Marke von Apple Computer, Inc.

Belegung der Klangfarben-Wahltasten mit Programmwechselnummern

Sound Button		Sound Name	Multi-Timbral mode			
			Off, On 1 Prog #	On 2 Bank MSB	Bank LSB	Prog #
PIANO 1	1	Concert Grand	1	121	0	1
	2	Concert Grand 2	2	95	16	1
	3	Mono Grand	3	95	3	1
ELECTRIC PIANO	1	Classic E.Piano	4	121	0	5
	2	60's E.P.	5	121	3	5
	3	Modern E.P.	6	121	0	6
ORGAN	1	Jazz Organ	7	121	0	18
	2	Drawbar Organ	8	121	0	17
	3	Church Organ	9	121	0	20
HARPSI & MALLETS	1	Harpsichord	10	121	0	7
	2	Clavi	11	121	0	8
	3	Vibraphone	12	121	0	12
STRINGS	1	String Ensemble	13	121	0	49
	2	Slow Strings	14	95	1	45
	3	String Pad	15	95	8	49
CHOIR/PAD	1	Choir	16	121	0	53
	2	Atmosphere	17	121	0	100
	3	New Age Pad	18	121	0	89
BASS	1	Wood Bass	19	121	0	33
	2	Electric Bass	20	121	0	34
	3	W. Bass & Ride	21	95	1	33

Demosongs

	Main Demo	Original
Piano	Concert Grand	Valse, op. 64-1 / Chopin
	Concert Grand 2	Original
	Mono Grand	Original
E. Piano	Classic E. Piano	Original
	60's E. P.	Original
	Modern E.P.	Original
Organ	Jazz Organ	Original
	Drawbar Organ 1	Original
	Church Organ	Toccata / Eugene Gigout
Harpsi/Mallets	Harpsichord	French Suite No.6 / Bach
	Clavi	Original
	Vibraphone	Original
Strings	String Ensemble	Le quattro stagioni La primavera / Vivaldi
	Slow Strings	Original
		String Pad
Choir/Pad	Choir	Original
	Atmosphere	Original
	New Age Pad	Original
Bass	Wood Bass	Original
	Electric Bass	Original
	W. Bass & Ride	Original

Rhythmus Liste

1	8 Beat 1	26	Rim Beat	51	Hip Hop 3	76	Jazz Waltz 1
2	8 Beat 2	27	Slow Jam	52	Hip Hop 4	77	Jazz Waltz 2
3	8 Beat 3	28	Pop 1	53	Techno 1	78	5/4 Swing
4	16 Beat 1	29	Pop 2	54	Techno 2	79	Tom Swing
5	16 Beat 2	30	Electro Pop 1	55	Techno 3	80	Fast 4 Beat
6	16 Beat 3	31	Electro Pop 2	56	Heavy Techno	81	H.H. Bossa Nova
7	16 Beat 4	32	Ride Beat 1	57	8 Shuffle 1	82	Ride Bossa Nova
8	16 Beat 5	33	Ride Beat 2	58	8 Shuffle 2	83	Beguine
9	16 Beat 6	34	Ride Beat 3	59	8 Shuffle 3	84	Mambo
10	Rock Beat 1	35	Ride Beat 4	60	Boogie	85	Cha Cha
11	Rock Beat 2	36	Slip Beat	61	16 Shuffle 1	86	Samba
12	Rock Beat 3	37	Jazz Rock	62	16 Shuffle 2	87	Light Samba
13	Hard Rock	38	Funky Beat 1	63	16 Shuffle 3	88	Surdo Samba
14	Heavy Beat	39	Funky Beat 2	64	T Shuffle	89	Latin Groove
15	Surf Rock	40	Funky Beat 3	65	Triplet 1	90	Afro Cuban
16	2nd Line	41	Funk 1	66	Triplet 2	91	Songo
17	50 Ways	42	Funk 2	67	Triplet 3	92	Bembe
18	Ballad 1	43	Funk 3	68	Triplet 4	93	African Bembe
19	Ballad 2	44	Funk Shuffle 1	69	Triplet Ballad 1	94	Merenge
20	Ballad 3	45	Funk Shuffle 2	70	Triplet Ballad 2	95	Reggae
21	Ballad 4	46	Buzz Beat	71	Triplet Ballad 3	96	Tango
22	Ballad 5	47	Disco 1	72	Motown 1	97	Habanera
23	Light Ride 1	48	Disco 2	73	Motown 2	98	Waltz
24	Light Ride 2	49	Hip Hop 1	74	Ride Swing	99	Ragtime
25	Smooth Beat	50	Hip Hop 2	75	H.H. Swing	100	Country & Western

Drum Sound Zuweisung

		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Analog Kit
	C#	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll
	D	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap
	D#	High Q	High Q	High Q	High Q
	E	Slap	Slap	Slap	Slap
	F	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push2
	F#	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull2
	G	Sticks	Sticks	Sticks	Sticks
	G#	Square Click	Square Click	Square Click	Square Click
	A	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click
	A#	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell
C2	B	Std1 BD2	Std2 BD2	Room BD2	Analog BD2
	C	Std1 BD1	Std2 BD1	Room BD1	Analog BD1
	C#	Rim	Rim	Rim	Analog Rim
	D	Std1 SD1	Std2 SD1	Room SD1	Analog SD1
	D#	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap
	E	Std1 SD2	Std2 SD2	Room SD2	Analog SD2
	F	Std1 Low Tom2	Std2 Low Tom2	Room Low Tom2	Analog Low Tom2
	F#	Std1 HHC	Std2 HHC	Room HHC	Analog HHC
	G	Std1 Low Tom1	Std2 Low Tom1	Room Low Tom1	Analog Low Tom1
	G#	Std1 HHP	Std2 HHP	Room HHP	Analog HHP
C3	A	Std1 Mid Tom2	Std2 Mid Tom2	Room Mid Tom2	Analog Mid Tom2
	A#	Std1 HHO	Std2 HHO	Room HHO	Analog HHO
	B	Std1 Mid Tom1	Std2 Mid Tom1	Room Mid Tom1	Analog Mid Tom1
	C	Std1 Hi Tom2	Std2 Hi Tom2	Room Hi Tom2	Analog Hi Tom2
	C#	Std1 Crash1	Std2 Crash1	Room Crash1	Analog Crash1
	D	Std1 Hi Tom1	Std2 Hi Tom1	Room Hi Tom1	Analog Hi Tom1
	D#	Std1 Ride1	Std2 Ride1	Room Ride1	Analog Ride1
	E	China	China	China	China
	F	Cup	Cup	Cup	Cup
	F#	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
C4	G	Splash	Splash	Splash	Splash
	G#	Cowbell	Cowbell	Cowbell	Analog Cowbell
	A	Crash2	Crash2	Crash2	Crash2
	A#	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap
	B	Ride2	Ride2	Ride2	Ride2
	C	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo
	C#	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo
	D	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Analog Hi Conga
	D#	Hi Conga	Hi Conga	Hi Conga	Analog Mid Conga
	E	Low Conga	Low Conga	Low Conga	Analog Low Conga
C5	F	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale
	F#	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale
	G	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo
	G#	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo
	A	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Cabasa
	A#	Maracas	Maracas	Maracas	Analog Maracas
	B	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle
	C	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle
	C#	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro
	D	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro
C6	D#	Claves	Claves	Claves	Analog Claves
	E	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk
	F	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk
	F#	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica
	G	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica
	G#	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle
	A	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle
	A#	Shaker	Shaker	Shaker	Shaker
	B	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell
	C	Bell Tree	Bar Chimes	Bar Chimes	Bar Chimes
	C#	Castanets	Castanets	Castanets	Castanets
	D	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo
	D#	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo

Spezifikationen

	ES4
Tastatur	88 Tasten mit Advanced Hammer Action IV Mechanik
Polyphonie	maximum 96
Klänge	Piano (3), E. Piano (3), Organ (3), Harpsi/Mallets (3), Strings (3), Choir/Pad (3), Bass (3)
Effekte	Chorus, Delay (3), Tremolo, Rotary (2)
Halltypen	Room 1, Room 2, Stage, Hall 1, Hall 2
Stimmungen	Equal (Piano Only), Mersenne pure (Major), Mersenne pure (minor), Pythagorean, Meantone, Werckmeister III, Kirnberger III, Equal (flat), Equal
Andere Funktionen	Master Volume, Dual, Split, Dual/Split Balance, Transpose, Tune, Damper Effect, String Resonance, Brilliance, EQ (3) Touch Curve (Normal, Light (2), Heavy (2), Off, MIDI (16 part multi-timbral capability)
Rekorder	2 Tracks, 4 Songs The total memory capacity is approximately 10,000 notes.
Pedale	Damper (Sustain, Soft with optional F-2r foot pedal)
Anschlüsse	Headphone (2), LINE IN (Stereo), LINE OUT (L/MONO, R), PEDAL, MIDI (IN, OUT), USB
Verstärkung	13Wx 2
Leistungsaufnahme	35W *Netzteil : PS-153
Lautsprecher	5 cm x 6
Maße (B x T x H)	136.2 x 32.1 x 13.8 cm
Gewicht	20.7 kg

Spezifikationen können ohne Vorankündigung geändert werden.

MIDI Implementation Tabelle

KAWAI DIGITAL PIANO
MODEL: ES4

Date: April 2005
Version: 1.0

FUNCTION	TRANSMITTED	RECEIVED	REMARKS
Basic Channel (Default) (Changed)	1 1-16	1 1-16	
Mode (Default) (Message) (Altered)	3 x *****	1 1, 3*	Omni On, channel 1 *Omni Off by setting MIDI channel
Note Number (True Voice)	9-120* *****	0-127 0-127	*with Transpose
Velocity (Note ON) (Note OFF)	O: 9nH v=1-127 x: 8nH v=0	O x	
After Touch Key's Channel's	x x	x x	
Pitch Bend	x	x	
Control Change 0, 32 7 11 64 66 67	O x x O x O (with F-2r pedal)	O O O O O O	Bank Select Volume Expression pedal Damper pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change True	O *****	O	
System Exclusive	O	O	
Common (Song Position) (Song Select) (Tune)	x x x	x x x	
System: Real Time (Clock) (Commands)	x x	x x	
Others (Local ON/OFF) (All Notes OFF) (Active Sense) (Reset)	x x O x	O O* O* x	*When Multi-Timbral mode is On
Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO			O : Yes X : No

Instrucciones de Seguridad

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES

INSTRUCCIONES SOBRE RIESGOS DE INCENDIO, DESCARGA ELECTRICA, O DAÑO A PERSONAS.



CAUTION
RISK OF ELECTRIC SHOCK
DO NOT OPEN



PRECAUCION

PARA REDUCIR RIESGO DE INCENDIO O DESCARGA ELECTRICA, NO EXPONGA ESTE PRODUCTO A LA LLUVIA O HUMEDAD.

AVISO : PELIGRO DE DESCARGA ELECTRICA - NO ABRIR

PARA REDUCIR EL RIESGO DE DESCARGA ELECTRICA, NO quite la tapa (o parte trasera). NO TOQUE NINGUNA PARTE INTERNA. LLAME AL SERVICIO TECNICO CUALIFICADO SI NECESITA ATENCION.



Si se enciende el símbolo de un rayo dentro de un triángulo, alerta al usuario de la presencia de "voltaje peligroso" no protegido dentro del producto, indicando suficiente magnitud para constituir riesgo de descarga eléctrica.



La presencia del símbolo de admiración dentro de un triángulo, alerta al usuario de un importante servicio de operación y mantenimiento descritos en las instrucciones que acompañan al producto.

Ejemplos de los Símbolos Dibujados



indica que debe tener cuidado.
El ejemplo indica al usuario tenga cuidado no se le atrapen los dedos.



indica una operación prohibida
El ejemplo indica la prohibición de desarmar el producto.



indica la operación que debe seguirse.
El ejemplo instruye al usuario desenchufe el cable de la salida de corriente.



PRECAUCION

Indica daño potencial que podría resultar en muerte o serio accidente si el producto se usa incorrectamente.

El producto debe ser conectado a un enchufe de corriente con el voltaje indicado.



- Use el adaptador de corriente suministrado con el producto u otro recomendado por Kawai.
- Si utilizara un cable de corriente asegúrese de que tenga el enchufe correcto y conforma el voltaje especificado.
- Si hiciera esto, podría incendiarse.

No inserte o desconecte el enchufe del cable con las manos húmedas.



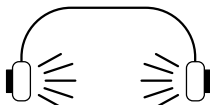
Si lo hace, puede darle una descarga eléctrica.

La banqueta debe ser utilizada con propiedad (sólo para cuando toque el instrumento).

- No juegue ni se suba en ella.
- Sólo puede sentarse una persona.
- No debe sentarse durante el ajuste de altura.
- No se sienta en ella mientras se abra la tapa.

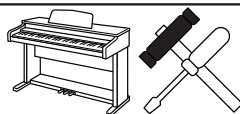
Si lo hace, la banqueta puede caer, o cojerse los dedos causándole daños.

Cuando se usen los auriculares, no lo haga durante largos periodos de tiempo a niveles altos.



Podría derivar en problemas de audición.

No desmonte, repare o modifique el producto.



Al hacerlo, el producto podría romperse, provocar descarga eléctrica o corto circuito.

Cuando desconecte el enchufe de la corriente, debe tirar siempre del enchufe para sacarlo.



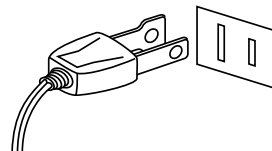
- Si tira del mismo cable de corriente, puede estropear el cable causando fuego, una descarga eléctrica o corto circuito.

El producto tiene componentes eléctricos que se mantendrán cargados a la fuente de alimentación aún cuando el instrumento esté apagado. Si el producto no se utilizara durante largo tiempo, se recomienda desconecte de la red de corriente.



- En caso de tormenta y rayos, podría provocarse fuego.
- O el exceso calentamiento, provocar incendio.

Este producto debe estar equipado con una línea de enchufe polarizada (una pala más ancha que la otra). Esta es una característica de seguridad. Si no pudiera insertar el enchufe en la toma, contacte con el electricista para cambiar la toma de corriente obsoleta. No descarte el propósito de seguridad del enchufe.



Es conveniente colocar el instrumento cerca de una toma de corriente eléctrica y el cable en una posición en la que pueda ser desconectado fácilmente ante una situación de emergencia, ya que la toma de corriente siempre tiene electricidad a pesar de que el piano esté apagado.



AVISO

Indica daño potencial que podría resultar en accidente o daño al producto u otros enseres si el producto se utiliza indebidamente.

No use el producto en las siguientes zonas.

- Tales como cerca de ventanas, donde el producto esté expuesto a la luz directa del sol.
- Extremadamente calientes, como próximo a radiadores.
- Zonas extremadamente frías, como al exterior.
- Zonas extremadamente húmedas.
- Zonas donde haya mucha arena o polvo
- Zonas donde el producto pueda estar expuesto a excesivas vibraciones.

El uso del producto en dichas zonas puede derivarse en el deterioro del mismo.

Antes de conectar los cables, asegúrese de que éste y los demás aparatos estén apagados.



Si fallara en hacerlo correctamente, podría estropear el producto y los demás aparatos.

No permita que cualquier objeto foraneo entre en el producto.



La entrada de agua, agujas, etc. puede causar averías o corto circuitos. El producto debe ser protegido del agua y de las salpicaduras. No se debe de apoyar en el instrumento ningún objeto que contenga líquido, como jarrones.

Tenga cuidado que no se caiga el producto.



Notese que el producto es pesado y debe ser movido por más de dos personas. La caída del producto puede generar en rotura.

No coloque el producto cerca de aparatos electricos, tales como televisores o radios.



- El producto puede generar ruidos.
- Si el producto generara ruidos, muevalo suficientemente lejos de dichos aparatos o conectelo a otro enchufe.

Al conectar el cable de corriente y otros cables, cuide que no estén enredados.



Puede causar fuego, descarga eléctrica o corto circuito.

No limpie el producto con bencina o diluyente.



- El resultado puede ser de decoloración o deformación del producto.
- Para limpiar el producto, hágalo con un paño suave mojado en agua templada, escurralo bien, y páselo sobre el producto.

No se suba sobre el producto o presione con excesiva fuerza.



- El producto se puede deformar o caer, con la consiguiente fractura o avería.

El producto deberá colocarse en un lugar donde ni su ubicación ni su posición interfieran con la ventilación apropiada del mismo. Asegúrese de que exista una distancia mínima de 5cm. alrededor del producto para una ventilación adecuada. Asegúrese que no se impide la correcta ventilación por estar cubiertas las entradas de ventilación con objetos tales como periódicos, manteles, cortinas, etc.

No acercar llamas al producto, tales como velas, etc.

El producto debe ser atendido por el servicio técnico cualificado cuando:

- El cable de corriente o enchufe se hayan estropeado.
- Hayan caído objetos, o se haya desparramado líquido dentro del producto.
- Haya sido expuesto a la lluvia.
- Tenga síntomas de alguna anomalía o muestre notables cambios en la ejecución.
- Haya caído el producto o se haya estropeado el mueble.



Notas de Reparación

Si sucediera alguna anomalía al producto, apaguelo inmediatamente, desconecte de la red y contacte con la tienda donde lo haya comprado.



Información a la disposición de los usuarios

Si su producto está marcado con este símbolo de reciclaje significa que al final de su vida útil debe desecharlo por separado llevándolo a un punto limpio. No debe mezclarlo con la basura general del hogar. Deshacerse de un producto de forma adecuada ayudará a prevenir los efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud que pueden derivarse de un manejo inadecuado de la basura. Para más detalles, por favor contacte con sus autoridades locales.
(Sólo Unión Europea)

Gracias por elegir el Piano Digital ES4.

Su nuevo piano es un instrumento de alta calidad que dispone de los últimos avances en tecnología musical.

Este manual contiene información que le ayudará a hacer uso de las muchas prestaciones del ES4.

Lea con atención y téngalo a mano para consultas posteriores.

INDICE DE CONTENIDOS

	Page
Nombre de las piezas	6
Comenzando a Tocar	
1. Operaciones Basicas	10
2. Transpositor	12
3. Respuesta de Pulsación.....	12
4. Memoria	13
Funciones de Grabación Digital	
1. Grabación Fácil.....	14
2. Reproducción de una Canción	15
3. Otras Funciones Grabar / Reproducir	15
4. Borrado de una Canción / Pista	16
Modo Función	
1. Brillo (Brilliance)	18
2. Afinación (Tuning)	18
3. Entonación (Voicing)	19
4. Efecto De Apagador (Damper Effect)	19
5. Resonancia Delle Corde (String Resonance)	20
6. Temperamento	20
7. Cambio de Octava Inferior (Lower Octave Shift)	22
8. Canal de Transmisión y Recepción Midi (MIDI Channel)	22
9. Transmisión de Cambio de Número de Programa	23
10. Activación/Desactivación del Control Local (Local Control)	23
11. Activación/Desactivación de Transmisión de Cambio de Programa	23
12. Modo de Multi Timbre	24
13. Silenciamiento de Canal	24
14. Pedal Inferior On/Off.....	24
15. Memoria	25
MIDI	26
Tabla de Cambio de Número de Programa.....	28
Lista de Canciones Demo	29
Lista de Ritmos	29
Drum Sound Mapping	30
Especificaciones	31
Tabla de Implementación MIDI	32

NOMBRE DE LAS PIEZAS

Mando de VOLUMEN (A)

Mueva a la derecha para aumentar el volumen del sonido y a la izquierda para reducirlo.

Botón Demo (B)

Pulse este botón para empezar la demo. Para pararla, pulse ese mismo botón. Véase página 10 para más detalles.

Botón de División (Split) (C)

La función de división divide el teclado en dos secciones -superior e inferior- y le permite tocar cada parte con un sonido diferente. Véase página 10 para más detalles.

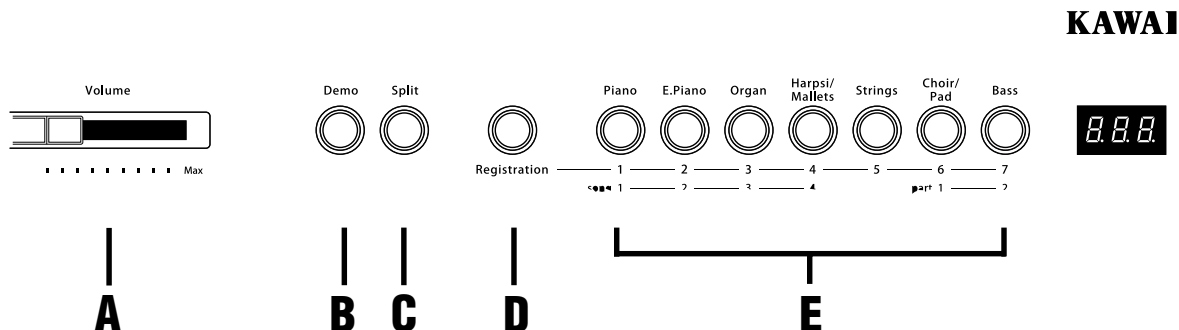
Botón de Memoria (D)

Utilice este botón para memorizar sus ajustes favoritos (un máximo de 7 ajustes). Véase página 13 para más detalles.

Botones de Sonido (E)

Para seleccionar el instrumento deseado pulse el botón correspondiente. El ES3 tiene 3 sonidos asignados para cada botón de sonido (el ES5 tiene 4 sonidos asignados para cada botón). Cuando el botón del sonido deseado ha sido pulsado aparece brevemente en el display el número de variación, así persionando otra vez el mismo botón seleccionará la variación siguiente asignada a ese botón de sonido.

PANEL FRONTAL



Botones Balance/Value (F)

Al presionar normalmente estos botones, quedará seleccionado el sonido posterior o anterior, entre todos los sonidos asignados a los siete botones de sonido, al previamente seleccionado. Pero, si usted se encuentra en modo Dual o Split, estos botones servirán para ajustar el balance de los 2 sonidos seleccionados. Y si usted está cambiando los ajustes preestablecidos de unas funciones, estos botones servirán como + (Value up) y – (Value down). Finalmente, si el metrónomo está activado, estos botones servirán para cambiar el tempo.

Botón Effects (G)

Pulse este botón para añadir efecto. El LED de indicación se encenderá para indicar que la función Effect está activada, pulse el botón Effect y el LED se apagará indicando que la función Effect está desactivada. El tipo de efecto puede ser cambiado. Véase página 11 para más detalles.

Botón Reverb (H)

Pulse este botón para añadir reverberación. El LED de indicación se encenderá para indicar que la función Reverb está activada, pulse el botón Reverb y el LED se apagará indicando que la función Reverb está desactivada. El tipo de reverberación puede ser cambiado. Véase página 11 para más detalles.

Botón Metronome (Rhythm/Metronome) (I)

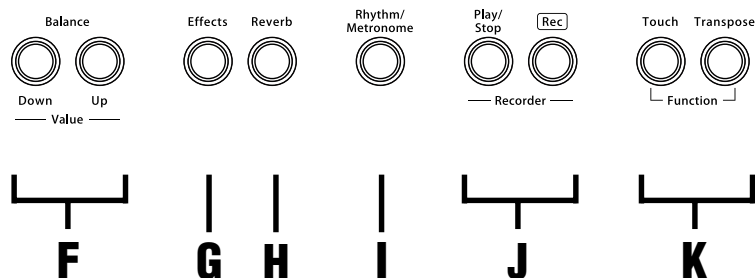
Para activar el metrónomo pulse este botón. Para pararlo, vuelva a pulsar el mismo botón. El compás puede ser cambiado. Además, en el caso del ES5, dipondrá de varios estilos rítmicos que podrá seleccionar. Véase página 14 para más detalles.

Botones de la Grabadora (J)

Puede grabar y reproducir hasta cuatro canciones.

Botón Play/Stop: Sirve para activar y desactivar el modo de reproducción de la canción grabada.

Botón Rec: Sirve para comenzar a grabar una canción.



Botones de Funcion (K)

Utilice estos botones para seleccionar un tipo de pulsación, transposición de teclado, o control de otras funciones (incluyendo las de MIDI). Véase página 18 para más detalles.

MIDI Jacks (L)

Use estos jacks para conectar su instrumento con otros aparatos MIDI.

Jack de USB (M)

Este Jack es utilizado para conectar el piano a un ordenador y así intercambiar datos MIDI.

Jack de PEDAL (N)

Conecte el pedal F-1r que se incluye a este jack. También se puede conectar el pedal F-2r opcional.

Interruptor Altavoces (O)

Este interruptor activa o desactiva la función de los altavoces que lleva incorporados.

Jack de Entrada al estéreo (P)

Conecte un reproductor de CD, etc. con un jack pequeño estéreo.

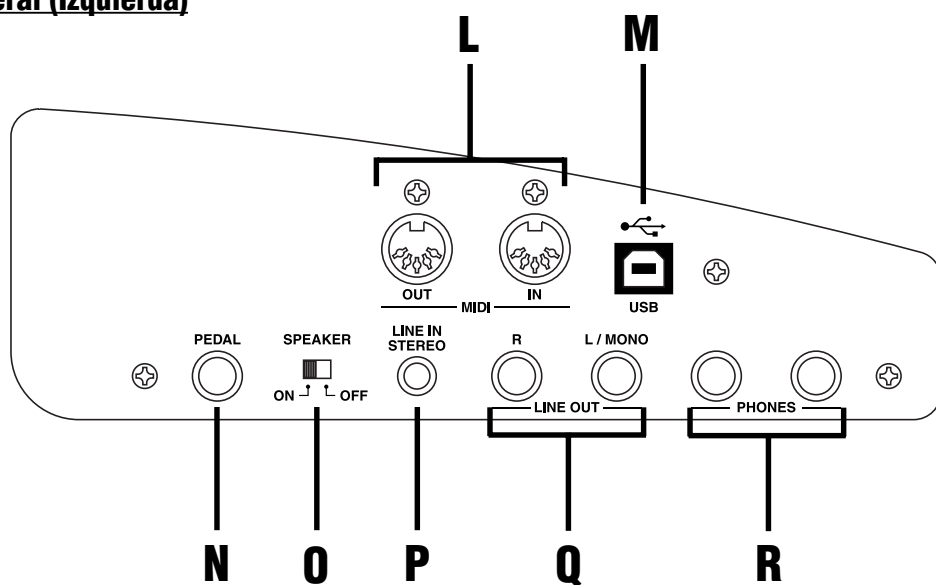
LINE OUT Jacks (Q)

Sirven para conectar un amplificador, altavoces o grabador externo.

Jacks Auriculares (R)

Sirven para conectar hasta dos auriculares al piano.

Panel Lateral (Izquierda)



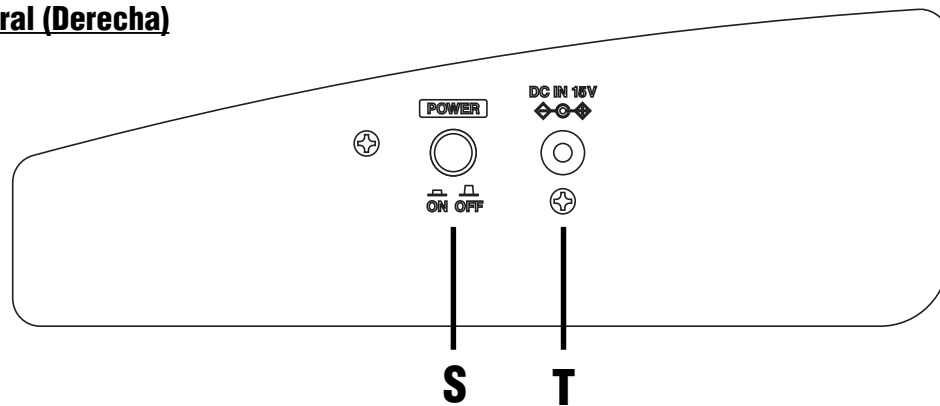
Interruptor de Corriente Eléctrica (S)

Este interruptor enciende y apaga el instrumento. Asegúrese de apagarlo cuando haya terminado de tocar.

Conector del Adaptador de Corriente Eléctrica (T)

Conecte el adaptador de Corriente Eléctrica o el cable de alimentación en este conector (PS-153).

Panel Lateral (Derecha)



COMENZANDO A TOCAR

1. OPERACIONES BASICAS

(1) Encienda el interruptor.

(2) Ajuste el volumen.

Toque una tecla y ajuste el volumen (moviendo el mando hacia la derecha para subirlo y hacia la izquierda para bajarlo).

(3) Elija un sonido.

Pulsando un botón Sound automáticamente cambiará de sonido. El LED sobre el botón seleccionado se encenderá indicándole el sonido que se ha activado. El ES4 tiene 3 sonidos asignados para cada botón de sonido. Cuando el botón del sonido deseado ha sido pulsado aparece brevemente en el display el número de variación, así presionando otra vez el mismo botón seleccionará la variación siguiente asignada a ese botón de sonido.

(4) Toque el piano.

Experimente los diversos sonidos.

(5) Demo

El ES4 dispone de una demostración principal y de 19 específicas para cada sonido, de las que podrá disfrutar escuchando. Pulse el botón Demo, y esta empezará. Primero se escuchará la demo principal, luego las de la categoría piano, a continuación las demás, una por una de forma aleatoria. Para seleccionar una demo específica, pulse el sonido correspondiente a la vez que se sigue escuchando la demo. Para parar la demo, pulse el botón Demo.

(6) Dual

Para combinar 2 sonidos con el modo Dual, seleccione el primer sonido y a la vez que mantiene ese botón presionado pulse el botón de sonido del segundo sonido deseado. Si desea combinar 2 sonidos asignados al mismo botón, seleccione primero uno, y a la vez que mantiene ese botón presionado, pulse los botones Value up/down para seleccionar el segundo. Por defecto, el balance para la combinación de sonidos está establecido a 5-5, si desea cambiarlo, pulse los botones Balance.

NOTA:

En modo Dual, la polifonía máxima se reducirá a 48 notas.

(7) Split

La función de división divide el teclado en dos secciones -superior e inferior- y le permite tocar cada parte con un sonido diferente. En primer lugar seleccionará el sonido de la parte de los agudos, luego, y a la vez que mantiene presionado el botón split seleccione el sonido de la parte de los bajos. El LED de indicación del sonido inferior comenzará a parpadear. Para ajustar el balance de volumen entre los 2 sonidos, utilice los botones Balance.

(8) Effects

El efecto añadido realza la calidad tonal y mejora el realismo acústico de un sonido. El ES4 ofrece 7 tipos de efectos diferentes.

Para activar la función Effect, pulse el botón Effect. El LED de indicador del botón Effect se encenderá enseñando que dicha función está activada. Para desactivar la función pulse el botón Effect, el LED se apagará.

Para cambiar el tipo de efecto, utilice los botones Value a la vez que mantiene presionado el botón Effect. El LED le indicará una abreviatura.



Chorus

COROS (CHORUS)

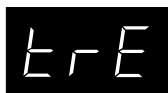
Chorus es un efecto que simula el rico carácter de un coro vocal o conjunto de instrumentos de cuerda, superponiendo sobre el original una versión ligeramente desintonizada del sonido para enriquecerlo.



Delay 1

RETARDO (DELAY)

Delay es un efecto que añade eco al sonido. Hay tres tipos de retardo disponibles (delay 1 - 3), contando cada uno de ellos con una longitud de retardo diferente entre los ecos.



Tremolo

TRÉMOLO (TREMOLO)

Este es un efecto tipo vibrato usado principalmente con el vibráfono. Se añade el efecto TREMOLO al sonido del vibráfono.



Rotary 2

ALTAVOZ ROTATIVO (ROTARY SPEAKER)

Este efecto simula el sonido de la caja del altavoz rotativo utilizada comúnmente en los órganos electrónicos. Rotary 1 es un rotativo normal y Rotary 2 tiene un efecto de distorsión. La velocidad del rotor puede ser cambiada de despacio a rápido pulsado los 2 botones Value simultáneamente. Si dispone del pedal opcional F-2r, el pedal soft también servirá para cambiar la velocidad del rotor.

(9) Reverberación (Reverb)

Reverb añade reverberación al sonido, simulando la acústica de una sala, un escenario o una sala de conciertos. Existen cinco tipos de Reverb disponibles. Ellos son: Room1 y 2, Stage y Hall 1 y 2 (listados en orden según la cantidad de Reverb) . Para cambiar el tipo de Reverb, utilice los botones Value mientras mantiene pulsado el botón Reverb.



Room 1



Room 2



Stage



Hall 1



Hall 2

(10) EQ

EQ modifica todos los sonidos del piano ES4. Hay tres tipos de EQ. Para cambiar el tipo de EQ, pulse el botón Reverb a la vez que mantiene presionados los botones Touch y Transpose. El LED indicará “Eq” y a continuación el número de EQ. Utilice los botones Value para seleccionar el EQ deseado.

EQ 1 Recomendado para circunstancias de ejecución normal, como por ejemplo en una sala pequeña o en un aula. Utilizando auriculares se reproducirán los sonidos normales.

EQ 2 Recomendado para cuando el piano está situado frente a una pared. Al utilizar auriculares, los sonidos más altos (los sonidos más claros) se reproducen comparados con los de EQ1 y EQ3.

EQ 3 Recomendado para tocar el piano ES4 utilizando altavoces externos para grabar. Utilizando auriculares se reproducirán los sonidos normales (igual que en EQ1).

Los ajustes EQ se aplican para todos los sonidos preestablecidos. No podrán realizarse ajustes EQ para un solo sonido preestablecido.

2. TRANSPOSITOR

La función de transposición le permite subir o bajar la clave del teclado del piano en semitonos. Esto le resultará especialmente útil cuando haya aprendido una canción en una clave y la quiera interpretar en otra clave diferente. La función de transposición le permite interpretar una canción en la clave original, pero escucharla en otra clave diferente.

(1) Mantenga pulsado el botón Transpose. La pantalla LED le muestra el valor actual. Siempre que se enciende el piano el valor se sitúa en “0”.

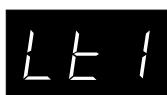
(2) Mientras mantiene pulsado el botón Transpose, utilice los botones Value o el teclado desde el DO2 al DO4 para especificar la cantidad a transponer. La pantalla LED muestra un número para informarle de cuántos semitonos hacia arriba o abajo va a transponer el piano. -5, por ejemplo, representa una transposición de 5 medios pasos más abajo. “0” indica ninguna transposición.

(3) El piano puede transponerse un máximo de 12 semitonos más arriba o 12 semitonos más abajo.

(4) Pulsando otra vez el botón Transpose apaga esta función. La función Transpose memoriza la programación actual mientras el piano esté encendido.

3. RESPUESTA DE PULSACION

El botón Touch se utiliza para seleccionar una sensibilidad al tacto del teclado diferente a la de un piano acústico de tacto normal. Tiene cinco niveles de sensibilidad a escoger: LIGHT1/2, HEAVY1/2 y OFF.



LIGHT 1

LIGHT (SUAVE)

Para personas que están desarrollando fuerza en los dedos. Se obtiene un volumen más alto aunque se toque haciendo poca presión con los dedos. LIGHT2 es más suave que LIGHT1.



HEAVY 2

HEAVY (DURO)

Perfecto para personas que tienen dedos fuertes. Requiere una presión mayor para producir un volumen alto. HEAVY2 es más duro que HEAVY1.



OFF

OFF

Se produce un volumen constante independientemente de la fuerza con que se presionen las teclas. Este ajuste es apropiado para sonidos que tienen una gama dinámica fija tales como el órgano y el clavicémbalo.

(1) Para cambiar a un tacto diferente al normal, presione el botón Touch. El LED indicador del botón touch se encenderá indicando que el piano está siendo usado con un ajuste de pulsación diferente.

(2) Utilice los botones Value para cambiar el tipo de tacto mientras tiene presionado el botón Touch.

(3) Presione el botón Touch de nuevo para volver al ajuste de tacto normal.

NOTA:

La selección de tacto es general y se aplica a todos los tonos preestablecidos. No se puede escoger un ajuste individual para cada tono. Cuando se desconecte la alimentación los ajustes se repondrán a la posición de ajuste normal.

LIGHT (Suave) y HEAVY (Duro) no representan el peso físico de las teclas. Estos son ajustes que afectan a la sensibilidad de las teclas, los cuales determinan el nivel de volumen en respuesta al movimiento de la tecla.

4. MEMORIA

La memoria sirve para memorizar la mayoría de los ajustes del panel, como por ejemplo, unas selecciones de sonido, o unos ajustes de efecto de tal forma que pulsando un botón pueda recuperar todos los ajustes memorizados. Puede memorizar hasta 7 ajustes.

(1) Para memorizar el panel cuando los ajustes deseados ya están realizados, pulse el botón Registration, a la vez que lo mantiene pulsado, pulse el botón de sonido donde desee almacenar la memoria. No suelte los botones hasta que oiga un “clic” que le indicará que se ha memorizado correctamente.

(2) Para recuperar una memoria de ajustes, pulse el botón Registration, asegúrese de que el LED del botón Registration está encendido. Luego pulse el botón de sonido correspondiente a la memoria que desee recuperar.

FUNCIONES DE GRABACION DIGITAL

1. GRABACION FACIL

(1) Pulse el botón Rec. El piano estará preparado para grabar. Para cancelar la grabación, vuelva a pulsar Rec.

(2) Cuando comience a tocar el piano, automáticamente empezará a grabar. También puede empezar a grabar pulsando el botón Play/Stop.

(3) Pulse Play/Stop cuando haya terminado de tocar.

NOTA:

Cuando comience a grabar otra canción, se borrará la memorizada anteriormente. Si la quiere mantener, grabe la nueva canción utilizando la sección “OTRAS FUNCIONES GRABAR / REPRODUCIR”.

METRÓNOMO / SELECCIÓN DE TIEMPO Y TEMPO

La función del metrónomo del ES4 le ayudará a grabar una canción marcando el tiempo. Estos golpes sin embargo, no serán grabados.

(1) Para arrancar el metrónomo, pulse el botón Metronome. Podrá cambiar el compás (signatura del tiempo) del metrónomo. El piano ES4 posee siete tipos de compases: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8 y 6/8. Mantenga pulsado el botón Metronome y seleccione el compás que desee utilizando los botones Value.

(2) El ES4 dispone de 100 estilos rítmicos. Mantenga pulsado el botón Value up a la vez que mantiene pulsado el botón Rhythm/Metronome, aparecerá entonces en el display el número correspondiente al estilo rítmico en curso.

(3) Para ajustar el tempo, utilice los botones Value, a la vez que se esté escuchando el metrónomo. El tempo aparecerá en el display.

(4) Para parar el Metrónomo simplemente pulse el botón Metronome.

METRÓNOMO/AJUSTE DEL VOLUMEN

El volumen del metrónomo podrá ser ajustado dentro de un rango del 1 al 10.

(1) Pulse el botón Metronome a la vez que mantiene presionados los botones Touch y Transpose. El LED de indicación empezará a parpadear y en el display aparecerán de forma alternativa “VoL” y el nivel del volumen en curso.

(2) Utilice los botones Value para ajustar el volumen. Para salir de la opción de ajuste de volumen del metrónomo, pulse o el botón Touch o el botón Transpose.

2. REPRODUCCION DE UNA CANCION

(1) Pulse el botón Play/Stop. La canción se reproducirá con los mismos sonidos con los que haya grabado.

(2) Si quiere parar, pulse otra vez Play/Stop, si no, dejará de sonar cuando la canción haya terminado. Se puede ajustar el tempo de reproducción. Antes de pulsar el botón Play/Stop use el mismo procedimiento de ajuste del tiempo de metrónomo. (Ver (3) de la sección anterior). Una vez ajustado el tempo, apague el metrónomo y pulse el botón Play/Stop.

3. OTRAS FUNCIONES GRABAR / REPRODUCIR

SELECCION DE CANCION NO.2 PARA GRABAR SU EJECUCION

El ES4 puede grabar y guardar un máximo de 4 canciones. Siga los siguientes pasos para guardar sus canciones:

(1) Mientras mantiene pulsado el botón Rec, presione el botón E.Piano (Song 2). El LED se encenderá y el display le indicará el No. de Pista y No. de Canción actual (siempre que mantenga pulsado el botón Rec). El piano estará preparado para grabar y el metrónomo comenzará cuando aparte los dedos de los botones. Para cancelar sin grabar, vuelva a pulsar Rec.

(2) Toque el piano. El grabador comenzará a memorizar automáticamente. También puede empezar a grabar con sólo apretar el botón Play/Stop.

(3) Una vez haya terminado de tocar, pulse Play/Stop.

(4) Pulse el botón Play/Stop. Reproducirá la canción No. 2.

(5) Si desea escuchar la canción 1, mantenga presionado el botón Play/Stop y pulse el botón Piano (canción 1).

GRABACION Y REPRODUCCION DE MANO IZQUIERDA-Y DERECHA-POR SEPARADO

El ES4 puede grabar partes de lo que se haya tocado con la mano izquierda o derecha y reproducirlas por separado o simultáneamente. Esta función se puede emplear de diversas formas. Por ejemplo, usted puede practicar la parte de la mano derecha de la canción mientras suena la sección de la mano izquierda antes grabada, o grabar la melodía mientras reproduce el acompañamiento memorizado anteriormente.

(1) Mientras mantiene pulsado el botón Rec, presione el de Organ (Song 3) para seleccionar la canción No.3 (Song No.3). Quedará seleccionada la Pista 1 de Song No.3, y el piano estará preparado para grabar. Para cancelar sin grabar, pulse de nuevo Rec.

(2) Toque el piano con la mano izquierda. Al tocar, automáticamente comenzará a grabar. También puede comenzar a grabar pulsando el botón Play/Stop.

(3) Pulse el botón Play/Stop una vez haya terminado de tocar.

(4) Ahora, para reproducir la parte de la mano izquierda, pulse el botón Play/Stop. Sonará la parte de la mano izquierda que ha grabado (Pista 1 de Song No.3). Mientras tanto puede practicar la parte de la mano derecha junto con la parte izquierda grabada.

(5) Grabemos la parte de la mano derecha mientras escuchamos la parte de la mano izquierda. Manteniendo pulsado el botón Rec, presione el botón Bass (Pista 2). El LED de la pista 1 se encenderá y el LED de la pista 2 comenzará a parpadear indicándole que el piano está preparado para grabar. Para cancelar sin grabar, pulse de nuevo Rec.

(6) Toque la parte de la mano derecha. Pulsando cualquier tecla empezará a sonar la parte de la mano izquierda grabada (pista 1) mientras usted está tocando (y grabando) la parte de la mano derecha. También puede comenzar a grabar pulsando Play/Stop si la parte de la mano derecha no comienza en el primer compás de la canción.

(7) Pulse Play/Stop después de que haya terminado de tocar.

REPRODUCCION DE LA PARTE MANO IZQUIERDA-Y DERECHA-POR SEPARADO

Después de haber conseguido grabar la parte de mano izquierda y derecha por separado en (Pista 1 y Pista 2), es posible reproducir las dos partes (Pistas) juntas. El siguiente ejemplo le muestra cómo reproducir sólo Pista 2.

(1) Seleccione y pulse uno de los botones de Song (Piano/Song 1, E.Piano/Song 2, Organ/Song 3 o Harpsi/Mallets/Song 4) mientras pulse el botón Play/Stop.

(2) Manteniendo pulsado el botón Play/Stop, presione Choir/Pad/Pista 1. El LED de Choir/Pad/Pista 1 se apagará. Si necesita activar de nuevo Pista 1, pulse otra vez Choir/Pad/Pista 1.

(3) Soltando el botón Play/Stop reproducirá solo parte 2. Para activar o desactivar la parte 2, siga el mismo procedimiento descrito anteriormente usando el botón Bass/Part 2.

4. BORRADO DE UNA CANCION / PISTA

Esta función le permite borrar canciones que no han sido grabadas correctamente o canciones que no le interese guardar.

(1) Pulse simultáneamente Play/Stop y Rec.

(2) Se encenderán los LED indicándole dónde han sido grabadas las canciones.

Mientras mantiene pulsados Play/Stop y Rec, apriete el botón de la canción que corresponda a la canción que quiera borrar.

(3) Mientras mantiene pulsados los botones Play/Stop y Rec, pulse el botón de la parte que desee borrar y la luz del piloto de esta parte se apagará.

Para borrar más de una canción, repita los puntos (1) a la (3).

NOTA:

La capacidad total de memoria del secuenciador es de aproximadamente 10,000 notas. Si se introducen más datos de su capacidad, automáticamente dejará de grabar. Sin embargo, retendrá las notas grabadas antes de la interrupción.

Las grabaciones permanecerán almacenadas incluso con el piano apagado.

Para borrar todas las canciones grabadas (reset), pulse Play/Stop y Rec al tiempo que apaga el piano, y vuelva a encenderlo.

MODO FUNCION

El modo Function le brinda acceso a muchas otras características de su piano ES4. Para activar el modo Function, pulse los botones Touch y Transpose de forma simultánea. Los indicadores LED de ambos botones parpadearán. Mientras mantiene pulsados dichos botones, pulse el botón Sound apropiado para seleccionar la función que desea editar. Cada botón tiene asignadas dos o tres funciones, como se lista a continuación. Pulse el mismo botón Sound nuevamente para seleccionar una función alternativa. Para salir del modo Function, pulse el botón Touch o el botón Transpose.

	Función	Display	Véase pag.	Función	Display	Véase pag.
Piano	Brilliance	<i>br</i>	18	MIDI ch	<i>chn</i>	22
	Memory Backup	<i>mem</i>	25			
E.Piano	Tuning	<i>tun</i>	18	Program #	<i>pgm</i>	23
Organ	Voicing	<i>vic</i>	19	Local Control	<i>lcl</i>	23
Harpsi/Mallets	Efecto Apagador (Damper)	<i>def</i>	19	Trans. Prg On/Off	<i>pgn</i>	23
Strings	Resonancia de las cuerdas	<i>str</i>	20	Multi-Timbre	<i>mlt</i>	24
Choir/Pad	Temperamento	<i>tmp</i>	20	Channel Mute	-	24
Bass	Lower Oct. Shift	<i>loct</i>	22	Lower Pdl On/Off	<i>lpd</i>	24

1. Brillo (Brilliance)

Esta función le permite ajustar el brillo de los sonidos preestablecidos.



Tras haber seleccionado la función “Brilliance” pulsando el botón Piano, utilice los botones Value para cambiar el valor al grado deseado. El display muestra el ajuste de brillo por medio de un número. “0” indica el ajuste normal. El brillo puede ajustarse entre -10 y +10. Los ajustes positivos producen un tono más brillante y los ajustes negativos un tono más suave.

Los ajustes de brillo afectan a todos los tonos preestablecidos. No podrá obtener un ajuste individual para cada tono.

2. Afinación (Tuning)

La afinación le permite ajustar el diapasón del piano. Cuando toque con otros instrumentos tal vez tenga que hacer la afinación.



Tras seleccionar la función “Tuning” pulsando el botón E.Piano, utilice los botones Value para ajustar la afinación. Se escuchará un tono de afinación. El display muestra el diapasón para la nota LA en Hz (Hertzios). Por ejemplo, 40.0 es el valor equivalente a 440.0 Hz. La gama de ajuste varía de 427.0 a 453.0 Hz. El valor preestablecido en fábrica corresponde al estándar moderno A=440.0 Hz.

3. Entonación (Voicing)

La entonación es una técnica utilizada por los técnicos de piano para modelar el carácter del sonido del piano. La función de entonación le permite cambiar la calidad tonal del piano ES eligiendo uno de los cuatro tipos de entonación.



Bright 1, 2 Produce un tono más brillante en toda la gama dinámica.



Dynamic El tono cambiará enormemente de suave a brillante con su interpretación.



Mellow 1, 2 Produce un tono más suave en toda la gama dinámica.



Normal Produce el timbre normal de un piano acústico en toda la gama dinámica. Este es el valor preestablecido.



Tras seleccionar la función “Voicing” pulsando el botón Organ, utilice los botones Value para seleccionar el tipo de entonación deseado. El display muestra el tipo de entonación seleccionado actualmente.

La selección de entonación actual afecta a todos los tonos preestablecidos. No podrá obtener un ajuste individual para cada tono.

NOTA:

Aunque la entonación es una técnica utilizada para optimizar el tono de un piano acústico, esta función puede utilizarse en todos los sonidos del piano ES.

4. Efecto De Apagador (Damper Effect)

Cuando se acciona el pedal de sustain en un piano acústico, todos los apagadores se levantan para permitir que las cuerdas vibren libremente. Cuando usted toca una nota o un acorde en el piano manteniendo el pedal bajo no sólo vibrarán las cuerdas de las notas que ha tocado, sino que otras cuerdas también vibrarán en resonancia simpática. La función Efecto Apagador simula este fenómeno. Podrá seleccionarlo desde Apagado (off) hasta un nivel entre 1 y 10. El valor asignado por defecto es el 5.



Una vez seleccionada la función “Damper Effect” presionando los botones MENU, utilice los botones VALUE para seleccionar el ajuste deseado.

5. Risonanza Delle Corde (String Resonance)

En un piano acústico, incluso cuando el pedal de sustain no es accionado, las cuerdas de cualquier nota que usted esté ejecutando no estarán apagadas y resonarán libremente en simpatía con las cuerdas de otras notas que usted toque si éstas forman parte de la misma serie armónica. A su vez, las notas adyacentes también resonarán. La función String Resonance (Resonancia de las Cuerdas) simula este fenómeno. Podrá seleccionar esta función desde Apagado (off) hasta un nivel entre 1 y 10. El valor asignado por defecto es el 5. String Resonance no se activará cuando utilice el pedal Apagador.



Después de seleccionar la función "String. Reso." pulsando el botón String, utilice los botones Value para seleccionar la resonancia deseada.

6. Temperamento

El piano ES, además del temperamento Equal (el estándar moderno), ofrece también acceso inmediato a temperamentos populares de las épocas renacentista y barroca. Aunque el temperamento dominante actual sea el igual, resultará interesante y educacional que pruebe algunos de los diferentes temperamentos que ofrece el piano.



Trás seleccionar la función "Temperament" pulsando el botón Strings, utilice los botones Value para seleccionar el temperamento deseado. El display muestra el tipo de temperamento seleccionado actualmente.

EXPLICACIÓN BREVE DE LOS TEMPERAMENTOS

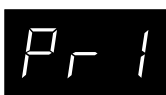


Temperamento Igual (Equal, Sólo para Piano)

Este es el temperamento por defecto. Si se selecciona un sonido de piano el sonido se ajusta al de un piano acústico (Equal Temperament). Si se selecciona otro tipo de sonido el tono será Equal (Llano). Una explicación de Equal Temperamento y Equal Temperamento (Llano) se proporciona posteriormente en esta sección.

NOTA:

Si un sonido de piano se utiliza a la vez con otro sonido, ambos sonidos utilizarán Equal Temperament.



Temperamento puro Mersenne

Este temperamento, que elimina las disonancias para terceras y quintas, es todavía popular en la música coral debido a su perfecta armonía.



Deberá estar al tanto de la clave que está tocando con este temperamento. Cualquier modulación de clave resultará en disonancias. Cuando interprete música en una clave en particular, tendrá que hacer coincidir también la clave del temperamento.



Temperamento Pitagórico

Este temperamento, que emplea proporciones matemáticas para eliminar las disonancias para quintas, es muy limitado para usar con acordes, pero produce unas líneas melódicas muy características.



Temperamento de Semitono

Este temperamento, que emplea una media entre el tono entero mayor y menor para eliminar las disonancias para terceras, fue concebido para eliminar la falta de consonancias experimentadas con ciertas quintas para el temperamento puro Mersenne. Produce acordes que son más hermosos que los del temperamento igual.



Temperamento de Werckmeister III y temperamento de Kirnberger III

Estos dos temperamentos se encuentran entre el tono medio y el pitagórico. Para música de pocos accidentes, este temperamento produce los hermosos acordes del tono medio, pero al aumentar los accidentes, el temperamento produce las melodías características del temperamento pitagórico. Se usa principalmente para música clásica escrita en la época barroca para recrear las características originales.



Temperamento Equal (Llano)

Este temperamento divide la escala en 12 semitonos iguales. Produce los mismos intervalos en las doce teclas y tiene la ventaja de modulación ilimitada en las teclas. Sin embargo el tono de cada tecla tiene menos característica y el acorde no tiene consonancia pura.



Temperamento Equal

Es el más popular de los temperamentos de piano. La capacidad de una persona es irregular y las frecuencias son apreciadas de diferentes formas. El tono de estos temperamentos se ajustan para compensar al oído humano. Este ajuste de Equal Temperamento es una variación práctica para este desajuste, fue creado en base matemática.

La modulación ilimitada de la clave sólo fue posible después de la invención del temperamento igual. Cuando se ha seleccionado un temperamento diferente al de Equal temperament, se ha de ser prudente a la hora de elegir la clave de temperamento. Por ejemplo, si la canción que desea tocar está en RÉ mayor, elija “RÉ” como clave de temperamento pulsando cualquier RÉ en el teclado. El display muestra la signatura de clave seleccionada actualmente. Para salir de la función modo, y antes de empezar a tocar, pulse o el botón Touch o el botón Transpose.

NOTA:

Tenga en cuenta que al cambiar la clave del temperamento solamente se cambiará el “balance” de la afinación; el diapasón del teclado permanecerá inalterado.

Utilice el control Tuning o Transpose para cambiar el diapasón de todo el teclado.

7. Cambio de Octava Inferior (Lower Octave Shift)

Esto permite a la octava de la parte más baja ser más elevada de una, dos o tres octavas cuando se utilice la función de división.



Trás seleccionar la función “Lower Octave Shift” pulsando el botón Bass, utilice los botones de Value para seleccionar su gama de cambio deseada. El display indicará de cuantas octavas ha sido elevada la parte en cuestión. El cambio de Octava Inferior (Lower Octave Shift) se puede seleccionar entre 0 y 3.

8. Canal de Transmisión y Recepción Midi (MIDI Channel)

Esto determina el canal MIDI por el cual intercambiará información MIDI el piano ES con un instrumento MIDI o con un ordenador personal.



Trás seleccionar la función “MIDI Channel” pulsando el botón Piano, utilice los botones Value para seleccionar el número deseado. El display muestra el número de canal seleccionado actualmente.

Para intercambiar información MIDI con otros instrumentos MIDI, primeramente deberá conectar los dos instrumentos en el mismo canal.

Cuando el piano ES4 es encendido, siempre selecciona por defecto el canal 1, en el display aparece “on1”, que significa “omni on, canal 1”. Si selecciona otro cannal del 1 al 16, omni se desactivará automáticamente.

9. Transmisión de Cambio de Número de Programa

Esta función permite que el piano ES4 transmita números de Cambio de Programa dentro de 21 números predefinidos transmitidos por los botones Sound. Utilizando esta función, usted podrá enviar cualquier número entre 1 y 128.



Trás seleccionar la función “Transmisión de Cambio de Número de Programa” pulsando el botón E.Piano, utilice los botones Value para seleccionar el número deseado. El display muestra el número de cambio de programa. Para enviar el número de cambio de programa, presione los dos botones Value simultáneamente.

10. Activación/Desactivación del Control Local (Local Control)

Esto determina si el sonido del piano ES se producirá desde el teclado del piano (“ON”) o sólo desde un instrumento MIDI externo (“OFF”).

Aunque el control local esté ajustado en “off”, el teclado del piano seguirá transmitiendo a un instrumento MIDI exterior u ordenador personal.



Trás seleccionar la función “Local Control” pulsando el botón Organ, utilice los botones Value para activarlo y desactivarlo. El display muestra si el control local está activado (ON) o desactivado (OFF).

11. Activación/Desactivación de Transmisión de Cambio de Programa (Transmit PGM)

Esto determina si el piano ES4 transmitirá o no transmitirá información de cambios de programa cuando se pulsen los botones Sound. Cuando esté activado, pulsar los botones Sound enviará los números de cambio de programa de la forma listada en la tabla de la página 28.



Trás seleccionar la función “Transmisión de Cambio de Número de Programa” pulsando el botón Harpsi/Mallets, utilice los botones Value para activarlo o desactivarlo. El display muestra si los números de cambio de programa se transmiten o no.

Cuando se enciende el piano, esta función está siempre activada “on”.

12. Modo de Multi Timbre

Multi timbre es la capacidad MIDI que permite al instrumento recibir datos por más de un canal simultáneamente. Esto permite al piano ES ejecutar diferentes partes musicales con sonidos diferentes.

Multi-Timbre On (On1 y On2)

Este es un ajuste multi-timbre flexible de 16 partes. Podrá encender o apagar los canales MIDI individuales y asignar cualquier número de programa a cualquier canal del modo que más le guste. Los números de cambio de programa normales del piano ES4 están asignados como On1 (por favor consulte la tabla en la pág. 28) y los números de cambio de programa MIDI generales están asignados con On2.

Multi-Timbral Off

Este ajuste desactiva la capacidad multi timbre. Sólo permanecerá activo un canal y cuando se reciba la señal MIDI sólo se escuchará el sonido preestablecido seleccionado en ese momento.



Tras seleccionar la función “Multi-Timbre” pulsando el botón Strings, utilice los botones Value para seleccionar el modo deseado. El display muestra el modo multi timbre seleccionado.

Cuando se enciende el piano, la función Multi-Timbre está apagada.

13. Silenciamiento de Canal

Multi-Timbral Off

Este ajuste desactiva la capacidad multi timbre. Sólo permanecerá activo un canal y cuando se reciba la señal MIDI sólo se escuchará el sonido preestablecido seleccionado en ese momento.



Channel 1

Trás seleccionar la función “Multi-Timbre” pulsando el botón Strings, utilice los botones Value para seleccionar el modo deseado. El display muestra el modo multi timbre seleccionado.

NOTA:

Cuando la función “Multi- Timbre” está desactivada, la función “Channel Mute” no es disponible.

14. Pedal Inferior On/Off (Lower Pedal On/Off)

Este determina si el pedal de sustain quiere que active los sonidos graves en modo Split. La programación por defecto estará en Off significando que el pedal de sustain no está activado para los sonidos graves.



Tras seleccionar la función “Lower Pedal” pulsando el botón Bass, utilice los botones de Value para encender o apagar. El display muestra si el pedal inferior se encuentra en on o en off.

15. Memoria

Esta función determina si el piano ES memorizará o no los ajustes definidos por el usuario. Una vez registrados en la memoria, los ajustes guardados en ella podrán volver a recuperarse cada vez que se conecte la alimentación.



Tras seleccionar la función “Memory Backup” pulsando el botón Choir/Pad, utilice los botones Value para seleccionar “user” o “re-store”. Luego, pulse el botón Rec para escribir los ajustes. El display le indicará brevemente “Wrt”, indicándole así que se ha ejecutado la recuperación de la memoria.

RECUPERAR LOS AJUSTES DE FABRICA

Se desea recuperar los ajustes originales de fábrica, apague el piano, y vuelva a encenderlo pulsando simultáneamente los botones Touch y Transpose.

MIDI

El término MIDI es el acrónimo de “Musical Instrument Digital Interface” un estándar internacional para conectar sintetizadores, secuenciadores (grabadores digitales) u otros instrumentos electrónicos y poder intercambiar información de datos de actuación.

El ES4 dispone de dos conectores MIDI para intercambiar información: MIDI IN y MIDI OUT. Cada uno de ellos usa un cable especial con conector DIN.

MIDI IN: Para recibir notas, cambio de programa y otros datos.

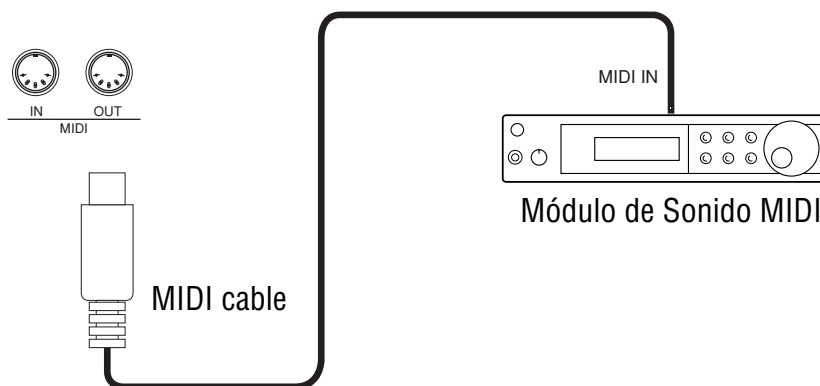
MIDI OUT: Para enviar notas, cambio de programa y otros datos.

EJEMPLOS MIDI

(1) Conexión a otro teclado MIDI compatible o módulo de sonidos

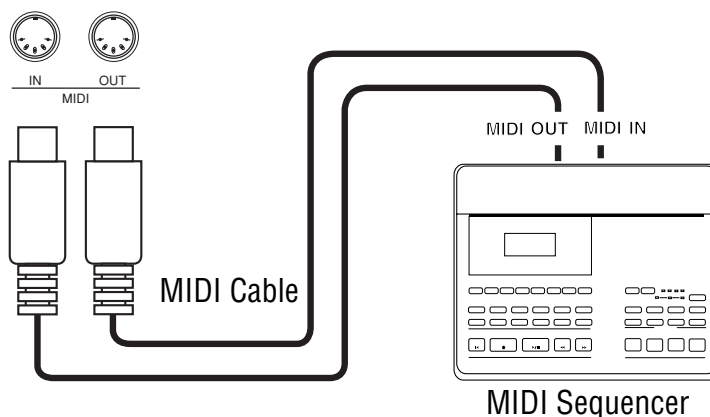
Cuando se conecta como se muestra en el dibujo, se puede hacer sonar un módulo externo transmitiendo los datos ejecutados en el ES4 sin ningún cambio.

Además, los sonidos del ES4 pueden ser sustituidos por los de otros instrumentos.



(2) Conexión con un secuenciador externo

Cuando se conecta como muestra el dibujo, puede grabar las canciones que haya tocado en el ES4 con un secuenciador y utilizar los sonidos del ES4 (tales como el piano, clavicordio y vibráfono, etc.) controlado por la función Multi Timbre del ES4 para crear una grabación multi-layer MIDI.



USB

El ES4 puede ser conectado a un ordenador por cable USB para así intercambiar datos MIDI. Necesitará unos drivers USB previamente instalados en su ordenador.

[Para los usuarios del Windows XP/Me]

Su ordenador ya tiene un driver estándar USB instalado. No necesita instalación previa.

[Para los usuarios del Windows 2000/98SE]

Deberá instalar previamente el driver USB en su ordenador. En la siguiente página web de KAWAI <http://www.kawai.co.jp/english/Download1.html> podrá disponer de dicho driver.

[Para los usuarios de Macintosh]

En la actualidad, no disponemos de driver USB para Macintosh. Le rogamos utilicen un interface MIDI apropiado así como cables MIDI a la hora de conectar el ES4 a su Macintosh.

NOTA:

Cuando ambos conectores para MIDI y jacks para USB están conectados, el USB tendrá prioridad. Cuando conecte el cable USB al ES4, deberá de hacerlo con el piano apagado, una vez que el cable esté conectado, encienda el piano.

Cuando el ES4 esté conectado al ordenador vía USB, puede que tarde un tiempo al empezar la comunicación.

Si la comunicación USB es inestable vía hub, conecte directamente el cable USB al puerto USB del ordenador.

Apagar o encender el piano ES4 o desconectar el cable USB durante las acciones a continuación descritas, puede causar problemas de estabilidad en la comunicación.

- Durante la instalación del driver USB

- Durante el arranque del ordenador

- Durante el funcionamiento de una aplicación MIDI

- Durante la comunicación con el ordenador

- Si el ordenador está en modo “ahorro de energía”

* Si tiene algún problema con la comunicación USB, consulte el manual de instrucciones de su ordenador y compruebe la configuración de su ordenador.

* La tabla de conversión TID10000934 para USB-MIDI utilizada para los ES4 ha sido aprobada y lleva el logo USB. El logo USB, solo puede ser utilizado para material que haya aprobado las pruebas USB-IF (USB Implements Forum Inc.).

* Windows es una marca registrada de Microsoft Corporation.

* Macintosh es una marca registrada de Apple Computer, Inc.

Tabla de cambio de Número de Programa

Sound Button		Sound Name	Multi-Timbral mode			
			Off, On 1 Prog #	On 2 Bank MSB	Bank LSB	Prog #
PIANO 1	1	Concert Grand	1	121	0	1
	2	Concert Grand 2	2	95	16	1
	3	Mono Grand	3	95	3	1
ELECTRIC PIANO	1	Classic E.Piano	4	121	0	5
	2	60's E.P.	5	121	3	5
	3	Modern E.P.	6	121	0	6
ORGAN	1	Jazz Organ	7	121	0	18
	2	Drawbar Organ	8	121	0	17
	3	Church Organ	9	121	0	20
HARPSI & MALLETS	1	Harpsichord	10	121	0	7
	2	Clavi	11	121	0	8
	3	Vibraphone	12	121	0	12
STRINGS	1	String Ensemble	13	121	0	49
	2	Slow Strings	14	95	1	45
	3	String Pad	15	95	8	49
CHOIR/PAD	1	Choir	16	121	0	53
	2	Atmosphere	17	121	0	100
	3	New Age Pad	18	121	0	89
BASS	1	Wood Bass	19	121	0	33
	2	Electric Bass	20	121	0	34
	3	W. Bass & Ride	21	95	1	33

Lista de Canciones Demo

	Main Demo	Original
Piano	Concert Grand	Valse, op. 64-1 / Chopin
	Concert Grand 2	Original
	Mono Grand	Original
E. Piano	Classic E. Piano	Original
	60's E. P.	Original
	Modern E.P.	Original
Organ	Jazz Organ	Original
	Drawbar Organ 1	Original
	Church Organ	Toccata / Eugene Gigout
Harpsi/Mallets	Harpsichord	French Suite No.6 / Bach
	Clavi	Original
	Vibraphone	Original
Strings	String Ensemble	Le quattro stagioni La primavera / Vivaldi
	Slow Strings	Original
	String Pad	Original
Choir/Pad	Choir	Original
	Atmosphere	Original
	New Age Pad	Original
Bass	Wood Bass	Original
	Electric Bass	Original
	W. Bass & Ride	Original

Lista de Ritmos

1	8 Beat 1	26	Rim Beat	51	Hip Hop 3	76	Jazz Waltz 1
2	8 Beat 2	27	Slow Jam	52	Hip Hop 4	77	Jazz Waltz 2
3	8 Beat 3	28	Pop 1	53	Techno 1	78	5/4 Swing
4	16 Beat 1	29	Pop 2	54	Techno 2	79	Tom Swing
5	16 Beat 2	30	Electro Pop 1	55	Techno 3	80	Fast 4 Beat
6	16 Beat 3	31	Electro Pop 2	56	Heavy Techno	81	H.H. Bossa Nova
7	16 Beat 4	32	Ride Beat 1	57	8 Shuffle 1	82	Ride Bossa Nova
8	16 Beat 5	33	Ride Beat 2	58	8 Shuffle 2	83	Beguine
9	16 Beat 6	34	Ride Beat 3	59	8 Shuffle 3	84	Mambo
10	Rock Beat 1	35	Ride Beat 4	60	Boogie	85	Cha Cha
11	Rock Beat 2	36	Slip Beat	61	16 Shuffle 1	86	Samba
12	Rock Beat 3	37	Jazz Rock	62	16 Shuffle 2	87	Light Samba
13	Hard Rock	38	Funky Beat 1	63	16 Shuffle 3	88	Surdo Samba
14	Heavy Beat	39	Funky Beat 2	64	T Shuffle	89	Latin Groove
15	Surf Rock	40	Funky Beat 3	65	Triplet 1	90	Afro Cuban
16	2nd Line	41	Funk 1	66	Triplet 2	91	Songo
17	50 Ways	42	Funk 2	67	Triplet 3	92	Bembe
18	Ballad 1	43	Funk 3	68	Triplet 4	93	African Bembe
19	Ballad 2	44	Funk Shuffle 1	69	Triplet Ballad 1	94	Merenge
20	Ballad 3	45	Funk Shuffle 2	70	Triplet Ballad 2	95	Reggae
21	Ballad 4	46	Buzz Beat	71	Triplet Ballad 3	96	Tango
22	Ballad 5	47	Disco 1	72	Motown 1	97	Habanera
23	Light Ride 1	48	Disco 2	73	Motown 2	98	Waltz
24	Light Ride 2	49	Hip Hop 1	74	Ride Swing	99	Ragtime
25	Smooth Beat	50	Hip Hop 2	75	H.H. Swing	100	Country & Western

Drum Sound Mapping

		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Analog Kit
	C#	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll
	D	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap
	D#	High Q	High Q	High Q	High Q
	E	Slap	Slap	Slap	Slap
	F	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push2
	F#	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull2
	G	Sticks	Sticks	Sticks	Sticks
	G#	Square Click	Square Click	Square Click	Square Click
	A	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click
	A#	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell
C2	B	Std1 BD2	Std2 BD2	Room BD2	Analog BD2
	C	Std1 BD1	Std2 BD1	Room BD1	Analog BD1
	C#	Rim	Rim	Rim	Analog Rim
	D	Std1 SD1	Std2 SD1	Room SD1	Analog SD1
	D#	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap
	E	Std1 SD2	Std2 SD2	Room SD2	Analog SD2
	F	Std1 Low Tom2	Std2 Low Tom2	Room Low Tom2	Analog Low Tom2
	F#	Std1 HHC	Std2 HHC	Room HHC	Analog HHC
	G	Std1 Low Tom1	Std2 Low Tom1	Room Low Tom1	Analog Low Tom1
	G#	Std1 HHP	Std2 HHP	Room HHP	Analog HHP
C3	A	Std1 Mid Tom2	Std2 Mid Tom2	Room Mid Tom2	Analog Mid Tom2
	A#	Std1 HHO	Std2 HHO	Room HHO	Analog HHO
	B	Std1 Mid Tom1	Std2 Mid Tom1	Room Mid Tom1	Analog Mid Tom1
	C	Std1 Hi Tom2	Std2 Hi Tom2	Room Hi Tom2	Analog Hi Tom2
	C#	Std1 Crash1	Std2 Crash1	Room Crash1	Analog Crash1
	D	Std1 Hi Tom1	Std2 Hi Tom1	Room Hi Tom1	Analog Hi Tom1
	D#	Std1 Ride1	Std2 Ride1	Room Ride1	Analog Ride1
	E	China	China	China	China
	F	Cup	Cup	Cup	Cup
	F#	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
C4	G	Splash	Splash	Splash	Splash
	G#	Cowbell	Cowbell	Cowbell	Analog Cowbell
	A	Crash2	Crash2	Crash2	Crash2
	A#	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap
	B	Ride2	Ride2	Ride2	Ride2
	C	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo
	C#	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo
	D	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Analog Hi Conga
	D#	Hi Conga	Hi Conga	Hi Conga	Analog Mid Conga
	E	Low Conga	Low Conga	Low Conga	Analog Low Conga
C5	F	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale
	F#	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale
	G	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo
	G#	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo
	A	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Cabasa
	A#	Maracas	Maracas	Maracas	Analog Maracas
	B	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle
	C	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle
	C#	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro
	D	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro
C6	D#	Claves	Claves	Claves	Analog Claves
	E	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk
	F	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk
	F#	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica
	G	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica
	G#	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle
	A	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle
	A#	Shaker	Shaker	Shaker	Shaker
	B	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell
	C	Bell Tree	Bar Chimes	Bar Chimes	Bar Chimes
	C#	Castanets	Castanets	Castanets	Castanets
	D	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo
	D#	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo

Especificaciones

	ES4
Teclado	88 Teclas con Advanced Hammer Action IV
Polifonia	Maximo 96
Sonidos	Piano (3), E. Piano (3), Organ (3), Harpsi/Mallets (3), Strings (3), Choir/Pad (3), Bass (3)
Efectos	Chorus, Delay (3), Tremolo, Rotary (2)
Reverb	Room 1, Room 2, Stage, Hall 1, Hall 2
Temperamentos	Equal (Piano Only), Mersenne pure (Major), Mersenne pure (minor), Pythagorean, Meantone, Werckmeister III, Kirnberger III, Equal (flat), Equal
Otras Funciones	Master Volume, Dual, Split, Dual/Split Balance, Transpose, Tune, Damper Effect, String Resonance, Brilliance, EQ (3) Touch Curve (Normal, Light (2), Heavy (2), Off, MIDI (16 part multi-timbral capability)
Grabadora	2 pistas, 4 canciones aproximadamente 10,000 notas
Pedales	Damper (Sustain, Soft con pedal F-2r opcional)
Tomas	Auriculares (2), LINE IN (Stereo), LINE OUT (L/MONO, R), PEDAL, MIDI (IN, OUT), USB
Potencia de salida	13Wx 2
Consumo	35W *Adaptador de CA : PS-153
Altavoces	5 cm x 6
Dimensiones (W x D x H)	136.2 x 32.1 x 13.8 cm
Peso	20.7 kg

Especificaciones sujetas a cambio sin previo aviso.

Tabla de Implentacion MIDI

KAWAI DIGITAL PIANO
MODEL: ES4

Date: April 2005
Version: 1.0

FUNCTION	TRANSMITTED	RECEIVED	REMARKS
Basic Channel (Default) (Changed)	1 1-16	1 1-16	
Mode (Default) (Message) (Altered)	3 x *****	1 1, 3*	Omni On, channel 1 *Omni Off by setting MIDI channel
Note Number (True Voice)	9-120* *****	0-127 0-127	*with Transpose
Velocity (Note ON) (Note OFF)	O: 9nH v=1-127 x: 8nH v=0	O x	
After Touch Key's Channel's	x x	x x	
Pitch Bend	x	x	
Control Change 0, 32 7 11 64 66 67	O x x O x O (with F-2r pedal)	O O O O O O	Bank Select Volume Expression pedal Damper pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change True	O *****	O	
System Exclusive	O	O	
Common (Song Position) (Song Select) (Tune)	x x x	x x x	
System: Real Time (Clock) (Commands)	x x	x x	
Others (Local ON/OFF) (All Notes OFF) (Active Sense) (Reset)	x x O x	O O* O* x	*When Multi-Timbral mode is On
Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO			O : Yes X : No

Avvertenze Utili

CONSERVATE QUESTE ISTRUZIONI

ISTRUZIONI PER PREVENIRE RISCHI DI INCENDIO, SCARICHE ELETTRICHE O DANNI ALLE PERSONE



PRECAUZIONI

AL FINE DI RIDURRE IL RISCHIO DI INCENDIO E DI SCARICHE ELETTRICHE NON ESPORRE LO STRUMENTO ALLA PIOGGIA E ALL'UMIDITÀ.

AVIS : RISQUE DE CHOC ELECTRIQUE - NE PAS OUVRIR.

PER EVITARE SCARICHE ELETTRICHE NON TOGLIERE IL COPERCHIO O LA PARTE POSTERIORE DELLO STRUMENTO
NON MANOMETTERE O SOSTITUIRE LE PARTI INTERNE. PER FARLO RIVOLGERSI AD UN CENTRO ASSISTENZA QUALIFICATO.



Il simbolo raffigurante un lampo all'interno di un triangolo, avverte della presenza, all'interno dei componenti dello strumento, di un "voltaggio pericoloso" di rilevanza tale da costituire rischio di scarica elettrica.



Il simbolo raffigurante un punto esclamativo all'interno di un triangolo, informa che lo strumento è dotato di importanti istruzioni per l'operatività e la manutenzione dello stesso.

Spiegazione dei simboli



Prestare attenzione affinché mani o dita non vengano intrappolate.



indica azioni proibite quali lo smontaggio dello strumento.



indica un'operazione che necessita di particolare attenzione quale il disinserimento della spina.

Leggere attentamente le istruzioni prima di utilizzare lo strumento.

AVVERTENZE - Quando usate un prodotto elettrico è sempre opportuno prendere alcune precauzioni basilari, comprese le seguenti:



RISCHI

indica possibilità di pericolo con conseguenze molto gravi alla persona a causa di errato utilizzo del prodotto.

Il prodotto deve essere connesso ad un adattatore avente l'esatto voltaggio.



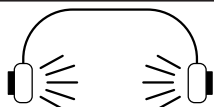
- Usare l'adattatore fornito con il prodotto o raccomandato dalla Kawai.
- Quando usate l'adattatore controllate che sia del voltaggio esatto.
- Non tenere conto di quanto sopra può causare danni gravi allo strumento

Non inserire o togliere la spina con le mani bagnate.



Può causare una scarica elettrica.

Non utilizzare a lungo le cuffie con diffusione ad alto volume



Farlo può causare problemi all'udito.

Non smontare, riparare o modificare il prodotto.



Farlo può causare danni allo strumento o generare corto circuito.

Non staccare la spina tirando il cavo.



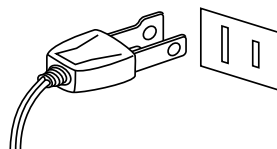
● Il cavo si può danneggiare e provocare incendio, scarica elettrica o corto circuito.

El producto tiene componentes eléctricos que se mantendrán cargados a la fuente de alimentación aún cuando el instrumento esté apagado. Disinserire la spina se il prodotto non viene usato per molto tempo.



● In presenza di temporali si potrebbero verificare incendi o provocare il surriscaldamento dello strumento.

Questo prodotto può essere dotato di una spina polarizzata (uno spinotto più largo dell'altro). Questa è una caratteristica di sicurezza. Se non riuscite ad inserire la spina nella presa, contattate un elettricista per sostituire la vostra vecchia presa. Non manomettete la spina.



E' buona norma tenere lo strumento vicino alla presa della corrente con il cavo posizionato in maniera tale che, in caso di emergenza, la spina possa essere prontamente tolta poichè la corrente è sempre in carico allo strumento stesso anche quando quest'ultimo è spento.



PRECAUZIONI

indica possibilità di danneggiamento o rottura del prodotto a causa di uso errato.

Non usare lo strumento nei seguenti luoghi

- vicino alle finestre dove vi è luce diretta
- zone particolarmente calde (es. vicino ad un termosifone)
- zone particolarmente fredde o all'aperto
- zone particolarmente umide
- zone particolarmente polverose
- zone dove lo strumento possa subire eccessive vibrazioni

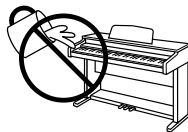
Non seguire queste indicazioni può provocare danni allo strumento.
Usare lo strumento solo in luoghi con clima temperato. (non in quelli a clima tropicale)

Prima di inserire la spina assicurarsi che lo strumento ed eventuali altri dispositivi siano spenti.



In caso contrario lo strumento può subire danni.

Non far penetrare corpi estranei.



Acqua, chiodi, forcine possono danneggiare lo strumento e causare corto circuito. El producto debe ser protegido del agua y de las salpicaduras. No se debe apoyar en el instrumento ningún objeto que contenga líquido, como jarrones.

Non trascinare lo strumento.



Lo strumento è pesante e necessita di 2 o più persone per lo spostamento. Trascinarlo può causargli delle rotture.

Non posizionare lo strumento vicino ad altri apparecchi elettrici quali Radio e TV.



- Si potrebbero manifestare rumori fastidiosi.
- In tal caso spostare lo strumento il più lontano possibile.

Controllare che il cavo di connessione non sia aggrovigliato.



Si potrebbe danneggiare provocando fiamme, scarica elettrica o corto circuito.

Non pulire con benzina o solventi.



- Il prodotto si può scolorire o deformare.
- Pulire con panno morbido bagnato in acqua tiepida e ben strizzato

Non salire sullo strumento o esercitare eccessiva forza.



- Può deformarsi o cadere rompendosi e causandovi ferite.

Lo strumento deve essere posizionato in modo tale da non pregiudicare la giusta ventilazione. Assicurare una distanza minima di 5 cm. tutt'intorno allo strumento per una adeguata ventilazione. Non chiudere le aperture della ventilazione con giornali, tappeti, tendoni, etc.

Non mettere sullo strumento sorgenti a fiamma nuda. (es.:candele accese)

Lo strumento deve essere riparato nel centro assistenza qualificato quando:

- Il cavo elettrico o la spina sono stati danneggiati.
- Oggetti sono caduti sullo strumento o del liquido è entrato nello stesso.
- Il prodotto è stato esposto alla pioggia
- Il prodotto non funziona normalmente o mostra un notevole cambiamento nelle proprie funzioni.
- Il prodotto è caduto, o le parti interne sono danneggiate.

Nota bene

Qualora si verificassero delle anomalie, spegnere subito lo strumento, togliere la spina e contattare il negozio dove avete acquistato lo strumento.



Avvertenza agli utenti sullo smaltimento di questo prodotto

Se sul vostro prodotto è presente questo simbolo per il riciclo dei materiali significa che, alla fine della vita del vostro strumento, dovete eliminarlo separatamente dagli altri rifiuti portandolo presso un appropriato centro di raccolta.

Non dovete assolutamente unirlo ai normali rifiuti domestici.

Una corretta gestione nell'eliminazione di questi prodotti preverrà potenziali effetti negativi sull'ambiente e sulla salute degli uomini.

Per ulteriori informazioni preghiamo contattare la vostra Autorità locale.

(Solo per Unione Europea)

Grazie per avere scelto il Pianoforte Digitale KAWAI ES4.

Il Vostro nuovo KAWAI ES4, è uno strumento di alta qualità, concepito per mettere a disposizione del musicista le tecnologie digitali più avanzate.

Questo manuale espone in dettaglio le molteplici risorse del Vostro KAWAI ES4. Siete pregati di leggerlo attentamente e conservarlo per future consultazioni.

INDICE

	Page
Nome delle parti	6
Per Iniziare	
1. Operazioni Essenziali	10
2. Trasposizione	12
3. Risposta al Tocco	12
4. Registrazione	13
Funzioni di Registrazione Digitale	
1. La Funzione Registrazione Facile	14
2. Play Back di un Brano	15
3. Altre Funzioni di Registrazione/Playback	15
4. Cancellare una Traccia o una Song.....	16
Altre Funzioni	
1. Brilliance	18
2. Accordatura.....	18
3. Intonazione	19
4. Damper Effect.....	19
5. Risonanza Delle Corde	20
6. Temperamenti	20
7. Incremento della Ottava più bassa	22
8. Canale di MIDI.....	22
9. Numero per cambio Programma	23
10. Attivazione/Disattivazione Controllo Locale	23
11. Attivazione/Disattivazione Cambio Programma di Trasmissione.....	23
12. Attivazione/Disattivazione Modo Multitimbro	24
13. Esclusione dei Canali	24
14. Lower Pedal On/Off	24
15. Backup della memoria	25
MIDI	26
Mappa dei Numeri per Cambio Programma.....	28
Lista dei Brani Demo	29
Lista dei Ritmi	29
Mappa dei Suoni di Batteria	30
Caratteristiche Tecniche	31
Mappa Delle Implementazioni MIDI	32

NOME DELLE PARTI

Controllo del Volume (A)

Per incrementare o diminuire il volume spostate il cursore verso destra o sinistra.

Pulsante Demo (B)

Premere questo pulsante per mettere in funzione le demo. Per uscire dalla funzione ripremere lo stesso pulsante. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 10.

Pulsante Split (C)

La funzione split divide la tastiera in due sezioni, superiore e inferiore, e vi consente di suonare ciascuna parte con un suono diverso. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 10.

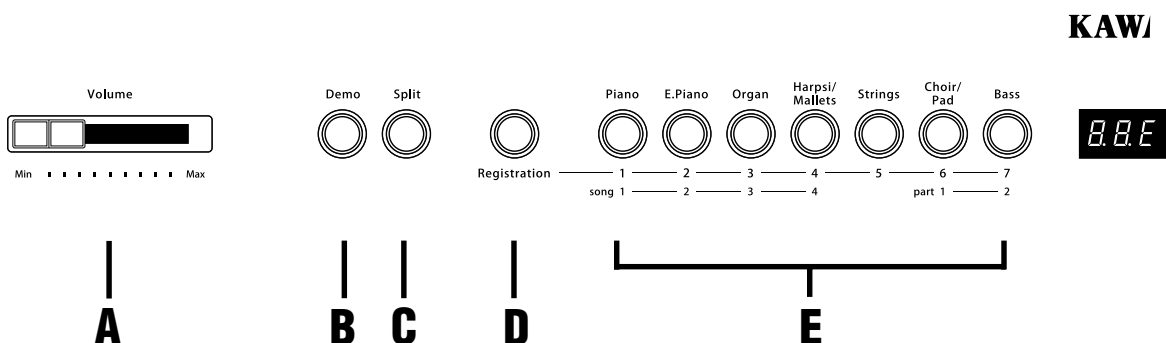
Pulsante Registrazione (D)

Usando questo pulsante potete memorizzare e richiamare fino a sette brani a scelta fra quelli preregistrati. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 13.

Pulsante dei Suoni (E)

Selezionate lo strumento preferito premendo il pulsante relativo. Il modello ES4 ha tre variazioni di suono per ogni pulsante corrispondente. Quando un pulsante dei suoni viene premuto, il numero della variazione appare velocemente sul display. Ripremendo lo stesso pulsante, selezionerete la variazione successiva.

Pannello Frontale



Pulsante di Bilanciamento/Valore (F)

Abitualmente l'utilizzo di questo pulsante permette di passare dal suono in esecuzione a quello successivo o precedente tra quelli preregistrati e abbinati ai relativi sette pulsanti dei suoni. Quando lo strumento è in modo Dual o Split, questo pulsante consente il bilanciamento dei due suoni selezionati. Quando vengono variate le regolarizzazioni, questo pulsante diventa un pulsante di +/- . Quando il metronomo è in funzione questo pulsante consente di variare il tempo.

Pulsante degli Effetti (G)

Premete questo pulsante se desiderate aggiungere un effetto. L'indicatore LED si accenderà quando l'effetto è inserito. Premere ancora il pulsante per uscire dalla funzione. L'effetto può essere variato. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 11.

Pulsante dei Riverberi (H)

Premete questo pulsante se desiderate aggiungere un riverbero. L'indicatore LED si accenderà quando il riverbero è inserito. Premere ancora il pulsante per uscire dalla funzione. Il riverbero può essere variato. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 11.

Pulsante del Metronomo (I)

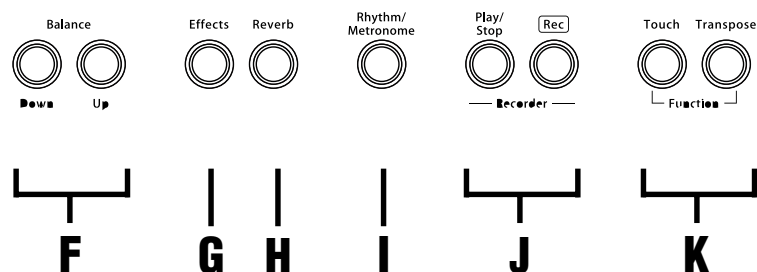
Premete questo pulsante per attivare il Metronomo. Ripremete per disattivarlo. Il battito (indicazione del tempo) può essere variato. Nel modello ES4 è possibile selezionare diversi ritmi. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 14.

Pulsante del Registratore (J)

Il registratore del Vostro KAWAI ES4 consente la registrazione e il playback di tre brani. Premete il tasto Play/Stop per avviare e/o interrompere il playback di una registrazione precedente. Per registrare un brano premete il tasto Rec.

Pulsanti delle Funzioni (K)

Usate i tasti di questa sezione per selezionare il tipo di: risposta al tocco, trasposizione, controllo, funzioni MIDI o altre caratteristiche desiderate. Per approfondimenti vi rimandiamo a pagina 18.



Prese di Ingresso ed Uscita MIDI (L)

Collegate il ES4ad altri strumenti e componenti MIDI.

Pres a USB (M)

Questo pulsante consente la connessione ad un personal computer per lo scambio dei dati MIDI.

Pres a Pedale (N)

Collegate a questa presa il pedale F-1r in dotazione. Avete la possibilità di collegare anche un secondo pedale opzionale.

Manopola Altoparlanti (O)

Questa manopola accende e spegne gli altoparlanti esterni.

Pres a Stereo Line In (P)

Collegare a questa presa un lettore CD etc, utilizzando un mini spinotto stereo.

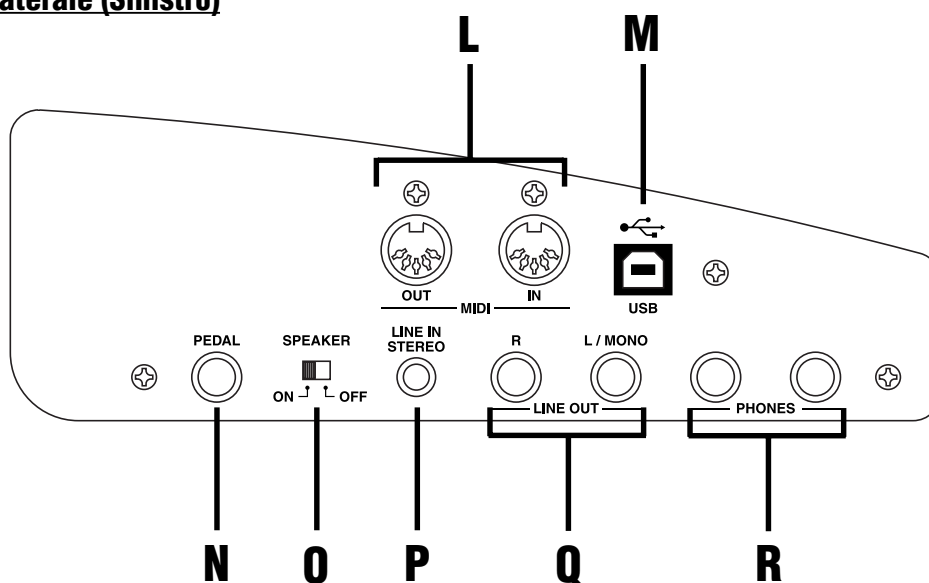
Pres a Line Out (Q)

Collegare a questa presa un amplificatore, un altoparlante o un registratore a cassette.

Pres a Uscita Cuffie (R)

Queste uscite consentono di collegare contemporaneamente due cuffie al pianoforte digitale ES4.

Pannello laterale (Sinistro)



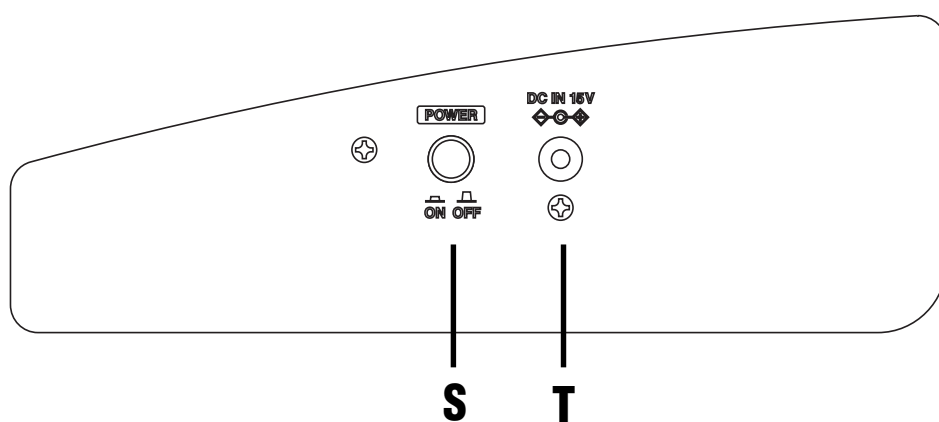
Pulsante di Accensione (S)

Con questo pulsante si accende/spegne lo strumento. Ricordatevi di spegnere sempre lo strumento al termine del suo utilizzo.

Presse per adattatore AC (T)

Connettete questi cavi alle relative prese (PS-153).

Pannello laterale (Destro)



PER INIZIARE

1. OPERAZIONI ESSENZIALI

(1) Premete il tasto di accensione.

(2) Regolazione del volume.

Abbassate un tasto della tastiera e spostate il cursore per regolare il volume.

(3) Selezione di un suono

Premete uno dei tasti Sound per sostituire il suono attuale con quello selezionato. Il corrispondente indicatore LED si illuminerà per indicare l'esattezza dell'operazione.

L'ES4 ha tre variazioni di suoni assegnati ad ogni pulsante Sound. Quando uno dei pulsanti Sound viene pigiato, il numero della variazione appare sul display. Premendo nuovamente lo stesso pulsante si passerà alla variazione successiva.

(4) Suonate il Digitale KAWAI ES4 e ascoltate i diversi suoni disponibili.

(5) Demo

L'ES4 dispone di una demo base e altre 19 preinserite che renderanno più piacevole l'ascolto. Premete il pulsante per avviare la demo base. Al termine, inizieranno automaticamente le demo della categoria Pianoforte. Dopo le demo di questa categoria, l'ES4 suonerà tutte le altre, una alla volta, in ordine consecutivo. Per selezionare una demo specifica, premete il pulsante del suono preferito mentre la demo sta suonando. Per uscire dalla funzione ripremete il pulsante demo.

(6) Dual

Questa funzione dà la possibilità di sovrapporre due suoni preregistrati per crearne uno più complesso. Per sovrapporre due suoni, selezionate il primo e, tenendo premuto il pulsante Sound, selezionate il secondo suono. Se desiderate sovrapporre due suoni assegnati allo stesso pulsante Sound, selezionate il primo e, mentre tenete premuto quel pulsante, usate il pulsante Value +/- per selezionare il secondo suono. Regolate il volume dei due suoni utilizzando il pulsante Balance. Il bilanciamento di default è 5-5.

NOTA:

Quando la funzione Dual è attiva la polifonia dello strumento si riduce a 48 note.

7) Split

La funzione split divide la tastiera in due sezioni, superiore e inferiore, e vi consente di suonare ciascuna parte con un suono diverso. Selezionate prima il suono desiderato nella sezione superiore, quindi, mentre tenete premuto il pulsante Split, selezionate il suono nella sezione inferiore. L'indicatore a LED per il suono inferiore comincia a lampeggiare. Per regolare il bilanciamento del volume dei due suoni utilizzate il pulsante Balance.

(8) Effetti

L'aggiunta di un effetto al suono accentua la qualità timbrica e migliora il realismo acustico. I digitali ES4 dispongono di sette diversi tipi di effetti.

Per attivare la funzione Effetti premete il relativo pulsante. L'indicatore a LED si accenderà. Premete nuovamente il pulsante Effetti per disattivare la funzione.

Per variare il tipo di effetto, usate il pulsante Value tenendo premuto il pulsante Effetti. Sul display LED apparirà un'abbreviazione.



Chorus

CORO (CHORUS)

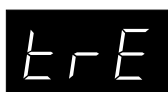
Questo effetto simula il ricco carattere di un coro vocale o di una orchestra d'archi, sovrapponendo al suono originale una versione leggermente discordante per arricchirlo.



Delay 1

ECO (DELAY)

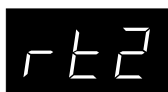
Questo effetto aggiunge degli echi al suono. Sono disponibili tre tipi di echi (1-3), ciascuno con una lunghezza diversa.



Tremolo

TREMOLO

Questo effetto di tipo vibrato viene usato principalmente con il vibrafono. L'effetto TREMOLO viene aggiunto al suono del vibrafono.



Rotary 2

ROTARY (LESLIE)

Questo effetto simula il suono della cassa Rotary Speaker usata comunemente con gli organi elettronici. Questo effetto ha due velocità la nr.1 normale e la nr.2 più veloce. La velocità può essere cambiata da SLOW a FAST premendo contemporaneamente entrambi i pulsanti Value. Anche il pedale F-2r viene usato per variare la velocità.

(9) Riverberi

Il riverbero viene aggiunto al suono simulando l'ambiente acustico di una sala da recital, di un palcoscenico o di una sala da concerto. Sono disponibili cinque tipi di riverbero: Stanza 1 & 2 (Room 1 & 2), Palcoscenico (Stage) e Sala da concerto 1 & 2 (Hall 1 & 2) indicati in ordine di entità di riverbero. Per cambiare il tipo di riverbero usate i tasti Value mantenendo contemporaneamente premuto il pulsante Reverb. Sul display LED apparirà un'abbreviazione.



Room 1



Room 2



Stage



Hall 1



Hall 2

(10) EQ

EQ varia totalmente le caratteristiche del suono del piano ES4. Esistono tre tipi di EQ presettati. Per variare il tipo di EQ, premete il pulsante Reverb tenendo pigiati i pulsanti Touch e Transpose. Il display LED mostrerà alternativamente “Eq” ed il numero di EQ. Usate il pulsante Value per selezionare l’EQ desiderato.

EQ 1 Raccomandato per piccoli ambienti chiusi.

Usando le cuffie, la riproduzione del suono è normale

EQ 2 Raccomandato quando si suona di fronte ad una parete.

Usando le cuffie, i suoni sono riprodotti con un’intensità e chiarezza superiori rispetto all’utilizzo di EQ1 o EQ3

EQ 3 Raccomandato quando si suona utilizzando altoparlanti esterni o durante una registrazione

Usando le cuffie, la riproduzione del suono è normale (come con EQ1)

Le regolazioni EQ sono globali per tutti i suoni preregistrati. Non è possibile avere regolazioni individuali per ogni suono.

2. TRASPOSIZIONE

La funzione di trasposizione vi consente di alzare o abbassare la chiave del pianoforte in semitoni. Ciò è particolarmente utile quando avete imparato un brano in una chiave e dovete suonarlo in un’altra. Con la funzione di trasposizione potete suonare un brano nella sua chiave originale e ascoltarlo in un’altra chiave.

(1) Premete e mantenete premuto il tasto Transpose. Il display LED vi indicherà la situazione in quel momento. Il valore è sempre 0 al momento dell’accensione.

(2) Mentre tenete premuto il tasto Transpose, usate Value o la tastiera da C2 a C4 per specificare il valore di trasposizione. Il display LED vi indicherà numericamente di quanti semitoni avete alzato o abbassato la chiave del pianoforte. Es.: -5 indica una trasposizione di 5 semitoni più bassa. 0 indica che non è stata effettuata alcuna trasposizione

(3) La trasposizione del pianoforte può essere di 12 semitoni più alta o di 12 semitoni più bassa.

(4) Premendo nuovamente il tasto Transpose uscite dalla funzione. La funzione Transpose mantiene in memoria i valori assegnati sino a che lo strumento rimane acceso.

3. RISPOSTA AL TOCCO

Il tasto Touch serve a selezionare una sensibilità di tocco della tastiera diversa da quella di tocco standard di un pianoforte acustico. Potete selezionare una delle seguenti cinque regolazioni diverse

nella sensibilità: LEGGERA 1/2, PESANTE 1/2 e DISATTIVATA.

LEGGERA

Viene prodotto un volume più forte anche suonando con un tocco leggero. Light 2 è più leggero di Light 1.



LIGHT 1

PESANTE

Richiede un tocco più pesante per produrre un volume forte. Heavy 2 è più pesante di Heavy 1.



HEAVY 2

DISATTIVATA

Viene prodotto un volume costante indipendentemente dalla forza con cui si premono i tasti. Questa regolazione è adatta ai suoni che hanno una gamma dinamica fissa, come l'organo e il clavicembalo.



OFF

((1) Per selezionare un tocco diverso dallo standard premete il pulsante Touch. L'indicatore LED della Risposta al Tocco indicherà che lo strumento ora permette una diversa sensibilità di tocco.

(2) Per cambiare il tipo di tocco, usate i tasti Value mantenendo allo stesso tempo premuto il tasto Touch.

(3) Per tornare alla regolazione del tocco normale, premete di nuovo il tasto Touch.

NOTA:

La selezione del tocco è globale per tutti i toni predefiniti. Non è possibile avere una regolazione individuale per ciascun tono. Quando si spegne lo strumento, la regolazione torna a quella normale.

LIGHT e HEAVY non rappresentano il peso fisico dei tasti. Esse sono regolazioni che agiscono sulla sensibilità dei tasti, che determina il livello del volume in risposta al movimento dei tasti.

4. MEMORIZZAZIONE

La registrazione è un'installazione che memorizza la maggior parte delle regolazioni sul pannello, quali la selezione di un suono, il settaggio di un effetto, tale che vi permette di richiamarli con il semplice tocco di un pulsante.

(1) Per memorizzare le installazioni di pannello attive al momento mantenete premuto il pulsante Registration e premete uno qualsiasi dei pulsanti relativi ai suoni dal 1 al 7 per selezionare dove allocare la nuova registrazione. Continuate a tenere premuti entrambi i pulsanti sino a che non sentirete un click. Questo suono indica che la vostra registrazione è stata salvata nell'allocazione scelta.

(2) Per richiamare una registrazione, premete innanzi tutto il pulsante Registration ed assicuratevi che il LED sia acceso. Quindi premete uno dei pulsanti dei suoni da 1 a 7 per selezionare la registrazione desiderata.

FUNZIONI DI REGISTRAZIONE DIGITALE

1. LA FUNZIONE REGISTRAZIONE

(1) Premete il tasto Rec. Il KAWAI ES4 sarà pronto per registrare una vostra esecuzione. Per annullare la registrazione premete il tasto Rec una seconda volta.

(2) La registrazione verrà avviata automaticamente nel momento in cui la vostra esecuzione avrà inizio. Per avviare la registrazione in modo manuale, premete il tasto Play/Stop.

(3) Al termine della registrazione premete il tasto Play/Stop.

NOTA:

La registrazione di un secondo brano tramite la procedura appena descritta, cancellerà la registrazione precedente. Per registrare un secondo brano e conservare una registrazione precedente fate riferimento alla prossima sezione.

METRONOMO/SELEZIONE TEMPO E RITMO

La funzione metronomo nel ES4 vi può aiutare nella registrazione di un brano. I battiti del metronomo non vengono registrati.

(1) Per attivare il metronomo premere il relativo pulsante. E' possibile variare il battito del metronomo (indicazione del tempo). L'ES4 dispone di 7 varianti di battito: 1/4, 2/4, 3/4, 4/4, 5/4, 3/8 e 6/8. Per scegliere l'intensità di battito desiderata, usate il pulsante Value mantenendo premuto il pulsante Metronome.

(2) L'ES4 dispone di ulteriori 100 ritmi. Tenete premuto il pulsante Value Up mentre premete il pulsante Rhythm Metronome. Il numero del ritmo selezionato apparirà sul display LED.

(3) Per regolare il tempo, usate il pulsante Value mentre il metronomo è in funzione. Il tempo apparirà sul display LED.

(4) Per uscire da questa funzione premere il tasto Metronomo.

METRONOMO/REGOLAZIONE DEL VOLUME

Potete regolare il volume del metronomo in una fascia dal 1 al 10 come segue:

(1) Premete il pulsante Metronomo tenendo pigiati i pulsanti Touch e Transpose. L'indicatore LED lampeggerà indicando alternativamente "VoL" ed il livello del volume.

(2) Usate il pulsante Value per regolare il volume. Per uscire dalla funzione premete sia Touch che Transpose.

2. PLAY BACK DI UN BRANO

(1) Premete il pulsante Play/Stop. Il brano verrà trasmesso nella stessa tonalità in cui è stato registrato.

(2) Premete ancora una volta il pulsante Play/Stop per uscire da play back. Non effettuando questa operazione la trasmissione del brano finirà automaticamente al termine dello stesso.

Potete regolare il tempo del play back. Prima di premere Play/Stop attivate la stessa procedura relativa alla regolazione del tempo del Metronomo. (punto 3 della sezione precedente). Quando avrete il risultato desiderato, disattivate il metronomo e premete Play/Stop.

3. ALTRE FUNZIONI DI REGISTRAZIONE/PLAYBACK

REGISTRAZIONE DI PIU' BRANI

Il KAWAI ES4 Vi consente di registrare e mantenere in memoria un massimo di tre brani (Song). La procedura per abilitare la registrazione della Song No. 2 è la seguente:

(1) Tenete pigiato il tasto Rec e premete il tasto E.Piano (brano 2). Il LED lampeggerà indicando il numero del brano. Il piano è pronto per la registrazione del brano nr.2. Per annullare la procedura di registrazione, premete il tasto Rec una seconda volta.

(2) La registrazione verrà avviata automaticamente nel momento in cui la Vostra esecuzione avrà inizio. Per avviare la registrazione in modo manuale, premete il tasto Play/Stop.

(3) Al termine della registrazione premete il tasto Play/Stop.

(4) Premete il tasto Play/Stop: inizierà il play back del brano nr.2.

(5) Se desiderate ascoltare il brano nr.1 mantenete premuto il tasto Play/Stop e premete il tasto Piano (brano 1). Rilasciando Play/Stop inizierà il play back del brano 1.

REGISTRAZIONE/PLAYBACK SEPARATI DELLA MANO SINISTRA E DELLA MANO DESTRA

Il KAWAI ES4 Vi consente di registrare le singole parti per la mano destra o sinistra ed effettuarne il Playback sia separatamente che simultaneamente. Questa funzione può essere utilizzata in diversi modi. Potrete, per esempio, avviare il Playback di una parte registrata con la sinistra e esercitarvi nello studio della parte per la mano destra sulla tastiera. Oppure, registrare la parte della melodia di un brano, mentre riascoltate l'accompagnamento registrato in precedenza.

(1) Tenete pigiato il tasto Rec e premete il tasto Organ per selezionare il brano 3. La traccia 1 del Brano 3 verrà selezionata e il KAWAI ES4 sarà pronto per registrare. Per annullare la procedura di registrazione, premete il tasto Rec una seconda volta.

(2) Suonate la parte per la mano sinistra. All'inizio dell'esecuzione la registrazione verrà avviata automaticamente. Per avviare la registrazione in modo manuale, premete il tasto Play/Stop.

(3) Al termine della registrazione della parte premete il tasto Play/Stop.

(4) Per riascoltare la parte appena registrata premete il tasto Play/Stop. La parte per la mano sinistra che avete registrato (Traccia 1 del Brano 3) verrà immessa in Playback. Potrete ora esercitarvi con la parte per la mano destra mentre ascoltate la parte registrata.

(5) Provate ora a registrare la melodia assegnata alla mano destra mentre ascoltate la parte per la mano sinistra registrata in precedenza. Tenete pigiato il tasto Rec e premete il tasto (della Traccia 2) corrispondente al suono Bass. Il LED della Traccia 1 (corrispondente al suono Choir/Pad) si attiverà e il LED della Traccia 2 inizierà a lampeggiare per indicare che il KAWAI ES4, è ora pronto per la registrazione sulla traccia selezionata. Per annullare la registrazione premete il tasto Rec una seconda volta.

(6) Suonate la parte da registrare. Il playback della Traccia 1 (registrata precedentemente) verrà avviata nel momento in cui inizierete l'esecuzione (e registrazione) della parte per la mano destra. Nel caso in cui la parte da registrare non inizi sul primo tempo del brano dopo l'entrata della parte pre-registrata, avviate la registrazione manualmente premendo il tasto Play/Stop.

(7) Al termine della registrazione della parte premete il tasto Play/Stop una seconda volta.

PLAYBACK SEPARATO DELLE TRACCE.

Le Tracce, registrate con la procedura appena esposta, possono essere riascoltate insieme o separatamente. L'esempio seguente indica la procedura da seguire per il Playback separato della Traccia 2.

(1) Tenete pigiato il tasto Play/Stop e premete contemporaneamente uno dei tre tasti di selezione per richiamare la Song desiderata. (Piano/Song 1, E.Piano/Song 2, Organ/Song 3, Harpsi/Mallets/Song 4).

(2) Tenete pigiato il tasto Play/Stop e premete il tasto Choir/Pad/Traccia 1. Il LED del tasto Choir/Pad/Traccia 1 verrà disattivato. Se desiderate riattivare la Traccia 1 premete il tasto Choir/Pad/Traccia 1 una seconda volta.

(3) Rilasciate i due tasti e la Traccia 2 verrà avviata al Playback. Per attivare/disattivare la Traccia 2, utilizzate la stessa procedura sopra indicata usando il pulsante Bass/Traccia 2.

4. CANCELLARE UNA TRACCIA O UN BRANO

La seguente procedura Vi consente di cancellare una traccia o un brano non correttamente registrato o che comunque non desiderate mantenere nella memoria del vostro KAWAI ES4.

(1) Premete i tasti Play/Stop e Rec contemporaneamente.

(2) I LED corrispondenti ai Brani e le Tracce registrate si attiveranno.

Tenete pigiati i tasti Play/Stop e Rec e premete il tasto corrispondente alla Song che desiderate cancellare.

(3) Tenendo pigiati sia Play/Stop che Rec, premete il pulsante relativo alla parte che volete cancellare e spegnete la relativa spia LED.

Per cancellare più di una Traccia o un Brano, ripetete la procedura dal punto (1) al (3).

NOTA:

La capacità di memoria del KAWAI ES4, è di circa 10000 note. In caso di saturazione della memoria in fase di registrazione questa verrà interrotta. Tuttavia tutte le note registrate prima dell'interruzione verranno ritenute dalla memoria del registratore.

La registrazione resterà salvata nella memoria anche dopo avero spento lo strumento.

Potrete cancellare tutti i Brani e Tracce (RESET) registrate sul KAWAI ES4, tenendo pigiati i tasti Play/Stop e Rec mentre spegnete e riaccendete il pianoforte.

ALTRE FUNZIONI

La funzione Mode, presente sull' ES4, vi dà l'opportunità di accedere a molte altre utili funzioni. Per attivare questa funzione premete contemporaneamente i pulsanti Touch e Traspose. Gli indicatori LED dei due pulsanti inizieranno a lampeggiare. Premete l'appropriato pulsante Sound, tenendo pigiati Touch e Traspose, per selezionare la funzione che desiderate editare. Ad ogni pulsante sono assegnate due o tre funzioni come più sotto indicato. Premere nuovamente lo stesso pulsante Sound per selezionare un'altra funzione. Per uscire da Mode, ripremere entrambi i pulsanti Touch e Traspose.

	Funzione	Display	Pag.	Funzione	Display	Pag.
Piano	Brilliance	br	18	MIDI ch	chn	22
	Memory Backup	mem	25			
E.Piano	Tuning	tun	18	Program #	PG#	23
Organ	Voicing	vic	19	Local Control	LCL	23
Harpsi/Mallets	Damper Effect	def	19	Trans. Prg On/Off	PGn	23
Strings	String. Reso.	str	20	Multi-Timbre	MLt	24
Choir/Pad	Temperament	tnp	20	Channel Mute	-	24
Bass	Lower Oct. Shift	Loct	22	Lower Pdl On/Off	Lpd	24

1. Brilliance

Questa funzione vi consente di regolare la brillantezza dei suoni predefiniti.



Premete il pulsante Piano per selezionare la funzione e usate i tasti Value per cambiare il valore secondo l'entità desiderata. Il display LED mostra la regolazione di Brilliance con un numero. "0" indica la regolazione standard. Brilliance può essere regolata da -10 a +10. Le regolazioni più producono una tonalità più chiara e quelle meno una tonalità più dolce.

Le regolazioni Brilliance sono globali per tutte le tonalità preregolate. Non è possibile avere regolazioni individuali per ciascuna tonalità.

2. Accordatura

L'accordatura vi consente di regolare il tono del pianoforte. Potrebbe essere necessario regolare l'accordatura quando suonate altri strumenti.



Premete il pulsante E.Piano per selezionare la funzione e usate il tasto Value per regolare l'accordatura. Il tono dell'accordatura può essere sentito. Il display LED mostra l'altezza del suono per "la" in Hz (Hertz). Per esempio: 40.0m per 440.0Hz. La gamma di regolazione si estende da 427,0 a 453,0 Hz. Il valore predefinito in fabbrica è quello dello standard moderno la = 440.0 Hz.

3. Intonazione

L'intonazione è una tecnica usata dai tecnici del pianoforte per formare il carattere del suono di un pianoforte. La funzione Intonazione vi consente di cambiare la qualità del tono del pianoforte ES scegliendone uno tra quattro disponibili.



Bright 1, 2 Produce una tonalità più chiara su tutta la gamma dinamica.



Dynamic La tonalità cambia drasticamente da dolce a chiara quando suonate.



Mellow 1, 2 Produce una tonalità più dolce su tutta la gamma dinamica.



Normal Produce il timbro normale di un pianoforte acustico su tutta la gamma dinamica. Questo è il valore predefinito.



Premete il pulsante Organ per selezionare la funzione e usate il tasto Value per selezionare il tipo di intonazione desiderato. Il display LED indicherà l'intonazione selezionata.

La selezione intonazione è globale per tutte le tonalità predefinite. Non è possibile avere regolazioni individuali per ciascuna tonalità.

NOTA:

Anche se la funzione intonazione è una tecnica per ottimizzare il tono di un pianoforte acustico, questa funzione può essere usata con tutti i suoni del pianoforte ES.

4. Damper Effect

Quando si pigia il pedale del forte di un pianoforte acustico, tutti gli smorzatori si sollevano permettendo alle corde di vibrare liberamente. Quando si suona con il pianoforte una nota o un accordo, tenendo il pedale del forte premuto, non vibrano solo le corde delle note suonate ma anche altre corde in risonanza simpatetica. La funzione Damper Effect simula questo fenomeno. E' possibile selezionare il livello dell'effetto da 1 a 10. Il livello di default è 5.



Dopo aver selezionato la funzione "Damper Effect" premendo i tasti Harpsi/Mallets, usate i tasti VALUE per selezionare la regolazione desiderata.

5. Risonanza Delle Corde

Anche quando , in un pianoforte acustico, il pedale del forte non viene pigiato, le corde delle note che state eseguendo non saranno smorzate e risuoneranno liberamente in simpatia con quelle delle altre note facenti parte della stessa serie armonica e con quelle adiacenti. La funzione String Resonance simula questo fenomeno. E' possibile selezionare il livello dell'effetto da 1 a 10. Il livello di default è 5. La funzione String Resonance sarà disattiva quando viene pigiato il pedale del piano.



Premete il pulsante String per selezionare la funzione "String.Reso" e usate i pulsanti Value per selezionare il livello di risonanza desiderato.

6. Temperamento

Oltre al temperamento equabile (standard moderno), il pianoforte ES offre anche l'accesso immediato ai temperamenti popolari durante i periodi del Rinascimento e del Barocco. Potrebbe essere interessante ed educativo provare alcuni temperamenti diversi, anche se oggi domina il temperamento equabile.



Premete il pulsante Strings per selezionare la funzione e usate i tasti Value per selezionare il temperamento desiderato. Il display LED mostra il tipo di temperamento correntemente selezionato.

BREVE SPIEGAZIONE DEI TEMPERAMENTI



EQUAL TEMPERAMENT (PIANO ONLY)

Questo è il temperamento di default. Se viene selezionato il suono di un pianoforte l'accordatura è quella di un pianoforte acustico (Equal Temperament). Se viene selezionato un altro suono l'accordatura sarà Equal (Flat). Maggiori dettagli su Equal Temperament and Equal Temperament Flat sono disponibili nelle successive pagine di questa sezione.

NOTA:

Se il suono del pianoforte viene usato in sovrapposizione con un qualsiasi altro suono, entrambe i suoni avranno un'accordatura Equale Temperament (Stretched).

P_r 1

P_r 2

TEMPERAMENTO PURO MERSENNE

Questo temperamento, che elimina la dissonanza delle terze e quinte, è ancora popolare per la musica corale grazie alla sua perfetta armonia.

Con questo temperamento, dovete essere consapevoli della chiave in cui state suonando. Qualsiasi modulazione della chiave causa dissonanza. Quando suonate una musica in una chiave particolare, dovete anche farla corrispondere alla chiave del temperamento.

P_y t

TEMPERAMENTO PITAGORICO

Questo temperamento, che impiega rapporti matematici per eliminare la dissonanza delle quinte, ha un uso molto limitato con gli accordi, ma produce linee melodiche molto caratteristiche.

n_n t

TEMPERAMENTO MEDIO

Questo temperamento, che impiega un tono medio tra un intero tono maggiore e minore per eliminare la dissonanza delle terze, era stato inventato per eliminare la mancanza delle consonanze provate con certe quinte per il temperamento puro Mersenne. Esso produce accordi più belli di quelli con il temperamento equabile.

W_r t

t_r n

TEMPERAMENTO WERCKMEISTER III, TEMPERAMENTO KIRNBERGER III

Questi due temperamenti sono situati tra i temperamenti medio e pitagorico. Per la musica con pochi accidenti, questo temperamento produce i bellissimi accordi del tono medio ma, con l'aumento degli accidenti, il temperamento produce le melodie caratteristiche del temperamento pitagorico. Esso viene usato principalmente per la musica classica scritta nell'Era Barocca per far rivivere le caratteristiche originali.

E_q F

EQUAL TEMPERAMENT (FLAT)

Si tratta di un temperamento che divide la scala in 12 semitoni uguali. Ciò produce lo stesso intervallo di accordo in tutte le 12 chiavi ed ha il vantaggio di produrre senza limiti la modulazione della chiave. Comunque la tonalità di ogni chiave perde di caratteristica e nessun accordo è in pura consonanza.

E_q L

EQUAL TEMPERAMENT

Si tratta del temperamento per pianoforte più conosciuto. L'udito di una persona è irregolare e non possiede, in presenza di alte e basse frequenze, la stessa capacità ricettiva che mostra in quelle medie. L'accordatura di questo temperamento è estesa in modo tale che l'orecchio umano ne percepisca il suono in maniera naturale. Questo Equal Temperament è una variazione pratica del precedente che era stato inventato su basi matematiche.

La modulazione illimitata della chiave è divenuta disponibile soltanto dopo l'invenzione del temperamento equabile. Quando usate un temperamento, oltre all'Equal, dovete scegliere con molta attenzione la chiave in cui suonare. Per esempio se il brano che state per suonare è in re maggiore scegliete il re come chiave di temperamento premendo un qualsiasi tasto di re. Il display LED mostra l'indicazione della chiave correntemente selezionata. Premete contemporaneamente Touch e Transpose per uscire dalla funzione "Modo" prima di iniziare a suonare.

NOTA:

Tenete presente che il cambiamento della chiave del temperamento cambia soltanto il "bilanciamento" dell'accordatura, e che il tono della tastiera rimane immutato. Per cambiare il tono dell'intera tastiera, usate il controllo Tuning o Transpose.

7. Innalzamento dell'Ottava Inferiore

Questa funzione permette di innalzare di una, due o tre ottave l'ottava della parte inferiore mentre utilizzate la funzione Split.



Premete il pulsante Bass per selezionare la funzione e usate il pulsante Value per scegliere il range di innalzamento desiderato. Il display LED indicherà di quanto è stata innalzata l'ottava inferiore. Il range va da 0 a 3.

8. Canale di Trasmissione e Ricezione MIDI (MIDI Channel)

Determina su quale canale MIDI il pianoforte ES scambia le informazioni con uno strumento MIDI esterno o un personal computer.



Premete il pulsante Piano per selezionare la funzione e usate i pulsanti Value per selezionare il numero desiderato. Il display LED mostra il numero del canale correntemente selezionato.

Per poter scambiare informazioni MIDI con altro strumento MIDI, dovete innanzitutto programmare ambedue gli strumenti sullo stesso canale.

Al momento dell'accensione dello strumento, l'ES4 seleziona sempre "ON1" che significa "omni acceso, canale1". Quando variate il canale, la gamma va da 1 a 16, omni si disattiva automaticamente.

9. Numero di Cambiamento Programma (Send PGM#)

Questa funzione consente all'ES4 di trasmettere il numero di cambiamento programma oltre i 21 numeri predefiniti trasmessi con il pulsante Sound. Usando questa funzione, potete inviare qualsiasi numero da 1 a 128.



Premete il pulsante E.Piano per selezionare la funzione “Transmitting Program Change Number” e usate Value per selezionare il numero desiderato. Il display LED mostra il numero del cambiamento del programma. Per inviare un numero di cambiamento del programma, premete simultaneamente entrambi i tasti Value.

10. Attivazione/Disattivazione Controllo Locale (Local Control)

Determina se il suono del pianoforte ES viene riprodotto dalla tastiera del pianoforte (“Attivazione”), oppure soltanto dallo strumento MIDI esterno (“Disattivazione”).

La tastiera del pianoforte trasmette a uno strumento midi esterno o personal computer anche se il controllo locale è disattivato.



Premete il pulsante Organ per selezionare la funzione e usate i tasti Value per attivarla e disattivarla. Il display LED mostra se Local Control è attivato o disattivato.

11. Attivazione/Disattivazione Cambiamento Programma di Trasmissione (Transmit PGM)

Determina se il pianoforte ES trasmette o meno le informazioni di cambiamento del programma quando si premono i tasti selezioni suoni. Quando questa funzione è attivata, premendo i tasti selezioni suoni si inviano i numeri di cambiamento del programma come elencato a pag. 28.



Premete il pulsante Harpsi/Mallets per selezionare la funzione e usate i tasti Value per attivarla e disattivarla. Il display LED mostra se il numero del cambiamento del programma viene trasmesso o meno.

Al momento dell'accensione dello strumento, la funzione Transmit Program change On/Off è sempre attiva.

12. Modo Multitimbro (Multi-Timbre)

Il multitimbro è la capacità MIDI che consente allo strumento di ricevere i dati simultaneamente in più di un canale. Ciò permette al pianoforte ES di suonare diverse parti musicali con suoni diversi.

Multi-Timbral On (On1 and On2)

Si tratta di un'impostazione multitimbro flessibile in 16 parti. Potete attivare e disattivare i canali MIDI individuali e assegnare qualsiasi numero di programma a qualsiasi canale nel modo desiderato. I numeri di cambiamento programma dell'ES4 sono assegnati a On1 (vi rimandiamo a pag.28 per l'elenco dei numeri di cambiamento programma), i numeri di cambiamento programma MIDI sono assegnati a On2

Multitimbro Off

Disattiva la capacità multitimbro. Quando si riceve un segnale MIDI, diventa attivo soltanto un canale MIDI e si sente soltanto il suono predefinito correntemente selezionato.



Premete il pulsante Strings per attivare la funzione e usate i tasti Value per selezionare il modo display. Il display LED mostra il modo multitimbro selezionato.

Al momento dell'accensione dello strumento, la funzione multitimbro è sempre disattivata.

13. Esclusione dei Canali (Channel Mute)

Questa funzione determina, quando Multi-Timbral è attivo, quali canali MIDI sono aperti alla ricezione. Potete attivare o disattivare individualmente ciascuno dei 16 canali.



Channel 1

Premete il pulsante Choir/Pad per selezionare la funzione e premete uno dei sedici tasti bianchi all'estrema sinistra per selezionare il canale desiderato. Quindi usate i pulsanti Value per l'attivazione o la disattivazione dello stesso.

NOTA:

La funzione "Channel Mute" non è disponibile se Multi-Timbral è disattivato.

14. Attivazione/Disattivazione del Pedale del Forte

Questa funzione determina se il pedale del forte è attivo per i suoni bassi quando si trova in modo Split. La programmazione di fabbrica è Off che significa che il pedale non è attivo per i suoni bassi.



Premete il pulsante Bass per selezionare la funzione e usate il tasto Value per attivarlo o disattivarlo. Il display LED indica se la funzione Lower Pedal è attiva o disattiva.

15. Memoria

Determina se il pianoforte ES ricorda o meno le regolazioni definibili dall'utente. Una volta che sono state scritte nella memoria, le regolazioni salvate vengono richiamate ogni volta che si accende il pianoforte.



Premete il pulsante Choir/Pad per selezionare la funzione e usate il pulsante Value per scegliere “User” o “Restore”. Quindi premete il pulsante Rec per fissare la funzione. Il display LED mostrerà brevemente WRT a conferma che il backup della memoria è stato effettuato.

RIPRISTINO IMPOSTAZIONI DI FABBRICA

Per ritornare alle impostazioni di fabbrica, spegnete lo strumento e riaccendete ancora tenendo premuti contemporaneamente Touch e Transpose.

MIDI

Il termine MIDI è acronimo per Musical Instrument Digital Interface, uno standard internazionale per la trasmissione e ricezione di dati tra strumenti elettronici.

Il KAWAI ES4 viene fornito con due porte di collegamento MIDI: Jack MIDI IN e Jack MIDI OUT. Il collegamento con queste porte viene effettuato tramite appositi cavi provvisti di connettori a 5 pin.

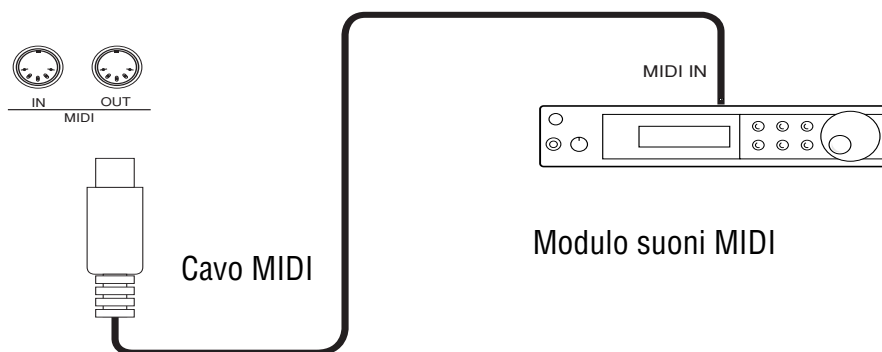
Il Jack MIDI IN viene usato per ricevere dati.

Il Jack MIDI OUT viene usato per trasmettere dati.

ESEMPI DI COLLEGAMENTI MIDI

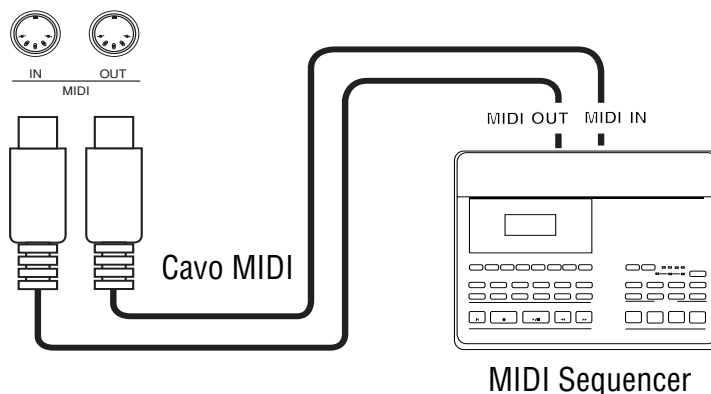
(1) Collegamento con una seconda tastiera MIDI compatibile o modulo di generazione suoni

Nel collegamento illustrato in figura, i dati MIDI vengono inviati a un secondo strumento invariati. In questo caso è possibile combinare i suoni emessi dal KAWAI ES4 con quelli dell'altro strumento.



(2) Collegamento con un Sequencer esterno

Dopo aver connesso, come indicato nell'illustrazione, potete registrare su sequencer un brano suonato con il ES4, e usare i toni del ES4 (tipo il piano, harpsichord e vibraphone, ecc) controllati dalla funzione per creare una registrazione MIDI multi-stratificata.



USB

Utilizzando un cavo USB è possibile connettere l'ES4 ad un Personal Computer per lo scambio di dati MIDI. E' necessario installare un driver sul computer.

[per Windows XP/Me]

Un driver USB standard è già installato sul computer. Non è quindi necessario installare un nuovo driver.

[per Windows 2000/98SE]

E' necessario installare l'apposito driver sul computer. Visitate il sito KAWAI al seguente indirizzo:<http://www.Kawai.co.jp/english/Download1.html> e scaricate il programma.

[per Macintosh]

Attualmente non disponiamo di driver USB per computers Macintosh. Vogliate utilizzare appropriati interfaccia MIDI e cavi MIDI quando connettete l'ES4 ad un computer Macintosh.

NOTA:

Quando sia le prese MIDI che la presa USB sono connesse, USB è prioritario.

Connettete innanzitutto il cavo USB all'ES4 e solo dopo questa operazione accendete lo strumento. Con questo tipo di connessione potrebbe essere necessario un pò di tempo per iniziare la comunicazione. Se la comunicazione via USB è instabile con la connessione via USB, connettete direttamente il cavo USB alla corrispondente porta del computer.

Accendere/Spegnere l'ES4 o disconnettere il cavo USB può causare instabilità di comunicazione se sono in corso le seguenti operazioni:

- Installazione del driver USB
- Inizializzazione del PC
- Applicazioni MIDI in corso
- Comunicazione in corso con il PC
- Il PC è in fase di salvataggio

* Per qualsiasi problema di comunicazione USB, consultate il manuale d'istruzione del personal computer e controllatene le programmazioni.

* La tavola di conversione USB-MIDI, TID10000934, utilizzata nell'ES4 è omologata per mostrare il logo USB. Il logo USB può essere usato solo per prodotti approvati dal testo USB-IF (USB-Implements Forum Inc.)

* Windows è il marchio registrato della Microsoft Corporation.

* Macintosh è il marchio registrato della Apple Computer Inc.

Mappa dei Numeri per Cambio Programma

Sound Button		Sound Name	Multi-Timbral mode			
			Off, On 1 Prog #	On 2 Bank MSB	Bank LSB	Prog #
PIANO 1	1	Concert Grand	1	121	0	1
	2	Concert Grand 2	2	95	16	1
	3	Mono Grand	3	95	3	1
ELECTRIC PIANO	1	Classic E.Piano	4	121	0	5
	2	60's E.P.	5	121	3	5
	3	Modern E.P.	6	121	0	6
ORGAN	1	Jazz Organ	7	121	0	18
	2	Drawbar Organ	8	121	0	17
	3	Church Organ	9	121	0	20
HARPSI & MALLETS	1	Harpsichord	10	121	0	7
	2	Clavi	11	121	0	8
	3	Vibraphone	12	121	0	12
STRINGS	1	String Ensemble	13	121	0	49
	2	Slow Strings	14	95	1	45
	3	String Pad	15	95	8	49
CHOIR/PAD	1	Choir	16	121	0	53
	2	Atmosphere	17	121	0	100
	3	New Age Pad	18	121	0	89
BASS	1	Wood Bass	19	121	0	33
	2	Electric Bass	20	121	0	34
	3	W. Bass & Ride	21	95	1	33

Lista dei Brani Demo

	Main Demo	Original
Piano	Concert Grand	Valse, op. 64-1 / Chopin
	Concert Grand 2	Original
	Mono Grand	Original
E. Piano	Classic E. Piano	Original
	60's E. P.	Original
	Modern E.P.	Original
Organ	Jazz Organ	Original
	Drawbar Organ 1	Original
	Church Organ	Toccata / Eugene Gigout
Harpsi/Mallets	Harpsichord	French Suite No.6 / Bach
	Clavi	Original
	Vibraphone	Original
Strings	String Ensemble	Le quattro stagioni La primavera / Vivaldi
	Slow Strings	Original
	String Pad	Original
Choir/Pad	Choir	Original
	Atmosphere	Original
	New Age Pad	Original
Bass	Wood Bass	Original
	Electric Bass	Original
	W. Bass & Ride	Original

Lista dei Ritmi

1	8 Beat 1	26	Rim Beat	51	Hip Hop 3	76	Jazz Waltz 1
2	8 Beat 2	27	Slow Jam	52	Hip Hop 4	77	Jazz Waltz 2
3	8 Beat 3	28	Pop 1	53	Techno 1	78	5/4 Swing
4	16 Beat 1	29	Pop 2	54	Techno 2	79	Tom Swing
5	16 Beat 2	30	Electro Pop 1	55	Techno 3	80	Fast 4 Beat
6	16 Beat 3	31	Electro Pop 2	56	Heavy Techno	81	H.H. Bossa Nova
7	16 Beat 4	32	Ride Beat 1	57	8 Shuffle 1	82	Ride Bossa Nova
8	16 Beat 5	33	Ride Beat 2	58	8 Shuffle 2	83	Beguine
9	16 Beat 6	34	Ride Beat 3	59	8 Shuffle 3	84	Mambo
10	Rock Beat 1	35	Ride Beat 4	60	Boogie	85	Cha Cha
11	Rock Beat 2	36	Slip Beat	61	16 Shuffle 1	86	Samba
12	Rock Beat 3	37	Jazz Rock	62	16 Shuffle 2	87	Light Samba
13	Hard Rock	38	Funky Beat 1	63	16 Shuffle 3	88	Surdo Samba
14	Heavy Beat	39	Funky Beat 2	64	T Shuffle	89	Latin Groove
15	Surf Rock	40	Funky Beat 3	65	Triplet 1	90	Afro Cuban
16	2nd Line	41	Funk 1	66	Triplet 2	91	Songo
17	50 Ways	42	Funk 2	67	Triplet 3	92	Bembe
18	Ballad 1	43	Funk 3	68	Triplet 4	93	African Bembe
19	Ballad 2	44	Funk Shuffle 1	69	Triplet Ballad 1	94	Merenge
20	Ballad 3	45	Funk Shuffle 2	70	Triplet Ballad 2	95	Reggae
21	Ballad 4	46	Buzz Beat	71	Triplet Ballad 3	96	Tango
22	Ballad 5	47	Disco 1	72	Motown 1	97	Habanera
23	Light Ride 1	48	Disco 2	73	Motown 2	98	Waltz
24	Light Ride 2	49	Hip Hop 1	74	Ride Swing	99	Ragtime
25	Smooth Beat	50	Hip Hop 2	75	H.H. Swing	100	Country & Western

Mappa dei Suoni di Batteria

		Standard Kit 1	Standard Kit 2	Room Kit	Analog Kit
	C#	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll	Snare Roll
	D	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap	Finger Snap
	D#	High Q	High Q	High Q	High Q
	E	Slap	Slap	Slap	Slap
	F	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push	Scratch Push2
	F#	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull	Scratch Pull2
	G	Sticks	Sticks	Sticks	Sticks
	G#	Square Click	Square Click	Square Click	Square Click
	A	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click	Metronome Click
	A#	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell	Metronome Bell
C2	B	Std1 BD2	Std2 BD2	Room BD2	Analog BD2
	C	Std1 BD1	Std2 BD1	Room BD1	Analog BD1
	C#	Rim	Rim	Rim	Analog Rim
	D	Std1 SD1	Std2 SD1	Room SD1	Analog SD1
	D#	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap	Hand Clap
	E	Std1 SD2	Std2 SD2	Room SD2	Analog SD2
	F	Std1 Low Tom2	Std2 Low Tom2	Room Low Tom2	Analog Low Tom2
	F#	Std1 HHC	Std2 HHC	Room HHC	Analog HHC
	G	Std1 Low Tom1	Std2 Low Tom1	Room Low Tom1	Analog Low Tom1
	G#	Std1 HHP	Std2 HHP	Room HHP	Analog HHP
C3	A	Std1 Mid Tom2	Std2 Mid Tom2	Room Mid Tom2	Analog Mid Tom2
	A#	Std1 HHO	Std2 HHO	Room HHO	Analog HHO
	B	Std1 Mid Tom1	Std2 Mid Tom1	Room Mid Tom1	Analog Mid Tom1
	C	Std1 Hi Tom2	Std2 Hi Tom2	Room Hi Tom2	Analog Hi Tom2
	C#	Std1 Crash1	Std2 Crash1	Room Crash1	Analog Crash1
	D	Std1 Hi Tom1	Std2 Hi Tom1	Room Hi Tom1	Analog Hi Tom1
	D#	Std1 Ride1	Std2 Ride1	Room Ride1	Analog Ride1
	E	China	China	China	China
	F	Cup	Cup	Cup	Cup
	F#	Tambourine	Tambourine	Tambourine	Tambourine
C4	G	Splash	Splash	Splash	Splash
	G#	Cowbell	Cowbell	Cowbell	Analog Cowbell
	A	Crash2	Crash2	Crash2	Crash2
	A#	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap	Vibra Slap
	B	Ride2	Ride2	Ride2	Ride2
	C	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo	Hi Bongo
	C#	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo	Low Bongo
	D	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Mute Hi Conga	Analog Hi Conga
	D#	Hi Conga	Hi Conga	Hi Conga	Analog Mid Conga
	E	Low Conga	Low Conga	Low Conga	Analog Low Conga
C5	F	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale	Hi Timbale
	F#	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale	Low Timbale
	G	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo	Hi Agogo
	G#	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo	Low Agogo
	A	Cabasa	Cabasa	Cabasa	Cabasa
	A#	Maracas	Maracas	Maracas	Analog Maracas
	B	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle	Short Whistle
	C	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle	Long Whistle
	C#	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro	Short Guiro
	D	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro	Long Guiro
C6	D#	Claves	Claves	Claves	Analog Claves
	E	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk	Hi Wood Blk
	F	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk	Low Wood Blk
	F#	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica	Mute Cuica
	G	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica	Open Cuica
	G#	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle	Mute Triangle
	A	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle	Open Triangle
	A#	Shaker	Shaker	Shaker	Shaker
	B	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell	Jingle Bell
	C	Bell Tree	Bar Chimes	Bar Chimes	Bar Chimes
	C#	Castanets	Castanets	Castanets	Castanets
	D	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo	Mute Surdo
	D#	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo	Open Surdo

Caratteristiche Tecniche

	ES4
Tastiera	88 Keys with Advanced Hammer Action IV
Polifonia	Maximum 96
Suoni	Piano (3), E. Piano (3), Organ (3), Harpsi/Mallets (3), Strings (3), Choir/Pad (3), Bass (3)
Effetti	Chorus, Delay (3), Tremolo, Rotary (2)
Riverberi	Room 1, Room 2, Stage, Hall 1, Hall 2
Temperamenti	Equal (Piano Only), Mersenne pure (Major), Mersenne pure (minor), Pythagorean, Meantone, Werckmeister III, Kirnberger III, Equal (flat), Equal
Altre funzioni	Master Volume, Dual, Split, Dual/Split Balance, Transpose, Tune, Damper Effect, String Resonance, Brilliance, EQ (3) Touch Curve (Normal, Light (2), Heavy (2), Off, MIDI (16 part multi-timbral capability)
Registratore	2 piste, 4 brani circa 10,000 note
Pedali	Damper (Sustain, Soft with optional F-2r foot pedal)
Prese	Cuffia (2), LINE IN (Stereo), LINE OUT (L/MONO, R), PEDAL, MIDI (IN, OUT), USB
Potenza	13Wx 2
Consumo	35W *Adattatore AC : PS-153
Altoparlanti	5 cm x 6
Dimensioni (L x P x A)	136.2 x 32.1 x 13.8 cm
Peso	20.7 kg

Le caratteristiche possono essere variate senza preavviso.

Mappa Delle Implementazioni MIDI

KAWAI DIGITAL PIANO
MODEL: ES4

Date: April 2005
Version: 1.0

FUNCTION	TRANSMITTED	RECEIVED	REMARKS
Basic Channel (Default) (Changed)	1 1-16	1 1-16	
Mode (Default) (Message) (Altered)	3 x *****	1 1, 3*	Omni On, channel 1 *Omni Off by setting MIDI channel
Note Number (True Voice)	9-120* *****	0-127 0-127	*with Transpose
Velocity (Note ON) (Note OFF)	O: 9nH v=1-127 x: 8nH v=0	O x	
After Touch Key's Channel's	x x	x x	
Pitch Bend	x	x	
Control Change 0, 32 7 11 64 66 67	O x x O x O (with F-2r pedal)	O O O O O O	Bank Select Volume Expression pedal Damper pedal Sostenuto pedal Soft pedal
Program Change True	O *****	O	
System Exclusive	O	O	
Common (Song Position) (Song Select) (Tune)	x x x	x x x	
System: Real Time (Clock) (Commands)	x x	x x	
Others (Local ON/OFF) (All Notes OFF) (Active Sense) (Reset)	x x O x	O O* O* x	*When Multi-Timbral mode is On
Mode 1: OMNI ON, POLY Mode 2: OMNI ON, MONO Mode 3: OMNI OFF, POLY Mode 4: OMNI OFF, MONO			O : Yes X : No

KAWAI